叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《美国有色人种的未来》——(the Future Of The Colored Race In America) 000001

2. 《美国有色人种的未来》——(the Future Of The Colored Race In America) 000002

3. 《美国有色人种的未来》——(the Future Of The Colored Race In America) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《美国有色人种的未来》——(The Future of the Colored Race in America)

[prə'du:st] [baɪ] ['wɪljəm] ['fɪʃbɝn] (['wɪljəm] . ['fɪʃbɝn] @ [vər'aɪzən] . [net])

Produced	**by**	**William**	**Fishburne**	**(**	**william**	**.**	**fishburne**	**@**	**verizon**	**.**	**net**	**)**
生产	经过	威廉	菲什伯恩	(	威廉	.	菲什伯恩	@	威瑞森	.	网	)

由威廉·菲什伯恩 (william.fishburne@verizon.net) 制作

[ðə; ði] ['fju:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

THE	**FUTURE**	**OF**	**THE**	**COLORED**	**RACE**	**IN**	**AMERICA**	**.**
这	未来	的	这	有色	种族	在	美国	.

美国有色人种的未来。

[baɪ] ['wɪljəm] ['eɪkmən] , ['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['hænoʊvər] [stri:t] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] ,

BY	**WILLIAM**	**AIKMAN**	**,**	**Pastor**	**of**	**the**	**Hanover**	**Street**	**Presbyterian**	**Church**	**,**
经过	威廉	艾克曼	,	牧师	的	这	汉诺威	街道	长老会	教会	,

作者：威廉·艾克曼，汉诺威街长老教会牧师

['wɪlmɪŋtən] , ['deləwɛə] .

Wilmington	**,**	**Delaware**	**.**
威尔明顿	,	特拉华州	.

特拉华州威尔明顿。

[ɪn] [wət'evər] [wei] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɪn] [ə'merɪkə] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'zʌlt] ,

In	**whatever**	**way**	**the**	**present**	**civil**	**war**	**in**	**America**	**shall**	**result**	**,**
在	任何	方式	这	展示	民用	战争	在	美国	将	结果	,

无论美国当前的内战最终以何种方式结束，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['fju:tʃər][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi]

it	**is**	**certain**	**that**	**the**	**future**	**condition**	**of**	**the**	**colored**	**race**	**in**	**this**	**country**	**will**	**be**
它	是	肯定	那	这	未来	状况	的	这	有色	种族	在	这	国家	将要	是

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['oʊvər] - ['mæstərɪŋ] [ɔ:l] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .

the	**question**	**over**	**-**	**mastering**	**all**	**others**	**for**	**many**	**years**	**to**	**come**	**.**
这	问题	超过	-	掌握	全部	其他的	为了	许多	年	到	来	.

可以肯定的是，在未来的许多年里，有色人种在这个国家的未来状况将凌驾于所有其他问题之上。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [pʊʃt] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [pleɪs] .

It	**has**	**already**	**pushed**	**itself**	**into**	**the**	**foremost**	**place**	**.**
它	有	已经	推动	本身	进入	这	首先	地方	.

它已经跻身领先地位。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] ,

However	**it**	**may**	**be**	**true**	**,**
然而	它	可能	是	真的	,

然而，这或许是真的，

[ðæt] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:groʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]['prɑ:ksɪmət] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] ,

that	**slavery**	**and**	**the**	**negro**	**were**	**not**	**the**	**proximate**	**causes**	**of**	**this**	**war**	**,**
那	奴隶制	和	这	黑人	是	不是	这	邻近的	原因	的	这	战争	,

奴隶制和黑人并非这场战争的直接原因。

[noʊ][wʌn] [hu:] ['gɪvz] ['eni]['kændɪd] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [kæn; kən][feɪl][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

no	**one**	**who**	**gives**	**any**	**candid**	**thought**	**to**	**the**	**matter**	**can**	**fail**	**to**	**recognize**	**the**
不	一	WHO	给予	任何	坦率	想法	到	这	事情	能	失败	到	认出	这

[fækt] ,

fact	**,**
事实	,

任何认真思考过这个问题的人都无法否认这个事实。

[ðæt] [bæk] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðɪs] [stændz][æz; əz][ðə; ði][grænd][fɜ:rst] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

that	back	of	all	,	this	stands	as	the	grand	first	occasion	of	it	.
那	后退	的	全部	,	这	站立	作为	这	盛大	第一的	场合	的	它	.

归根结底，这是它的第一次盛大亮相。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [noʊ]['sleɪvəri] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][wɔ:r] .

Had	there	been	no	slavery	,	there	would	have	been	no	war	.
有	那里	到过	不	奴隶制	,	那里	会	有	到过	不	战争	.

如果没有奴隶制，就不会有战争。

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][wʌz; wəz]['oʊnli]['pɑ:rtli] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [sed] ,

General	Jackson	was	only	partly	right	when	he	said	,
一般的	杰克逊	曾是	仅有的	部分	正确的	什么时候	他	说	,

杰克逊将军的说法只对了一部分：

[ðæt] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðə; ði]['tærɪf][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['pri:tekst][ʌv; əv] [sɪ'seʃn] ,

that	while	in	his	day	the	tariff	was	made	the	pretext	of	secession	,
那	尽管	在	他的	天	这	关税	曾是	制成	这	借口	的	分裂	,

在他那个时代，关税问题被用作分裂的借口；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]['sleɪvəri] [wʊd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,

and	that	by	and	by	slavery	would	take	its	place	,
和	那	经过	和	经过	奴隶制	会	拿	它是	地方	,

而奴隶制终将取而代之。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ni:ðər] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:] ['moʊtɪv][ʌv; əv][dɪs'ju:njən] ;

but	that	neither	would	be	the	true	motive	of	disunion	;
但	那	两者都不	会	是	这	真的	动机	的	分裂	;

但这两种情况都不是分裂的真正动机；

[ðæt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['seprət] [kən'fedərəsi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kɔ:z] .

that	a	desire	for	a	separate	confederacy	was	the	final	cause	.
那	一个	欲望	为了	一个	分离	邦联	曾是	这	最终的	原因	.

建立独立邦联的愿望是最终原因。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kə'rekt] ,

This	was	evidently	correct	,
这	曾是	显然	正确的	,

这显然是正确的。

[jet] [hæd; həd] ['sleɪvəri] [nɑ:t] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ]

yet	had	slavery	not	stood	in	this	country	there	would	not	have	come	into	being
然而	有	奴隶制	不是	站立	在	这	国家	那里	会	不是	有	来	进入	存在

[ðæt] [pɪ'kju:liər] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,

that	peculiar	state	of	society	which	now	lives	in	the	Southern	States	,
那	奇特	状态	的	社会	哪个	现在	生活	在	这	南方	各州	,

然而，如果没有奴隶制，美国南部各州就不会出现如今这种特殊的社会状况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'mændz][fɔ:r; fər][ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ru:l] [ə'loʊn] .

and	which	demands	for	its	very	existence	that	it	should	rule	alone	.
和	哪个	需求	为了	它是	非常	存在	那	它	应该	规则	独自的	.

它的存在本身就要求它必须独揽大权。

['sleɪvəri] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][ˌærɪ'stɑ:krəsi] , [nɑ:t][ʌv; əv] ['nʌmbərz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]

Slavery	has	created	an	aristocracy	,	not	of	numbers	,	but	of	wealth	and
奴隶制	有	创建	一个	贵族	,	不是	的	数字	,	但	的	财富	和

['paʊər] ,

power	,
力量	,

奴隶制造就了一个贵族阶层，这个贵族阶层并非由人数决定，而是由财富和权力决定。

[wɪtʃ] [berz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['fɔːrsɪz] .

which	bears	with	all	the	social	forces	.
哪个	熊	和	全部	这	社会的	力量	.

它与所有社会力量息息相关。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldər][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,

While	the	slave	-	holder	are	but	a	very	small	minority	of	the	whole	people	,
尽管	这	奴隶	-	持有者	是	但	一个	非常	小的	少数民族	的	这	所有的	人们	,

虽然奴隶主只占全体人民中的极少数，

[jet] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sleɪv] ['oʊnərz] ,

yet	by	the	force	of	their	wealth	and	the	fact	of	their	being	slave	owners	,
然而	经过	这	力量	的	他们的	财富	和	这	事实	的	他们的	存在	奴隶	所有者	,

然而，凭借他们的财富和他们作为奴隶主的身份，

[ðeɪ] [hoʊld][ɔːl][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [swiːp] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

they	hold	all	the	political	power	,	and	indeed	,	sweep	out	of	existence	any	opposition	.
他们	抓住	全部	这	政治的	力量	,	和	的确	,	扫	出去	的	存在	任何	反对	.

他们掌握着全部政治权力，并且能够彻底消灭任何反对派。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [rer] [ik'sepʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] , [bʌt; bət] [tuː] ['klæsɪz] — [friː] [ænd; ənd] [sleɪv] ,

There	are	,	with	very	rare	exceptions	throughout	the	whole	South	,	but	two	classes	—	free	and	slave	,
那里	是	,	和	非常	稀有的	例外情况	自始至终	这	所有的	南	,	但	二	课程	—	自由的	和	奴隶	,

整个南方，除了极少数例外情况外，只有两个阶级——自由人和奴隶。

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [sleɪv] - ['hoʊldɚz][ænd; ənd] [sleɪvz] ,

or	we	may	say	,	slave	-	holders	and	slaves	,
或者	我们	可能	说	,	奴隶	-	持有者	和	奴隶	,

或者我们可以说，奴隶主和奴隶，

[fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːn] [sleɪv] - ['hoʊldɚz][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [lɔːst][ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [kən'troʊlɪŋ] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;

for	the	non	slave	-	holders	are	completely	lost	and	absorbed	in	the	all	-	controlling	element	which	is	above	them	;
为了	这	非	奴隶	-	持有者	是	完全地	丢失的	和	吸收	在	这	全部	-	控制	元素	哪个	是	多于	他们	;

非奴隶主完全迷失并被凌驾于他们之上的全能控制因素所吞噬；

[ðeɪ] [wɜːrk][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	work	in	with	it	,	and	are	indeed	a	part	of	it	.
他们	工作	在	和	它	,	和	是	的确	一个	部分	的	它	.

他们参与其中，而且确实是其中的一部分。

[æz; əz] ['sleɪvəri] [kɔːld] [ðɪs] [ˌærɪ'stɑːkrəsi]['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ɪts] ['paʊər] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['biːɪŋ] ;

As	slavery	called	this	aristocracy	into	being	,	and	created	its	power	,	so	it	holds	it	in	being	;
作为	奴隶制	称为	这	贵族	进入	存在	,	和	创建	它是	力量	,	所以	它	持有	它	在	存在	;

奴隶制催生了贵族阶层，并创造了它的权力，奴隶制也维系了贵族阶层的存在；

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [straɪks] [æt; ət] ['sleɪvəri] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] ;

anything	which	strikes	at	slavery	strikes	at	the	root	of	this	power	;
任何事物	哪个	罢工	在	奴隶制	罢工	在	这	根	的	这	力量	;

任何打击奴隶制的行动都是在打击这种权力的根源；

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['sleɪvəri] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][blɑːt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

to	destroy	slavery	would	be	to	blot	it	out	of	existence	.
到	破坏	奴隶制	会	是	到	印迹	它	出去	的	存在	.

废除奴隶制就等于将其从历史上抹去。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntest][ɪz][weɪdʒd] ,

Around	this	point	the	whole	contest	is	waged	,
大约	这	观点	这	所有的	竞赛	是	发动	,

整个比赛就此展开。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ['evri] ['muːvmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] .

and	from	it	alone	every	movement	is	to	be	interpreted	.
和	从	它	独自的	每一个	移动	是	到	是	翻译	.

一切行动都应以此为依据进行解读。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][njuːləfəkeɪʃən][ðə; ði]['tærɪf][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['priːtekst]

In	the	days	of	South	Carolina	nulification	the	tariff	was	indeed	the	pretext
在	这	天	的	南	卡罗莱纳	无效化	这	关税	曾是	的确	这	借口

[ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,

of	rebellion	,
的	叛乱	,

在南卡罗来纳州废除宪法的时期，关税确实是叛乱的借口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['moʊtɪv][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seprət] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn]

and	the	true	motive	was	a	separate	government	and	the	perpetuation
和	这	真的	动机	曾是	一个	分离	政府	和	这	延续

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [klæs] ,

of	the	power	of	the	dominant	class	,
的	这	力量	的	这	主导的	班级	,

而其真正的动机是建立一个独立的政府，并延续统治阶级的权力。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊər] [dɪ'pendɪd] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd][soʊ] ,

but	this	power	depended	wholly	upon	the	status	of	slavery	,	and	so	,
但	这	力量	取决于	完全	之上	这	地位	的	奴隶制	,	和	所以	,

但这种权力完全取决于奴隶制的地位，因此，

[bæk] [ʌv; əv][ɔːl] ['sleɪvəri][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] , [ænd; ənd][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] ['sleɪvəri]

back	of	all	slavery	was	even	then	the	thought	,	and	to	strengthen	slavery
后退	的	全部	奴隶制	曾是	甚至	然后	这	想法	,	和	到	加强	奴隶制

[ðə; ði] [greɪt] [end] .

the	great	end	.
这	伟大的	结尾	.

奴隶制背后一直存在着这样的想法，而加强奴隶制则是最终目的。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['ækjərət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdid] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] ['efərts]

In	this	we	find	the	accurate	explanation	of	the	studied	and	persistent	efforts
在	这	我们	寻找	这	准确的	解释	的	这	研究	和	执着的	努力

[tuː; tə][ɪk'stend][ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	extend	and	perpetuate	it	,
到	延长	和	延续	它	,

由此我们找到了对为扩展和延续它而进行的深入研究和持续努力的准确解释。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'maɪəd][ɪn][ɪt'self] ,

not	because	it	is	admired	in	itself	,
不是	因为	它	是	钦佩	在	本身	,

并非因为它本身令人钦佩，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'lɪtɪkli] [ɔːr] ['soʊʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

or	because	it	is	seen	to	be	politically	or	socially	beneficial	,
或者	因为	它	是	已见	到	是	政治上	或者	社会	有利	,

或者因为它被认为在政治上或社会上是有利的，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kɔ:rnərstoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vælju:d]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] .

but	because	it	is	the	cornerstone	of	a	valued	social	state	.
但	因为	它	是	这	基石	的	一个	有价值的	社会的	状态	.

但因为它是有价值的社会状态的基石。

[ə; eɪ] [frend] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pə'toʊmək] ,

A	friend	,	some	years	ago	sailing	down	the	Potomac	,
一个	朋友	,	一些	年	前	帆船	向下	这	波托马克河	,

几年前，一位朋友乘船沿波托马克河而下，

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ə; eɪ] [blʌnt] , [blʌf] ['sʌðərnər] ,

was	engaged	in	conversation	with	the	captain	of	the	boat	,	a	blunt	,	bluff	Southerner	,
曾是	已订婚的	在	对话	和	这	队长	的	这	船	,	一个	钝	,	虚张声势	南方人	,

他正与船长交谈，船长是个直率、粗犷的南方人。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [sed] ,

and	looking	over	the	beautiful	scenery	on	either	side	of	the	river	,	said	,
和	寻找	超过	这	美丽的	风景	在	任何一个	边	的	这	河	,	说	,

眺望着河两岸美丽的景色，他说道：

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][və'dʒinjən][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə]['sleɪvəri] ?

"	Why	do	you	Virginians	hold	on	to	slavery	?
"	为什么	做	你	弗吉尼亚人	抓住	在	到	奴隶制	?

“你们弗吉尼亚人为什么还要坚持奴隶制？”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['pitiz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ]['pʊrli,'pɔ:rli] [ju:st] . "

it	is	a	thousand	pities	that	such	a	country	as	this	should	be	so	poorly	used	.	"
它	是	一个	千	可惜	那	这样的	一个	国家	作为	这	应该	是	所以	差	用过的	.	"

如此优秀的国家却被如此浪费，实在令人惋惜。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " ['sleɪvəri] [dʌz] ['ru:ɪn][ðə; ði] [steɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ɪz] ,

"	I	know	it	,	"	replied	the	captain	,	"	slavery	does	ruin	the	state	;	but	the	fact	is	,
"	我	知道	它	,	"	回复	这	队长	,	"	奴隶制	做	废墟	这	状态	;	但	这	事实	是	,

“我知道，”船长回答说，“奴隶制确实会毁掉一个国家；但事实是，

[wi:; wi][laɪk][ˌaɪ 'ti:] ; [ə; eɪ][mæn] [fi:lz] [gʊd] [wen] [hi:; hi] [oʊnz] ['twenti] [ɔ:r] ['fɪfti] ['ni:grəuz] ,

we	like	it	;	a	man	feels	good	when	he	owns	twenty	or	fifty	negroes	,
我们	喜欢	它	;	一个	男人	感觉	好的	什么时候	他	拥有	二十	或者	五十	黑人	,

我们喜欢这样；一个男人拥有二三十个黑奴时会感觉很好。

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [tu:; tə][wʌn][goʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][goʊz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [kʌm] [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌmz] .

and	can	say	to	one	go	,	and	he	goes	,	and	to	another	come	and	he	comes	.
和	能	说	到	一	去	,	和	他	去	,	和	到	其他	来	和	他	来	.

可以对一个人说“去”，他就去；对另一个人说“来”，他就来。

" [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel]
" Here the whole philosophy of the social state of the South is in a nut - shell
" 这里 这 所有的 哲学 的 这 社会的 状态 的 这 南 是 在 一个 坚果 - 壳
.
:
.

"这就是南方社会状态的全部哲学精髓所在。"

[tuː; tə][ə'bændən]['sleɪvəri][ɪz][tuː; tə][ə'bændən][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [held][æz; əz][ə; eɪ]
To abandon slavery is to abandon a position which has been held as a
到 放弃 奴隶制 是 到 放弃 一个 位置 哪个 有 到过 握住 作为 一个
['tenjər] [ʌv; əv][noʊ'bɪlətɪ][fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
tenure of nobility for two hundred years .
任期 的 贵族 为了 二 百 年 .

废除奴隶制就等于放弃两百年来一直作为贵族特权的地位。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['daɪrəst] [nə'sesətɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] .
Nothing but the direst necessity will bring it about .
没有什么 但 这 最直接 必要性 将要 带来 它 关于 .

只有在最迫切的需要下才会发生这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌvɑːlən'terəlɪ][ʌp] ; [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪz] [ə'genst]
It will never be given voluntarily up ; the whole force of human nature is against
它 将要 绝不 是 给定 自愿 向上 ; 这 所有的 力量 的 人类 自然 是 反对
[ˌaɪ 'tiː] [ri'liŋkwiʃmənt] .
it relinquishment .
它 放弃 .

它永远不会被自愿放弃；人性的全部力量都反对放弃它。

[æz; əz] [wel] [maɪt] [ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər]['taɪtəlz]
As well might the nobility of England be expected to throw up their titles
作为 出色地 可能 这 贵族 的 英格兰 是 预期的 到 扔 向上 他们的 标题
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌkɔːrə'net] [ɑːn][pər'sweɪʒ(ə)n] .
and their coronets on persuasion .
和 他们的 冠冕 在 劝说 .

同样，我们也不能指望英国贵族在被劝说后放弃他们的头衔和王冠。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [wer] ['ɑːrgjumənt][hæz; həz][noʊ] ['paʊər] .
Here is a case where argument has no power .
这里 是 一个 案件 在哪里 争论 有 不 力量 .

在这种情况下，辩论毫无作用。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪg'zɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] ['sleɪvəri][tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] ['mɔːrəlɪ] , [rɔːŋ] ['soʊʃəlɪ]
You may exhaust it , you may prove slavery to be wrong morally , wrong socially
你 可能 排气 它 , 你 可能 证明 奴隶制 到 是 错误的 道德上 , 错误的 社会
, [rɔːŋ] [pə'lɪtɪkli] ,
, wrong politically ,
, 错误的 政治上 ,

你可以穷尽一切努力，你可以证明奴隶制在道德上、社会上、政治上都是错误的，

[juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['blʌndər] [ʌv; əv]
you may prove it to a demonstration that it is an economic blunder of
你 可能 证明 它 到 一个 示范 那 它 是 一个 经济的 错误 的
[ðə; ði][moʊst][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃəns] ,
the most gigantic proportions ,
这 最多 巨大 比例 ,

你可以通过论证来证明，这是一个规模空前的经济错误。

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [æz; əz] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] ,
you may make it clear as sunlight that it is demoralizing and ruinous ,
你 可能 制作 它 清除 作为 阳光 那 它 是 令人沮丧的 和 毁灭性的 ,

你可以像阳光一样清楚地表明，这种行为会令人沮丧和具有毁灭性。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tɔːrd] [ɪts] [ə'bɔliʃmənt] .

but	you	have	done	absolutely	nothing	toward	its	abolishment	.
但	你	有	完毕	绝对地	没有什么	朝向	它是	废除	.

但你对废除它却毫无作为。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['truːli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [mæn][ɔːr]['wʊmən] , ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] ['preʃər]

Here	and	there	a	truly	conscientious	man	or	woman	,	under	the	great	pressure
这里	和	那里	一个	真的	尽责的	男人	或者	女士	,	在下面	这	伟大的	压力

[ʌv; əv]['duːti] ,

of	duty	,
的	责任	,

偶尔也会遇到一些真正尽职尽责的男人或女人，在巨大的责任压力下，

[wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪvz] ;

will	consent	to	the	liberation	of	their	slaves	;
将要	同意	到	这	解放	的	他们的	奴隶	;

同意解放他们的奴隶；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kɑːnʃəns] [ɪz][soʊ] [ɪ'θɪriəl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ]

but	the	public	conscience	is	so	ethereal	a	thing	that	it	can	be	touched	by
但	这	民众	良心	是	所以	空灵的	一个	事物	那	它	能	是	感动	经过

[noʊ] [ə'piːlz] [ʌv; əv]['duːti][ɔːr] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,

no	appeals	of	duty	or	obligation	,
不	上诉	的	责任	或者	义务	,

但是，公众良知是如此虚无缥缈，任何责任或义务的诉求都无法触动它。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [fɔːrs] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌp][tuː; tə]['eni] [greɪt] [wɜːrk] ,

and	will	never	force	a	community	up	to	any	great	work	,
和	将要	绝不	力量	一个	社区	向上	到	任何	伟大的	工作	,

而且永远不会强迫一个社区去做任何伟大的事情，

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk][æz; əz] [ðɪs] .

least	of	all	to	such	a	work	as	this	.
至少	的	全部	到	这样的	一个	工作	作为	这	.

尤其对于像这样的作品而言更是如此。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [wʌnz] [sleɪvz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,

The	effect	of	emancipating	one's	slaves	upon	the	social	position	of	the	master	,
这	影响	的	解放	一个人的	奴隶	之上	这	社会的	位置	的	这	掌握	,

解放奴隶对主人社会地位的影响

[hæz; həz] [bɪn] [siːn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ;

has	been	seen	over	and	over	again	;
有	到过	已见	超过	和	超过	再次	;

已经反复出现；

[ðə; ði]['aʊər] [wen] [ðə; ði][bɑːndz][ɑːr; ər]['broʊkən][ænd; ənd] ['friːdəm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪz][ðə; ði]['aʊər] [wen]

the	hour	when	the	bonds	are	broken	and	freedom	is	given	is	the	hour	when
这	小时	什么时候	这	债券	是	破碎的	和	自由	是	给定	是	这	小时	什么时候

[ɔːl][ðə; ði]['fɔːrmər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌp] ;

all	the	former	associations	are	given	up	;
全部	这	以前的	协会	是	给定	向上	;

挣脱束缚、获得自由的时刻，就是放弃所有先前联系的时刻；

[eksˌpeɪtrɪ'eɪʃən][ænd; ənd] ['bænɪʃmənt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

expatriation	and	banishment	are	the	inevitable	results	.
外派	和	流放	是	这	不可避免的	结果	.

驱逐出境和流放是不可避免的结果。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪ'mænsəˌpeɪtər][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['eksaɪl] ;

The	generous	,	or	the	conscientious	emancipator	at	once	becomes	an	exile	;
这	慷慨的	,	或者	这	尽责的	救星	在	一次	变成	一个	流亡	;

慷慨的或有良知的解放者立刻变成了流亡者；

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌŋk] [æt; ət][wʌns] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌærɪ'stɑːkrəsi] [huːz] ['tɪtʃələr] ['paʊər] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp]

he	has	sunk	at	once	out	of	an	aristocracy	whose	titular	power	he	gave	up
他	有	沉没	在	一次	出去	的	一个	贵族	谁	名义	力量	他	给予	向上

[ðə; ðiː]['moʊmənt][hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] - ['hoʊldər] ,

the	moment	he	ceased	to	be	a	slave	-	holder	,
这	片刻	他	停止	到	是	一个	奴隶	-	持有者	,

他一旦不再是奴隶主，就立刻放弃了名义上的贵族权力，从而彻底出卖了自己。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ə'baɪd][ɪn]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][oʊld][hoʊm] .

and	he	cannot	comfortably	abide	in	even	his	old	home	.
和	他	不能	舒适地	遵守	在	甚至	他的	老的	家	.

甚至连他以前的家，他都无法安心居住。

[hɪr] [ɪz][ðə; ðiː][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː][væst][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['paʊər] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ] [ðɪs]

Here	is	the	explanation	of	the	vast	and	unexpected	power	put	forth	by	this
这里	是	这	解释	的	这	广阔的	和	意外	力量	放	前进	经过	这

[rɪ'beljən] ,

rebellion	,
叛乱	,

以下是对这场叛乱所展现出的巨大且出乎意料的力量的解释：

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʌn'kɔŋkəd] [wɪl] , [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪ'nɔːrməs] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'dʊrd] ;

of	the	unconquered	will	,	of	the	enormous	sacrifices	endured	;
的	这	未被征服的	将要	,	的	这	巨大的	牺牲	忍受	;

不屈不挠的意志，以及所承受的巨大牺牲；

[hɪr] [ɪz][ðə; ðiː][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['siːmɪŋ] [ɪn'sænəti][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['strʌg(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ðiː]

here	is	the	explanation	of	the	seeming	insanity	of	the	struggle	,	of	the
这里	是	这	解释	的	这	似乎	疯狂	的	这	斗争	,	的	这

[ˌʌn'wɔːr.ən.tə.bəl.nəs] [ʌv; əv][ɪts][ækts] ,

unwarrantableness	of	its	acts	,
不合理性	的	它是	行为	,

这就是对这场斗争看似疯狂、其行为毫无道理的原因的解释。

[ʌv; əv][ðə; ðiː][dɪ'moʊniæk] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ɪts][reɪdʒ] ,

of	the	demoniac	fierceness	of	its	rage	,
的	这	恶魔	凶猛	的	它是	愤怒	,

它那恶魔般的狂怒，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [mə'lɪgnəti] [ænd; ənd]['kruːəlti][ʌv; əv][ɪts] ['meθəd] [ʌv; əv][wɔːr] ;

and	the	diabolical	malignity	and	cruelty	of	its	method	of	war	;
和	这	邪恶的	恶毒	和	残酷	的	它是	方法	的	战争	;

以及其战争手段的邪恶和残忍；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l] ['elɪmənt] ,

it	is	the	death	struggle	of	a	great	social	element	,
它	是	这	死亡	斗争	的	一个	伟大的	社会的	元素	,

这是一场伟大社会力量的殊死搏斗。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkəd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ruːɪnd] [ænd; ənd] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

for	which	to	be	conquered	is	to	be	ruined	and	swept	out	of	existence	.
为了	哪个	到	是	征服	是	到	是	毁坏	和	扫荡	出去	的	存在	.

被征服就意味着被摧毁，被彻底消灭。

[noʊ][mæn] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [soʊ] [wel] [ɔːr][soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiː] [greɪt] ['nʌlifaiə] .

No	man	understood	this	so	well	or	so	soon	as	the	great	Nullifier	.
不	男人	理解	这	所以	出色地	或者	所以	很快	作为	这	伟大的	无效化器	.

没有人比伟大的虚无者更早、更透彻地理解这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,

He	was	a	thinker	and	a	philosopher	,
他	曾是	一个	思想家	和	一个	哲学家	,

他是一位思想家和哲学家，

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'sɪstənsi] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	so	with	great	logical	consistency	he	became	the	early	author	of	the
和	所以	和	伟大的	逻辑	一致性	他	成为	这	早期的	作者	的	这

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [æz; əz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [held] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

doctrine	of	slavery	as	now	almost	universally	held	at	the	South	.
教义	的	奴隶制	作为	现在	几乎	普遍地	握住	在	这	南	.

因此，他以极大的逻辑一致性，成为奴隶制理论的早期阐述者，而这种理论现在几乎被南方普遍接受。

[hiː; hi] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [ʃɑːkt] [ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][baɪ][hɪz; ɪz][boʊld] [pə'ziʃənz] [ɪn]

He	startled	and	shocked	the	men	of	his	time	by	his	bold	positions	in
他	惊慌	和	震惊	这	男人	的	他的	时间	经过	他的	大胆的	职位	在

[rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

respect	to	that	institution	,
尊重	到	那	机构	,

他对这一机构的鲜明立场，令当时的人们感到震惊和愤慨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'herənt]

and	was	far	in	advance	of	his	time	in	his	assertions	of	its	inherent
和	曾是	远的	在	进步	的	他的	时间	在	他的	断言	的	它是	固有

['raitfəlnis] ,

rightfulness	,
合理	,

他对这种做法固有的正当性的主张远远超前于他所处的时代。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'stend] , ['streŋ(k)θ(ə)n]

and	the	determination	not	only	to	terminate	,	but	to	extend	,	strengthen
和	这	决心	不是	仅有的	到	终止	,	但	到	延长	,	加强

[ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	perpetuate	it	.
和	延续	它	.

并且不仅决心终止它，而且还决心延长、加强和延续它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nʌlifaiə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [sleɪv] - ['hoʊldər][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .

He	was	a	nullifier	because	a	slave	-	holder	in	principle	.
他	曾是	一个	无效化器	因为	一个	奴隶	-	持有者	在	原则	.

他是一个无效者，因为他本质上就是一个奴隶主。

[ðə; ði][wʌn] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	one	grew	out	of	,	and	was	a	part	of	the	other	.
这	一	生长	出去	的	,	和	曾是	一个	部分	的	这	其他	.

一个源于另一个，并且是另一个的一部分。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] , [ðæt] ['restɪd] [ɑːn]

The	maintenance	of	an	oligarchy	was	the	ultimate	end	,	that	rested	on
这	维护	的	一个	寡头政治	曾是	这	最终的	结尾	,	那	休息	在

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

维持寡头统治是最终目的，而这建立在奴隶制之上。

[ænd; ənd][soʊ] " [steɪt] [raɪts] " [soʊ] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [went] [hænd]

and	so	"	state	rights	"	so	called	,	and	the	divine	right	of	slavery	went	hand
和	所以	"	状态	权利	"	所以	称为	,	和	这	神圣的	正确的	的	奴隶制	去	手

[ɪn][hænd] .

in	hand	.
在	手	.

于是，所谓的"州权"与奴隶制的神圣权利齐头并进。

[ðɪs] [ɪz] ['straɪkɪŋli] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr] .

This	is	strikingly	evident	in	the	history	of	the	present	war	.
这	是	引人注目	明显	在	这	历史	的	这	展示	战争	.

这一点在当前战争的历史中体现得尤为明显。

[ðə; ði]['ræpɪd][raɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ɪn][ækt] ,

The	rapid	rise	,	and	the	culmination	of	rebellion	in	act	,
这	迅速的	上升	,	和	这	高潮	的	叛乱	在	行为	,

叛乱的迅速兴起和最终爆发

[wʌz; wəz] [ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [əˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [kæl'hu:n] [ɑ:n] ['sleɪvəri]

was	preceded	by	the	new	annunciation	of	these	doctrines	of	Calhoun	on	slavery
曾是	之前	经过	这	新的	天使报喜	的	这些	教义	的	卡尔霍恩	在	奴隶制

.

:

.

在此之前，卡尔霍恩曾发表过关于奴隶制的这些新论断。

[wi:; wi] [rɪ'membər] [wel] [haʊ] [streɪndʒ][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

We	remember	well	how	strange	it	sounded	,	and	how	startling	in	the	General
我们	记住	出色地	如何	奇怪的	它	听起来	,	和	如何	令人震惊	在	这	一般的

[ə'sembli] [ʌv; əv]['oʊnli] - ,

Assembly	of	only	1856	,
集会	的	仅有的	-	,

我们清楚地记得，这听起来多么奇怪，在1856年的联合国大会上又是多么令人震惊。

[wen] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][nɑ:t] [ni:dɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [ɔ:r]

when	slavery	was	declared	an	institution	not	needing	to	be	defended	or
什么时候	奴隶制	曾是	声明	一个	机构	不是	需要	到	是	辩护	或者

[ə'pɑ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər] ,

apologized	for	,
道歉	为了	,

当奴隶制被宣布为一种无需辩护或道歉的制度时，

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][æz; əz]['tru:li][æn; ən] ['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv][gɑ:d][æz; əz]

but	to	be	praised	and	justified	as	truly	an	ordinance	of	God	as
但	到	是	赞扬	和	合理的	作为	真的	一个	条例	的	上帝	作为

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

但婚姻应当受到赞扬和认可，并被视为真正属于上帝的法令。

[ɔ:r][ðə; ði]['fɪliəl] [rɪ'leɪʃn] .

or	the	filial	relation	.
或者	这	孝	关系	.

或者亲子关系。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [noʊn] [noʊ] [sʌtʃ] ['dɑ:ktrɪn] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [spju:d] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv]

The	church	had	known	no	such	doctrine	before	,	and	then	spued	it	out	of
这	教会	有	已知	不	这样的	教义	前	,	和	然后	喷嚏	它	出去	的

[hɜ:r; hər] [maʊθ] ,

her	mouth	,
她	嘴	,

教会此前从未听过这样的教义，而她却把它脱口而出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['greɪvli] [held][ænd; ənd] ['fɪrsli] [ænd; ənd]['impjudəntli] [ə'vaʊd] .

but	it	was	gravely	held	and	fiercely	and	impudently	avowed	.
但	它	曾是	严重地	握住	和	激烈地	和	厚颜无耻地	公开承认	.

但它却被严肃地坚持，并被激烈而厚颜无耻地公开宣扬。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [sɪ'seʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] .

It	was	followed	by	secession	as	a	logical	consequence	.
它	曾是	随后	经过	分裂	作为	一个	逻辑	结果	.

随后，分裂成为必然结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] ['ræpɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .

It	is	very	remarkable	how	rapid	was	the	change	in	public	sentiment	.
它	是	非常	卓越	如何	迅速的	曾是	这	改变	在	民众	情绪	.

公众情绪转变之快令人瞩目。

[ðɪs] [nuː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raitfəlnis] [ʌv; əv]['sleɪvəri] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌðərn]

This	new	doctrine	of	the	rightfulness	of	slavery	swept	over	the	whole	Southern
这	新的	教义	的	这	合理	的	奴隶制	扫荡	超过	这	所有的	南方

[steɪts] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] ,

States	in	a	few	months	,
各州	在	一个	很少	几个月	,

这种关于奴隶制合法性的新理论在短短几个月内席卷了整个南方各州。

[ˌpɒlɪ'tɪʃənz] [fɪ'lænθrəpɪsts] , ['ministəz] ,

politicans	philanthropists	,	ministers	,
政治家	慈善家	,	部长们	,

政治家、慈善家、部长们

['sʌd(ə)nli] ['staːtiŋ] [ʌp][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['erər] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]

suddenly	starting	up	to	find	that	they	had	been	all	along	in	error	in	thinking	that
突然	开始	向上	到	寻找	那	他们	有	到过	全部	沿着	在	错误	在	思维	那

['sleɪvəri] [wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] ,

slavery	was	an	evil	,
奴隶制	曾是	一个	邪恶的	,

他们突然开始意识到，自己一直以来认为奴隶制是一种罪恶的想法都是错误的。

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

and	hoping	that	some	day	it	would	be	removed	,
和	希望	那	一些	天	它	会	是	已移除	,

并希望有一天它会被移除。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋ] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] " [ə'poʊzd] [tuː; tə]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði]

that	they	had	been	wrong	in	speaking	of	being	"	opposed	to	slavery	in	the
那	他们	有	到过	错误的	在	请讲	的	存在	"	反对	到	奴隶制	在	这

['æbstrækt] ,

abstract	,
抽象的	,

他们之前关于"抽象地反对奴隶制"的说法是错误的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æbstræktli][nɑːt] [rɔːŋ] , [bʌt; bət]

"	it	was	abstractly	not	wrong	,	but
"	它	曾是	抽象地	不是	错误的	,	但

从抽象意义上讲，这并没有错，但是

[raɪt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [wen] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [meɪd]

right	;	they	had	been	mistaken	when	regretting	the	circumstances	which	made
正确的	;	他们	有	到过	错误	什么时候	后悔	这	情况	哪个	制成

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪər] .

emancipation	ought	not	to	be	desire	.
解放	应该	不是	到	是	欲望	.

没错；他们之前后悔的环境使得解放不应该成为一种愿望，这是错误的。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [æn; ən] ['dɑːktrɪn] [wʌz; wəz][nɑːt]['grædʒuəl] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː]

This	change	of	sentiment	an	doctrine	was	not	gradual	,	but	sudden	;	it
这	改变	的	情绪	一个	教义	曾是	不是	逐渐地	,	但	突然	;	它

[went] [wɪð; wɪθ] [ˌtelɪ'græfɪk] [spiːd] .

went	with	telegraphic	speed	.
去	和	电报	速度	.

这种思想和理论的转变不是渐进的，而是突然的；它以电报般的速度发生。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz][ðæt] [ɪ'vents][wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

The	reason	was	that	events	were	pressing	upon	the	aristocracy	of	the	South
这	原因	曾是	那	活动	是	紧迫	之上	这	贵族	的	这	南

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .

and	threatening	its	destruction	.
和	威胁	它是	破坏	.

原因是当时的形势对南方贵族阶层构成了压力，并威胁到其灭亡。

['sleɪvəri][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːmɪnənt]['paʊər][ɪn][ðə; ði]['fedərəl][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

Slavery	had	ceased	to	be	a	dominant	power	in	the	Federal	legislation	,
奴隶制	有	停止	到	是	一个	主导的	力量	在	这	联邦	立法	,

奴隶制不再是联邦立法中的主导力量，

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [wɪtʃ] ['restɪd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [tuː; tə][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	the	social	state	which	rested	upon	it	was	trembling	to	its	foundation	.
和	这	社会的	状态	哪个	休息	之上	它	曾是	发抖	到	它是	基础	.

而建立在其上的社会状态也摇摇欲坠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

There	was	but	one	thing	to	be	done	,
那里	曾是	但	一	事物	到	是	完毕	,

只剩下一件事要做了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnmənt] ,

and	that	was	the	setting	up	of	a	new	government	,
和	那	曾是	这	环境	向上	的	一个	新的	政府	,

那就是组建新政府的过程。

[ðə; ði]['kɔːrnər][stoʊn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sleɪvəri] .

the	corner	stone	of	which	should	be	slavery	.
这	角落	石头	的	哪个	应该	是	奴隶制	.

其基石应该是奴隶制。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌæksə'dent(ə)l][ɔːr] [kə'prɪʃəs] ,

And	this	was	not	accidental	or	capricious	,
和	这	曾是	不是	偶然	或者	任性	,

这并非偶然或一时兴起，

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [nə'sesətɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

but	simply	a	necessity	The	state	of	society	which	was	sought	to	be
但	简单地	一个	必要性	这	状态	的	社会	哪个	曾是	寻求	到	是

[meɪn'teɪnd] [hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn]['sleɪvəri] ,

maintained	had	its	origin	in	slavery	,
维持	有	它是	起源	在	奴隶制	,

但这仅仅是一种必然。人们试图维持的社会状态起源于奴隶制。

[ænd; ənd]['sleɪvəri][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [pleɪs] .

and	slavery	could	not	but	be	put	in	the	foremost	place	.
和	奴隶制	可以	不是	但	是	放	在	这	首先	地方	.

奴隶制必然会被置于首位。

[ˌælɪg'zændər]['stiːvənz, 'stɛfənz] [ˌʌndər'stʊd] [bəuθ][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['mætər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Alexander	Stephens	understood	both	himself	and	the	matter	which	he	had
亚历山大	斯蒂芬斯	理解	两个都	他自己	和	这	事情	哪个	他	有

[ɪn][hænd] [wen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

in	hand	when	he	told	the	people	,
在	手	什么时候	他	讲述	这	人们	,

亚历山大·斯蒂芬斯在告诉人们时，既了解自己，也了解自己所处理的事情：

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [θɪŋ] .

and	the	world	that	they	had	hitherto	understand	this	thing	.
和	这	世界	那	他们	有	迄今为止	理解	这	事物	.

以及他们此前所了解的世界对此的理解。

[bɪˈfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər][ˈsoʊʃ(ə)l] [steɪt] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈtɑːləreɪt]
Before , they had sought to maintain their social state and only tolerate
前 , 他们 有 寻求 到 维持 他们的 社会的 状态 和 仅有的 容忍
[ˈsleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

此前，他们一直试图维护自身的社会地位，并且只容忍奴隶制的存在。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðæt] [ɔːl] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ;
they had not seen that all depended on it ;
他们 有 不是 已见 那 全部 取决于 在 它 ;

他们没有意识到一切都取决于此；

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [ˈkɔːrnər] - [stoʊn] [wɪtʃ] [ˈfɔːrmər] [ˈbɪldərz] [hæd; həd][rɪˈdʒektɪd] ,
here was the true corner - stone which former builders had rejected ,
这里 曾是 这 真的 角落 - 石头 哪个 以前的 建筑商 有 拒绝 ,

这才是之前的建筑商们所摒弃的真正基石。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
but which they were now making the head of the corner .
但 哪个 他们 是 现在 制作 这 头 的 这 角落 .

但他们现在正处于拐角处。

[ðə; ði] [sɪˈseʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrgɔːn] [kənˈkluːʒ(ə)n] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [əˈkɜːrd] :
The secession was a foregone conclusion long enough before it actually occurred :
这 分裂 曾是 一个 已放弃 结论 长的 足够的 前 它 实际上 发生 :

早在分裂实际发生之前，分裂就已经是既定事实了：

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [men] ,
it was so understood throughout the South by thinking men ,
它 曾是 所以 理解 自始至终 这 南 经过 思维 男人 ,

南方有识之士都对此深信不疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈdɑːktrɪn] [ɑːn] [ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnesəseri]
and the sudden spread of the new doctrine on slavery was the necessary
和 这 突然 传播 的 这 新的 教义 在 奴隶制 曾是 这 必要的
[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
preparation for it .
准备 为了 它 .

而奴隶制新理论的突然传播，正是为此做好了必要的准备。

[hiː; hi] , [ðen] [huː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ˈsleɪvəri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [wɔːr] ,
He , then who does not take slavery into the account in his thinking on this war ,
他 , 然后 WHO 做 不是 拿 奴隶制 进入 这 帐户 在 他的 思维 在 这 战争 ,

那么，凡是在思考这场战争时不把奴隶制考虑在内的人，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] ;
has not begun to get a glimpse of what it means ;
有 不是 开始 到 得到 一个 一瞥 的 什么 它 方法 ;

还没有开始领悟到它的意义；

[hiː; hi] [huː] [liːvz] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [nɑːt] [æd'væns] [ə; eɪ] [step] .
he who leaves it out in the settlement of it , will not advance a step .
他 WHO 树叶 它 出去 在 这 沉降 的 它 , 将要 不是 进步 一个 步 .

在解决此事时，若忽略这一点，就寸步难行。

[ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][wʌz; wəz][ɪn] [ˈsleɪvəri] ,
Its origin was in slavery ,
它是 起源 曾是 在 奴隶制 ,

它的起源可以追溯到奴隶制。

[ɪts] ['ɪʃuː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] .

its	issue	is	to	be	found	only	as	it	is	connected	with	slavery	.
它是	问题	是	到	是	成立	仅有的	作为	它	是	连接	和	奴隶制	.

这个问题只有通过与奴隶制的联系才能找到。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] , [θruː] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

There	may	be	,	as	there	has	been	,	through	the	tremendous	power	of	a
那里	可能	是	,	作为	那里	有	到过	,	通过	这	巨大的	力量	的	一个

[væst]['predʒədɪs] ,

vast	prejudice	,
广阔的	偏见	,

或许，正如过去那样，由于根深蒂固的偏见所发挥的巨大力量，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ɪn'devər] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ɪʃuː] , [bʌt; bət] [ɪ'vents] [wɪl] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][kəm'pel]

a	thousand	endeavours	to	avoid	the	issue	,	but	events	will	sooner	or	later	compel
一个	千	努力	到	避免	这	问题	,	但	活动	将要	很快	或者	之后	迫使

['evri] [mæn] ,

every	man	,
每一个	男人	,

人们会想尽一切办法回避这个问题，但事态发展迟早会迫使每个人面对这个问题。

['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [ɔːr][nɑːt] , [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

whether	he	will	or	not	,	to	look	it	in	the	face	.
无论	他	将要	或者	不是	,	到	看	它	在	这	脸	.

不管他愿不愿意，都要直面这个问题。

[wiː; wi] [seɪ] ['predʒədɪs][fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,

We	say	prejudice	for	in	this	thing	,	as	in	all	history	has	been	the	case	,
我们	说	偏见	为了	在	这	事物	,	作为	在	全部	历史	有	到过	这	案件	,

我们说，偏见存在于这件事中，就像历史上所有情况一样。

[ə; eɪ] [neɪm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wel] [naɪ] ['baʊndləs] ['paʊər] .

a	name	has	become	a	well	nigh	boundless	power	.
一个	姓名	有	变得	一个	出色地	夜	无边无际	力量	.

名字已经成为一种近乎无限的力量。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [hæz; həz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]

The	interest	of	slavery	has	for	a	long	course	of	years	,	and	by	a
这	兴趣	的	奴隶制	有	为了	一个	长的	课程	的	年	,	和	经过	一个

[pər'sɪstənt] [ɪn'devər] ,

persistent	endeavor	,
执着的	努力	,

奴隶制的利益由来已久，并且通过持续不断的努力，

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]['terəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ænd; ənd][hæz; həz] [wiːldid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

created	a	term	of	terrible	significance	,	and	has	wielded	it	with
创建	一个	学期	的	糟糕的	意义	,	和	有	挥舞	它	和

[prə'dɪdʒəs] [fɔːrs] ,

prodigious	force	,
惊人	力量	,

他创造了一个意义极其重大的词汇，并以惊人的力量运用了它。

— [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði][wɜːrd] " [ˌæbə'lɪʃənɪst] .

—	we	mean	the	word	"	Abolitionist	.
—	我们	意思是	这	单词	"	废奴主义者	.

—我们指的是"废奴主义者"这个词。

" ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][tɜːrm] [meɪd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɜːrd][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]

"	History	has	known	before	a	term	made	a	watch	word	and	changing	a
"	历史	有	已知	前	一个	学期	制成	一个	手表	单词	和	变化	一个

['daɪnəsti] ,

dynasty	,
王朝	,

“历史上曾出现过这样的情况：一个词语成为口号，改变了一个王朝。”

[bʌt; bət]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd] ['brændɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][neiʃəns] [wel] ['biːɪŋ]

but	never	was	a	word	brandished	with	such	effect	upon	a	nations	well	being
但	绝不	曾是	一个	单词	挥舞	和	这样的	影响	之上	一个	国家	出色地	存在

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

但从来没有哪个词像这个词一样，对一个国家的福祉产生如此巨大的影响。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [saʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɔːrθ] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] " [ˌæbə'lɪʃənɪst] ,

Time	was	when	South	as	well	as	North	,	to	be	an	"	abolitionist	,
时间	曾是	什么时候	南	作为	出色地	作为	北	,	到	是	一个	"	废奴主义者	,

曾几何时，无论南北，都存在着"废奴主义者"的现象。

" [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] , " [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][noʊ][streɪndʒ] [θɪŋ] ,

"	a	member	of	the	Abolition	Society	,	"	was	not	only	no	strange	thing	,
"	一个	成员	的	这	废除	社会	,	"	曾是	不是	仅有的	不	奇怪的	事物	,

“成为废奴协会的成员”不仅不是什么稀奇事，

[bʌt; bət][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [held] [baɪ][ðə; ði][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [men] ,

but	a	position	held	by	the	the	foremost	men	,
但	一个	位置	握住	经过	这	这	首先	男人	,

但这是少数杰出人士所占据的职位，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mendəbl] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	without	a	thought	that	they	were	amendable	to	even	the	slightest
和	没有	一个	想法	那	他们	是	可修改的	到	甚至	这	丝毫

['senʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

censure	of	their	associates	.
谴责	的	他们的	同事	.

他们丝毫没有意识到，即使是同僚最轻微的批评，他们也会毫不犹豫地予以纠正。

['dʒefərsən][ænd; ənd] ['pɪkni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒeɪ][ænd; ənd]['ædəmz] , [wɜːr; wər] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn]

Jefferson	and	Pickney	,	as	well	as	Jay	and	Adams	,	were	abolitionists	in
杰斐逊	和	皮克尼	,	作为	出色地	作为	杰伊	和	亚当斯	,	是	废奴主义者	在

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

杰斐逊和皮克尼，以及杰伊和亚当斯，都只是名义上的废奴主义者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][fækt] .

as	well	as	in	fact	.
作为	出色地	作为	在	事实	.

事实上也是如此。

['deləwɛə] , [ænd; ənd] ['merilənd] , [ænd; ənd][vər'dʒɪniə][hæd; həd][ðer; ðər][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz] ,

Delaware	,	and	Maryland	,	and	Virginia	had	their	Abolition	Societies	,
特拉华州	,	和	马里兰州	,	和	弗吉尼亚州	有	他们的	废除	社会	,

特拉华州、马里兰州和弗吉尼亚州都有各自的废奴协会。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['gretɪst] [men][wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	best	and	greatest	men	were	members	of	them	.
和	这	最好的	和	最	男人	是	成员	的	他们	.

而最优秀、最伟大的人都是其中的成员。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['sleɪvəri] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] .

But	in	the	course	of	years	Slavery	changed	all	that	.
但	在	这	课程	的	年	奴隶制	已更改	全部	那	.

但随着时间的推移，奴隶制改变了这一切。

[ðə; ði]['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət]

The	oligarchy	awakened	to	the	danger	which	threatened	it	,	and	at
这	寡头政治	觉醒	到	这	危险	哪个	威胁	它	,	和	在

[fɜːrst]['grædʒuəli] ,

first	gradually	,
第一的	逐步地	,

寡头政治集团逐渐意识到自身面临的危险，起初是逐步地，

[ænd; ənd][ðem; ðəm][baɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['oʊpən] ['efərt] , [ðiːz] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər] [ə'seɪld] [ɔːr]

and	them	by	more	and	more	open	effort	,	these	societies	were	assailed	or
和	他们	经过	更多的	和	更多的	打开	努力	,	这些	社会	是	遭受攻击	或者

[sə'prest] ,

suppressed	,
被抑制	,

随着越来越多的公开行动，这些社团遭到攻击或镇压。

[tɪl] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] ['faʊndɪd] [ðem; ðəm] , [pæst] [aʊt][ʌv; əv]

till	they	with	the	death	of	the	great	men	who	founded	them	,	passed	out	of
直到	他们	和	这	死亡	的	这	伟大的	男人	WHO	创立	他们	,	通过了	出去	的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

直到它们的创始人去世，它们才消失。

[noʊ][wʌn][pər'hæps] ['noʊɪŋ] [prɪ'saɪsli] [haʊ] .

no	one	perhaps	knowing	precisely	how	.
不	一	也许	会心	恰恰	如何	.

或许没有人确切知道原因。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][ə'bjuːs][ænd; ənd] [ə'næθəˌmaɪzɪŋ] [də'rektɪd] [ə'genst] [ɔːl] [huː] [derd]

Then	began	the	storm	of	abuse	and	anathematizing	directed	against	all	who	dared
然后	开始	这	风暴	的	虐待	和	诅咒	指导	反对	全部	WHO	敢于

[tuː; tə][hoʊld] ,

to	hold	,
到	抓住	,

随后，针对所有敢于持有这种观点的人的辱骂和诅咒之风开始肆虐。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['ʌtər] ['sentɪmənts] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['sleɪvəri] .

or	at	least	utter	sentiments	opposed	to	slavery	.
或者	在	至少	说出	情感	反对	到	奴隶制	.

或者至少表达过反对奴隶制的言论。

" [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " [ˌæbə'lɪʃənɪst] " [wʌz; wəz] ['ekəud] [ænd; ənd] [hauld] [tɪl] [men] [bɪ'keɪm] [peɪl]

"	Abolition	"	and	"	abolitionist	"	was	echoed	and	howled	till	men	became	pale
"	废除	"	和	"	废奴主义者	"	曾是	回声	和	嚎叫	直到	男人	成为	苍白

[æt; ət][ðə; ði] [ber] [saʊnd] ,

at	the	bare	sound	,
在	这	裸	声音	,

“废奴”和“废奴主义者”的呼喊声此起彼伏，震得人们脸色苍白。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][læst][ænd; ənd][moʊst] ['dredɪd] ['terər] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]

and	considered	it	the	last	and	most	dreaded	terror	to	be	called	by	the
和	经过考虑的	它	这	最后的	和	最多	令人恐惧的	恐怖	到	是	称为	经过	这

[heitid] [neɪm] .

hated	name	.
憎恨	姓名	.

并认为这是最后一个、也是最令人恐惧的、被赋予了令人憎恶的名字的恐怖事物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['væstlɪ] [mɔ:r] ['ræpɪd][ɪn][ɪts] ['mu:vmənt] [ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][æn; ən]

But	a	change	vastly	more	rapid	in	its	movement	is	now	taking	place	in	an
但	一个	改变	非常	更多的	迅速的	在	它是	移动	是	现在	采取	地方	在	一个

['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

opposite	direction	,
对面的	方向	,

但如今，一种速度更快、方向相反的变化正在发生。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['meʒər] .

the	significance	of	which	we	have	but	just	begun	to	measure	.
这	意义	的	哪个	我们	有	但	只是	开始	到	措施	.

我们才刚刚开始衡量其重要性。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [də'rektɪd] [naʊ] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ,

The	mind	of	the	whole	nation	has	been	directed	now	for	one	year	,
这	头脑	的	这	所有的	国家	有	到过	指导	现在	为了	一	年	,

一年来，全国人民的思想都受到了某种引导。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['stedɪnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:]

with	great	steadiness	to	the	contemplation	of	slavery	from	an	entirely	new
和	伟大的	稳定性	到	这	沉思	的	奴隶制	从	一个	完全	新的

[stænd] - [pɔɪnt] ,

stand	-	point	,
站立	-	观点	,

以极大的沉稳从全新的角度思考奴隶制问题，

[ænd; ənd] [dɪ'vestɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:r; fər] ['nɪrlɪ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

and	divested	of	the	cloud	of	prejudice	which	has	for	nearly	a	century	,
和	剥离	的	这	云	的	偏见	哪个	有	为了	几乎	一个	世纪	,

[bɪn] [θroʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

been	thrown	over	it	.
到过	抛掷	超过	它	.

并摆脱了笼罩它近一个世纪的偏见阴云。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [hæz; həz] [lɔ:st] [ɪts] ['si:krət] ['poʊt(ə)nsi] .

The	word	abolitionist	has	lost	its	secret	potency	.
这	单词	废奴主义者	有	丢失的	它是	秘密	效力	.

“废奴主义者”这个词已经失去了它原有的强大力量。

[ɪn] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ʌv; əv]

In	this	line	of	thought	the	present	attitude	of	our	government	is	of
在	这	线	的	想法	这	展示	态度	的	我们的	政府	是	的

[ɪ'meʒərəbl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

immeasurable	importance	.
无法估量的	重要性	.

从这个角度来看，我国政府目前的态度至关重要。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][ˌʌndər'vælju:][æz; əz][tu:; tə]['oʊvər]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɪ'vents] [wɪtʃ]

We	are	as	likely	to	undervalue	as	to	over	estimate	events	which
我们	是	作为	可能	到	低估	作为	到	超过	估计	活动	哪个

[ə'kɜ:r] [dʒʌst] [bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [aɪ] .

occur	just	beneath	our	eye	.
发生	只是	下面	我们的	眼睛	.

我们既可能低估也可能高估发生在我们眼前的事情。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [sɪns] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [sent] ['kwaɪətlɪ]['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ə; eɪ]

A	few	weeks	since	President	Lincoln	sent	quietly	into	the	houses	of	Congress	a
一个	很少	周	自从	总统	林肯	发送	悄悄	进入	这	房屋	的	国会	一个

['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['streɪndʒlɪ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] ['kærəktər] ,

message	of	strangely	straightforward	character	,
信息	的	奇怪的	直截了当	特点	,

几周前，林肯总统悄悄地向国会送去了一份措辞异常直白的咨文。

[kloʊðd] [ɪn] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd] ['hoʊmli] [gɑːrb] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]

clothed	in	very	plain	and	homely	garb	,	but	of	meaning	not	to	be
穿着衣服	在	非常	清楚的	和	家常的	外衣	,	但	的	意义	不是	到	是

[ˌmɪsʌndər'stʊd] ,

misunderstood	,
被误解	,

身着朴素朴素的服装，但其含义不容误解。

[ænd; ənd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ʌv; əv] [noʊ] [ˌmɪskən'strʌkʃn] .

and	admitting	of	no	misconstruction	.
和	承认	的	不	误解	.

并且不承认存在任何误解。

[ˌaɪ 'tiː] [æskt] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

It	asked	that	Congress	should	simply	resolve	that	the	government	was	willing	to
它	问	那	国会	应该	简单地	解决	那	这	政府	曾是	愿意的	到

[lend] [ɪts] [eɪd] [tuː; tə] ['eni] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sleɪvəri] [tuː; tə]

lend	its	aid	to	any	State	of	the	Union	which	should	desire	to	bring	slavery	to
借	它是	援助	到	任何	状态	的	这	联盟	哪个	应该	欲望	到	带来	奴隶制	到

[æn; ən] [end] .

an	end	.
一个	结尾	.

它要求国会决议，政府愿意向任何希望结束奴隶制的联邦州提供援助。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] ['mesɪdʒ] [mɑːrkt] [æn; ən] ['ɪrə] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

But	that	simple	message	marked	an	era	in	the	history	of	the	world	,
但	那	简单的	信息	标记	一个	时代	在	这	历史	的	这	世界	,

但这条简单的信息却标志着世界历史上一个时代的开始。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ɪn] [ɔːl] ['fjuːtʃər] [taɪm] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ɪ'vents] [ʌv; əv]

and	will	be	looked	upon	in	all	future	time	as	one	of	the	grand	events	of
和	将要	是	看起来	之上	在	全部	未来	时间	作为	一	的	这	盛大	活动	的

[ðɪs] ['sentʃəri] .

this	century	.
这	世纪	.

并将被视为本世纪最伟大的事件之一，后世必将铭记。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] , ['sʌd(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [stʊd] [kən'faʊndɪd] [fɔːr; fər]

It	was	unlooked	for	,	sudden	,	so	that	the	country	stood	confounded	for
它	曾是	未曾注意的	为了	,	突然	,	所以	那	这	国家	站立	令人困惑	为了

[ðə; ði] ['moʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

这事来得猝不及防，令举国震惊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	next	was	ready	to	adopt	it	.
但	这	下一个	曾是	准备好	到	采纳	它	.

但下一个人就准备采用它了。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

It	quickly	became	the	policy	of	the	government	and	of	the	people	,
它	迅速地	成为	这	政策	的	这	政府	和	的	这	人们	,

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

它迅速成为政府和人民的政策，没有.....

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv]['moʊmənt] [reɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

so	far	as	we	know	,	a	single	voice	of	moment	raised	against	it	.
所以	远的	作为	我们	知道	,	一个	单身的	嗓音	的	片刻	提高	反对	它	.

据我们所知，目前只有一人对此表示反对。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ɔːl][ɪts] [greɪt] ['miːnɪŋ] .

The	people	have	not	yet	begun	to	understand	all	its	great	meaning	.
这	人们	有	不是	然而	开始	到	理解	全部	它是	伟大的	意义	.

人们尚未开始理解它的全部伟大意义。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [diːmz] ['sleɪvəri] [æn; ən]['iːv(ə)l] ,

It	is	that	the	government	of	these	United	States	deems	slavery	an	evil	,
它	是	那	这	政府	的	这些	团结的	各州	认为	奴隶制	一个	邪恶的	,

正是因为美利坚合众国政府认为奴隶制是一种罪恶，

[wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siːs] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][tuː; tə][help][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən]

wishes	it	to	cease	,	and	will	do	what	it	can	to	help	it	to	an
愿望	它	到	停止	,	和	将要	做	什么	它	能	到	帮助	它	到	一个

[end] .

end	.
结尾	.

希望此事停止，并将尽一切努力促成此事结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

It	is	the	first	time	in	all	our	history	that	this	was	true	.
它	是	这	第一的	时间	在	全部	我们的	历史	那	这	曾是	真的	.

这是我国历史上第一次出现这种情况。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['nevər][soʊ]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] .

The	government	has	never	so	spoken	before	.
这	政府	有	绝不	所以	说	前	.

政府此前从未发表过这样的言论。

[ˌhens'fɔːrθ] [ɪts]['pɑːləsi][ɪz][tuː; tə][help][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

Henceforth	its	policy	is	to	help	emancipation	.
今后	它是	政策	是	到	帮助	解放	.

因此，其政策是帮助解放。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rɪzn] [sʌn] ,

It	is	a	risen	sun	,
它	是	一个	升起	太阳	,

这是一轮冉冉升起的太阳。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [deɪ] [huːz] ['glɔːriəs] [laɪt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'priːʃieɪtɪd] .

it	has	brought	a	day	whose	glorious	light	we	have	not	yet	appreciated	.
它	有	带来	一个	天	谁	辉煌	光	我们	有	不是	然而	感谢	.

它带来了一个我们尚未充分领略其辉煌光芒的日子。

[ˌhɪr'æftər] [ɔːl][ɪts] ['peɪtrənɪdʒ] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd] [preˈstiːʒ] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Hereafter	all	its	patronage	,	and	power	,	and	prestige	will	be	thrown	on	the
此后	全部	它是	赞助	,	和	力量	,	和	声望	将要	是	抛掷	在	这

[saɪd][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

side	of	freedom	,
边	的	自由	,

此后，它所有的庇护、权力和威望都将投入到自由的一方。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] ['ækjərətli] ['meʒər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	no	man	can	accurately	measure	the	result	.
和	不	男人	能	准确	措施	这	结果	.

而且没有人能够准确衡量结果。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] , [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

The	President	has	,	by	this	great	act	of	his	,
这	总统	有	,	经过	这	伟大的	行为	的	他的	,

总统通过这一伟大的举动，

['lɪftɪd] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] ['jɪrz] [kʊd; kəd][nɑ:t]

lifted	the	moral	sense	of	the	nation	to	a	position	to	which	years	could	not
抬起	这	道德	感觉	的	这	国家	到	一个	位置	到	哪个	年	可以	不是

['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

otherwise	have	brought	it	.
否则	有	带来	它	.

提升了国家的道德水平，使其达到了多年努力也无法企及的高度。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [stroʊks] [ʌv; əv][gɑ:d] - [ɪn'spaɪərd]['dʒi:niəs] [wɪtʃ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ]

It	was	one	of	those	strokes	of	God	-	inspired	genius	which	once	in	a
它	曾是	一	的	那些	笔画	的	上帝	-	灵感	天才	哪个	一次	在	一个

['sentʃəri] [ɔ:r][soʊ] ,

century	or	so	,
世纪	或者	所以	,

这是那种百年一遇、仿佛受到上帝启示的天才之举。

['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

changes	the	face	of	the	world	.
变化	这	脸	的	这	世界	.

改变世界面貌。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ækts][ʌv; əv] [ðɪs] ['tru:li] [greɪt] [mæn] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['taɪmli] ,

Like	many	other	acts	of	this	truly	great	man	,	it	was	wonderfully	timely	,
喜欢	许多	其他	行为	的	这	真的	伟大的	男人	,	它	曾是	太棒了	及时	,

就像这位伟人的其他许多举动一样，这件事也恰逢其时。

[pʊt] [fɔ:rθ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪm] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [su:n] ,

put	forth	at	the	moment	,	the	fulness	of	time	,	it	was	not	too	soon	,
放	前进	在	这	片刻	,	这	充满	的	时间	,	它	曾是	不是	也	很快	,

此时此刻提出，时机成熟，并不算早。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [leɪt] .

it	was	not	too	late	.
它	曾是	不是	也	晚的	.

为时未晚。

[ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'vænst] [ʌp][tu:; tə]

The	sense	and	the	thought	of	the	people	needed	to	be	advanced	up	to
这	感觉	和	这	想法	的	这	人们	需要	到	是	先进的	向上	到

[ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t]['waɪldli] [gɔ:n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

its	reception	and	had	not	wildly	gone	beyond	the	point	of	wisdom	,
它是	接待	和	有	不是	疯狂地	已消失	超过	这	观点	的	智慧	,

人们的观念和思想需要提升到足以接受的程度，并且还没有完全超越智慧的范畴。

[ðə; ði]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] , [si:zd] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd][baɪ]

the	moment	with	a	deep	intuition	was	recognized	,	seized	upon	,	and	by
这	片刻	和	一个	深的	直觉	曾是	认可	,	查获	之上	,	和	经过

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ˌtælɪs'mænɪk] ,

a	few	words	talismanic	,
一个	很少	字	护身符	,

那一刻，凭借着强烈的直觉，被敏锐地捕捉到，并被寥寥数语化作护身符。

[ðə; ði] ['fɔ:miŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][wɜ:r; wər] ['krɪstəlaɪzd] .

the	forming	elements	were	crystallized	.
这	成型	元素	是	结晶	.

形成元素结晶了。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

So	they	will	remain	.
所以	他们	将要	保持	.

所以他们会留下来。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri]

For	all	the	coming	time	this	people	will	look	forward	to	the	abolition	of	slavery
为了	全部	这	未来	时间	这	人们	将要	看	向前	到	这	废除	的	奴隶制

.

:

.

在未来的岁月里，这个国家的人民将一直期盼着奴隶制的废除。

['fri:dəm] [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɑ:tʃ] - [wɜ:rd] , ['fri:dəm] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [men] .

Freedom	is	the	American	watch	-	word	,	freedom	for	all	men	.
自由	是	这	美国人	手表	-	单词	,	自由	为了	全部	男人	.

自由是美国人的座右铭，人人享有自由。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [hæv; həv] [gɔ:n] , [jet] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] [ɔ:l'redi] .

But	a	few	weeks	have	gone	,	yet	the	change	is	wonderful	already	.
但	一个	很少	周	有	已消失	,	然而	这	改变	是	精彩的	已经	.

几周过去了，变化已经非常显著了。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['klɪrər] [ænd; ənd]['pjʊrɚ] .

The	atmosphere	is	clearer	and	purer	.
这	气氛	是	更清晰	和	更纯净	.

空气更加清新纯净。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ,

The	writer	of	this	is	living	in	a	slave	state	,
这	作家	的	这	是	活的	在	一个	奴隶	状态	,

本文作者生活在一个奴隶制州。

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn]['pleɪsɪz] [mɔ:r] [rɪ'moʊt]

and	is	able	to	mark	the	changes	better	than	those	in	places	more	remote
和	是	有能力的	到	标记	这	变化	更好的	比	那些	在	地方	更多的	偏僻的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv]['sleɪvəri] .

from	the	influences	of	slavery	.
从	这	影响	的	奴隶制	.

并且能够比那些远离奴隶制影响的地方更好地注意到这些变化。

[waɪl] [ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [sɪns] [noʊ]['prɑ:mɪnənt][men][ɔ:r] [klæs] [ʌv; əv][men] [wʊd] ['ventʃər] [tu:; tə]

While	a	few	months	since	no	prominent	men	or	class	of	men	would	venture	to
尽管	一个	很少	几个月	自从	不	著名的	男人	或者	班级	的	男人	会	风险投资	到

[plænt] [ðəm'selvz] ['oʊpənlɪ][ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

plant	themselves	openly	on	the	platform	of	emancipation	,
植物	他们自己	公然	在	这	平台	的	解放	,

虽然几个月来没有任何一位杰出人士或阶层人士敢于公开站在解放运动的立场上，

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑ:rti] ['fɔ:miŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , (['deləwɛə] ,

now	there	is	a	great	party	forming	in	this	state	,	(	Delaware	,
现在	那里	是	一个	伟大的	派对	成型	在	这	状态	,	(	特拉华州	,

现在，特拉华州正在形成一个强大的政党。

) [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

)	and	at	the	coming	elections	in	the	autumn	of	this	year	,
)	和	在	这	未来	选举	在	这	秋天	的	这	年	,

）以及在今年秋季即将举行的选举中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kænvəs] [wɪð; wɪθ][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [wɑːtʃ] - [wɜːrd] .

it	will	go	into	the	canvass	with	Emancipation	for	its	watch	-	word	.
它	将要	去	进入	这	帆布	和	解放	为了	它是	手表	-	单词	.

它将以"解放"为口号进入竞选活动。

[ðə; ði]['stɪgmə] [wɪtʃ] ['sleɪvəri][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'tætʃiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] "

The	stigma	which	slavery	has	succeeded	in	attaching	to	the	word	"
这	柱头	哪个	奴隶制	有	成功了	在	连接	到	这	单词	"

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] " [ɪz] [ɔːl'redi] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] ,

abolition	"	is	already	passing	away	,
废除	"	是	已经	通过	离开	,

奴隶制给"废奴"一词带来的污名正在逐渐消失。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən]

and	it	is	no	longer	dangerous	to	one's	reputation	to	be	considered	an
和	它	是	不	更长	危险的	到	一个人的	名声	到	是	经过考虑的	一个

[ɪˌmænsə'peʃənɪst] .

emancipationist	.
解放主义者	.

被认为是解放主义者不再会对一个人的名誉造成危害。

[wʌt] [ɪz] [truː] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [truː] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

What	is	true	in	a	slave	state	will	be	as	true	everywhere	in	the	land	.
什么	是	真的	在	一个	奴隶	状态	将要	是	作为	真的	到处	在	这	土地	.

在奴隶制国家适用的真理，在全国各地也同样适用。

[ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [wɜːrd][hæz; həz] [brʌʃt] [ə'weɪ][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['sɑːfɪzəm] ,

The	presidential	word	has	brushed	away	a	world	of	sophisms	,
这	总统	单词	有	刷过	离开	一个	世界	的	诡辩	,

总统的讲话扫除了世间种种诡辩。

[ænd; ənd] ['setld] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pliːz] [ə'genst] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sleɪvəri] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'klerd]

and	settled	a	thousand	pleas	against	dealing	with	slavery	;	it	has	declared
和	定居	一个	千	请	反对	处理	和	奴隶制	;	它	有	声明

[nɑːt]['oʊnli][ɪk'spiːdiənt] ,

not	only	expedient	,
不是	仅有的	权宜	,

并解决了上千起反对处理奴隶制的诉讼；它不仅宣布处理奴隶制是权宜之计，

[bʌt; bət]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

but	possible	,	immediate	emancipation	.
但	可能的	,	即时	解放	.

但有可能立即获得解放。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ['fɑːloʊɪŋ] [soʊ] ['kwɪkli] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	abolition	of	slavery	in	the	District	of	Columbia	following	so	quickly	upon	the
这	废除	的	奴隶制	在	这	区	的	哥伦比亚	下列的	所以	迅速地	之上	这

['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

message	of	the	President	,
信息	的	这	总统	,

总统发表讲话后，哥伦比亚特区迅速废除了奴隶制。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [meɪd] [ɪts][wɜːrdz]

and	the	adoption	by	Congress	of	its	recommendation	,	have	made	its	words
和	这	采用	经过	国会	的	它是	推荐	,	有	制成	它是	字

[fækts][ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz] .

facts	and	demonstrations	.
事实	和	示威游行	.

国会采纳了该建议，使其言辞变成了事实和证明。

['sleɪvəri] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Slavery	has	been	abolished	with	a	word	,	and	in	a	moment	,
奴隶制	有	到过	废除	和	一个	单词	,	和	在	一个	片刻	,

奴隶制仅凭一句话就被废除了，转瞬之间，

['oʊvər][ə; eɪ] [hoʊl] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['kʌntri] — [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][fækt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [sɪŋ] ['oʊvər]

over	a	whole	district	of	country	—	here	is	a	fact	to	make	the	ages	sing	over
超过	一个	所有的	区	的	国家	—	这里	是	一个	事实	到	制作	这	年龄	唱歌	超过

[ɪn] [ðɪs] [lænd] .

in	this	land	.
在	这	土地	.

覆盖整个地区的范围——这足以让这片土地上的人们铭记于心。

[wiː; wi][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] ['kæptivz] [set] [friː] ;

We	do	not	even	think	of	the	fifteen	hundred	or	so	captives	set	free	;
我们	做	不是	甚至	思考	的	这	十五	百	或者	所以	俘虏	放	自由的	;

我们甚至没有想到那大约一千五百名获释的俘虏;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,

they	are	as	nothing	,
他们	是	作为	没有什么	,

它们如同虚无一般。

[ɪk'sept] [æz; əz] [ə'keiʒənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] [ænd; ənd]

except	as	occasions	for	the	bringing	into	existence	the	momentous	and
除了	作为	场合	为了	这	带来	进入	存在	这	意义重大	和

['glɔːriəs] [fækt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

glorious	fact	that	this	government	is	on	the	side	of	freedom	,
辉煌	事实	那	这	政府	是	在	这	边	的	自由	,

除了为了彰显本届政府站在自由一边这一意义重大而光荣的事实之外，

[ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ˌhens'fɔːrθ] .

and	its	strength	will	be	given	to	it	henceforth	.
和	它是	力量	将要	是	给定	到	它	今后	.

从此以后，它将获得力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

It	is	difficult	to	measure	the	import	of	all	this	,
它	是	难的	到	措施	这	进口	的	全部	这	,

这一切的重要性难以衡量。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːr'siː] [ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['kɜːrənt] [wɪtʃ]

even	as	it	is	difficult	to	foresee	the	sweep	of	a	mighty	current	which
甚至	作为	它	是	难的	到	预见	这	扫	的	一个	强大的	当前的	哪个

[hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['tʃæn(ə)l] ;

has	just	begun	to	rush	in	a	new	channel	;
有	只是	开始	到	匆忙	在	一个	新的	渠道	;

即使很难预见一股强大的水流在新河道中奔涌而下的走向;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [swiːp] ['sleɪvəri] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] , [noʊ][wʌn] [naʊ] [kæn; kən]

that	it	is	destined	to	sweep	slavery	from	this	country	,	no	one	now	can
那	它	是	注定	到	扫	奴隶制	从	这	国家	,	不	一	现在	能

[hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] .

have	a	doubt	.
有	一个	怀疑	.

它注定要将奴隶制从这个国家彻底清除，这一点现在任何人都不会怀疑。

[ˌhɪr'æftər] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [wɪl] [bi:; bi]['oʊnli][ɪn][wʌn][laɪn]
Hereafter **the** **thinking** **on** **the** **subject** **of** **American** **Slavery** **will** **be** **only** **in** **one** **line**
此后 这 思维 在 这 主题 的 美国人 奴隶制 将要 是 仅有的 在 一 线
— [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] ?
— how shall it be done away ?
— 如何 将 它 是 完毕 离开 ?

从此以后，关于美国奴隶制问题的思考将只剩下一句话——如何废除奴隶制?

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wer] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [meɪ] [æd'væns] [ˌju: 'es] ,
If we would have an understanding where a few weeks may advance us ,
如果 我们 会 有 一个 理解 在哪里 一个 很少 周 可能 进步 我们 ,

如果我们能了解几周的时间能给我们带来哪些进展，

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]
we have only to remember what was the point of thought in relation to
我们 有 仅有的 到 记住 什么 曾是 这 观点 的 想法 在 关系 到
[ðɪs] ['mætər] .
this matter .
这 事情 .

我们只需要记住与此事相关的思考重点是什么。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl]['sleɪvəri] [bi:; bi] [kept] [frʌm; frəm] [ɪk'stendɪŋ] [ɪt'self] .
It was , how shall slavery be kept from extending itself .
它 曾是 , 如何 将 奴隶制 是 保留 从 扩展 本身 .

问题在于，如何才能阻止奴隶制的蔓延。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['kɑ:ntent][tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:][lɪv; laɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t]['sʌbdʒugeɪt] ['ʌðər] [lændz] ,
We were content to let it live if it did not subjugate other lands ,
我们 是 内容 到 让 它 居住 如果 它 做过 不是 征服 其他 土地 ,

如果它不征服其他土地，我们乐意让它存活下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vents] [hæv; həv] ['kraʊdɪd] [ˌju: 'es][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] , [wi:; wi][hæv; həv] ['gɑ:tn] [pæst][ə; eɪ]
but the events have crowded us far beyond that , we have gotten past a
但 这 活动 有 挤 我们 远的 超过 那 , 我们 有 获得 过去的 一个
[θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
thought of it ,
想法 的 它 ,

但事态的发展远远超出了这一点，我们已经无暇顾及其他了。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [fɪrz] [naʊ] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [dri:mz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
no living man fears now , or even dreams of it ,
不 活的 男人 恐惧 现在 , 或者 甚至 梦境 的 它 ,

现在世上没有人会害怕它，甚至连想都不会想到它。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sɪmpli] [gɔ:n] [fər'evər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪn] ['mænz][maɪnd] .
it has simply gone forever out of a sane man's mind .
它 有 简单地 已消失 永远 出去 的 一个 理智 男人的 头脑 .

它早已从正常人的脑海中彻底消失了。

[wʌt] [æn; ən] [æd'væns] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [meɪd] !
What an advance a year has made !
什么 一个 进步 一个 年 有 制成 !

一年时间取得了多么大的进步啊!

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hɜ:rid] [pæst][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] .
We have been hurried past the place of argument against slavery .
我们 有 到过 慌忙 过去的 这 地方 的 争论 反对 奴隶制 .

我们匆匆略过了反对奴隶制的辩论地点。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] ; [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæmflɪts] ,
We are done with all that ; the books and the pamphlets ,
我们 是 完毕 和 全部 那 ; 这 图书 和 这 小册子 ,

我们已经完成了所有这些工作；那些书籍和小册子，

[ðə; ði]['dɑ:kjuments][ænd; ənd][ðə; ði][stə'tɪstɪks][ɑ:r; ər]['groʊɪŋ]['kwɪkli][ˌɑ:bsə'li:t],[fɔ:r; fər][ðeɪ]

the	documents	and	the	statistics	are	growing	quickly	obsolete	,	for	they
这	文件	和	这	统计数据	是	生长	迅速地	过时的	,	为了	他们

[hæv; həv][dʌn][ðer; ðər][wɜ:rk];

have	done	their	work	;
有	完毕	他们的	工作	;

这些文件和统计数据正在迅速过时，因为它们已经完成了它们的使命；

[wi:; wi][ni:d][nɑ:t][bi:; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər][ju:z].

we	need	not	be	careful	of	them	for	our	future	use	.
我们	需要	不是	是	小心	的	他们	为了	我们的	未来	使用	.

我们无需为将来使用它们而小心谨慎。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ni:d][ðem; ðəm][ɪk'sept][æz; əz]['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ][wel][fɔ:t][fi:ld].

We	shall	not	need	them	except	as	relics	of	a	well	fought	field	.
我们	将	不是	需要	他们	除了	作为	遗物	的	一个	出色地	战斗	场地	.

除了作为一场激烈战斗的遗迹之外，我们不再需要它们。

[ðoʊz][ʌv; əv][ˌju: 'es][hu:][hæv; həv][fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪf][taɪm][bɪn]['du:ɪŋ][wʌt][wi:; wi][kʊd; kəd][tu:; tə]

Those	of	us	who	have	for	a	life	time	been	doing	what	we	could	to
那些	的	我们	WHO	有	为了	一个	生活	时间	到过	正在做	什么	我们	可以	到

['heɪs(ə)n]['fɔ:rwərd][ðɪs][deɪ],

hasten	forward	this	day	,
趋	向前	这	天	,

我们这些毕生致力于加速这一天到来的人，

[hu:][hæv; həv]['spoʊkən][ænd; ənd]['rɪt(ə)n][ænd; ənd]['sʌfərd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:],

who	have	spoken	and	written	and	suffered	for	it	,
WHO	有	说	和	书面	和	遭受	为了	它	,

那些为此发声、写作并为此遭受苦难的人，

[ɪn][ðə; ði][nu:]['ætməsfɪr][wɪtʃ][wi:; wi][bri:ð][ɑ:r; ər][laɪk][men][ðæt][dri:m].

in	the	new	atmosphere	which	we	breathe	are	like	men	that	dream	.
在	这	新的	气氛	哪个	我们	呼吸	是	喜欢	男人	那	梦	.

在新环境中，我们呼吸的空气就像做梦的人一样。

[wi:; wi][noʊ][ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʊd][kʌm],[wi:; wi][hoʊpt][tu:; tə][lɪv; laɪv][lɔ:ŋ][ɪ'nʌf][tu:; tə][si:][ðə; ði]

We	know	that	it	would	come	,	we	hoped	to	live	long	enough	to	see	the
我们	知道	那	它	会	来	,	我们	希望	到	居住	长的	足够的	到	看	这

[deɪ].

day	.
天	.

我们知道这一天终会到来，我们也曾希望能够活到亲眼目睹这一天。

[wi:; wi][si:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɑ:r; ər][glæd],[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][θɪŋk][tu:; tə][si:][ˌaɪ 'ti:][su:n],

We	see	it	and	are	glad	,	we	did	not	think	to	see	it	soon	,
我们	看	它	和	是	高兴的	,	我们	做过	不是	思考	到	看	它	很快	,

我们看到了，很高兴，没想到这么快就能看到。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][kʌm][soʊ]['sʌd(ə)nli],

it	has	come	so	suddenly	,
它	有	来	所以	突然	,

这一切来得太突然了。

[ˌaɪ 'ti:][ʃaɪnz][soʊ]['brɔ:dli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ][rɪtʃ][ə; eɪ]['prɑ:mɪs][ðæt][wi:; wi]['rekəgnaɪz][ˌaɪ 'ti:]

it	shines	so	broadly	and	with	so	rich	a	promise	that	we	recognize	it
它	闪耀	所以	总体而言	和	和	所以	富有的	一个	承诺	那	我们	认出	它

[æz; əz]['gɑ:dz][deɪ];

as	God's	day	;
作为	神的	天	;

它光芒四射，充满希望，让我们意识到这是上帝的日子；

[wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] ['paʊər] ['muːvɪŋ] ['mɑːrvələsli] , ['meɪkɪŋ] — [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['evər]
we **see** **his** **wonder** **-** **working** **power** **moving** **marvellously** **,** **making** **—** **was** **it** **ever**
我们 看 他的 想知道 - 在职的 力量 移动 奇妙地 , 制作 — 曾是 它 曾经
[ʃoʊn] [soʊ] [bɪ'fɔːr] ?
shown **so** **before** **?**
所示 所以 前 ?

我们看到他神奇的力量奇妙地展现出来，创造出——以前有过这样的表现吗?

— [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] ;
— **the** **wrath** **of** **man** **to** **praise** **him** **;**
一 这 愤怒 的 男人 到 称赞 他 ;

—人类的愤怒，却要赞美他;

[wiː; wi][bɪ'hoʊld] [haʊ] [gɑːd][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][wɜːrk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ;
we **behold** **how** **God** **has** **taken** **the** **work** **into** **his** **own** **hand** **;**
我们 看哪 如何 上帝 有 已采取 这 工作 进入 他的 自己的 手 ;

我们看到上帝是如何亲自接手这项工作的;

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['sleɪvəri] [dɪ'strɔɪ] [ɪt'self] .
how **he** **has** **made** **slavery** **destroy** **itself** **.**
如何 他 有 制成 奴隶制 破坏 本身 .

他是如何让奴隶制自我毁灭的。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən]['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən]['gaɪd(ə)ns] [ɪz] [hɪr] ,
More **than** **human** **wisdom** **,** **and** **beyond** **human** **guidance** **is** **here** **,**
更多的 比 人类 智慧 , 和 超过 人类 指导 是 这里 ,

这里蕴含着超越人类智慧和指引的东西。

[ðə; ði] [θɪk] [naɪt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ] ['wʌndrəsli] [hæd; həd][nɑːt][hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː]
the **thick** **night** **would** **not** **have** **gone** **so** **wondrously** **had** **not** **He** **rolled** **it**
这 厚的 夜晚 会 不是 有 已消失 所以 奇妙地 有 不是 他 滚动 它
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

若非祂驱散了这漫漫长夜，这黑暗也不会如此奇妙地过去。

[wiː; wi][heɪl][ðə; ði] [laɪt] .
we **hail** **the** **light** **.**
我们 冰雹 这 光 .

我们赞美光明。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [meɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd][biː; bi][glæd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
This **is** **the** **day** **the** **Lord** **hath** **made** **,** **we** **will** **rejoice** **and** **be** **glad** **in** **it** **.**
这 是 这 天 这 主 有 制成 , 我们 将要 麾 和 是 高兴的 在 它 .

这是耶和华所定的日子，我们要在其中欢喜快乐。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [ʌv; əv]['gɑːdz] [gɪfts] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['gɪvz] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
But **like** **all** **of** **God's** **gifts** **,** **it** **demands** **work** **and** **gives** **responsibility** **,**
但 喜欢 全部 的 神的 礼物 , 它 需求 工作 和 给予 责任 ,

但就像上帝赐予的所有礼物一样，它需要付出努力并承担责任。

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ænd; ənd][wɜːrk] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [buːn] .
responsibility **and** **work** **proportionate** **to** **the** **boon** **.**
责任 和 工作 成比例的 到 这 恩惠 .

责任和工作量与所获得的恩惠成正比。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [deɪ] ,
He **has** **given** **us** **a** **day** **,**
他 有 给定 我们 一个 天 ,

他给了我们一天，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][wɜ:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pər'hæps][wi:; wi][hæv; həv] ['gɑ:tn] ['oʊnli][ə; eɪ]

but	it	brings	with	it	work	of	which	perhaps	we	have	gotten	only	a
但	它	带来	和	它	工作	的	哪个	也许	我们	有	获得	仅有的	一个

[mɪr] [glɪmps] .

mere	glimpse	.
仅仅	一瞥	.

但这同时也带来了一些工作，而我们或许只是略窥一斑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪt] [wʌt] [ðæt]

It	is	well	that	we	should	endeavour	to	understand	and	appreciate	what	that
它	是	出色地	那	我们	应该	努力	到	理解	和	欣赏	什么	那

[wɜ:rk][ɪz] ,

work	is	,
工作	是	,

我们应当努力理解和欣赏这项工作的意义，这是一件好事。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ]['hɑ:lədeɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] .

for	it	is	no	holiday	that	He	has	given	us	.
为了	它	是	不	假期	那	他	有	给定	我们	.

因为祂赐给我们的并非假期。

[wi:; wi][hæv; həv] [æskt] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [prer] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kʌm] ,

We	have	asked	in	many	a	prayer	that	it	might	come	,
我们	有	问	在	许多	一个	祷告	那	它	可能	来	,

我们曾多次祈祷，希望它能实现。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ['mænfəli] [di:l]

and	having	come	we	must	see	what	is	to	be	done	,	and	manfully	deal
和	拥有	来	我们	必须	看	什么	是	到	是	完毕	,	和	勇敢地	交易

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

with	it	.
和	它	.

既然来了，我们就必须看清要做什么，并勇敢地去应对。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][tɔ:k][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

It	is	easy	to	talk	of	emancipation	,
它	是	简单的	到	讲话	的	解放	,

谈论解放很容易，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [θɔ:t] ['lu:sli] [ænd; ənd] [ɪl] [hu:] [si:z] [noʊ] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ]

but	he	has	thought	loosely	and	ill	who	sees	no	great	difficulties	in	bringing
但	他	有	想法	松散地	和	患病的	WHO	看到	不	伟大的	困难	在	带来

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪʃu:] ;

it	to	a	happy	issue	;
它	到	一个	快乐的	问题	;

但认为这件事没有太大困难就能圆满解决的人，想法就太草率、太不明智了；

[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] ['kwestʃənz] [ə'raɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [pɔ:z] [wen] [hi:; hi]

who	has	not	questions	arise	in	his	mind	to	give	him	pause	when	he
WHO	有	不是	问题	出现	在	他的	头脑	到	给	他	暂停	什么时候	他

['kɔntempleits] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [soʊ][væst][ɪn] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [twelv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

contemplates	a	social	change	so	vast	in	state	of	a	race	of	twelve	millions	of
沉思	一个	社会的	改变	所以	广阔的	在	状态	的	一个	种族	的	十二	百万	的

[men] .

men	.
男人	.

当他思考一个拥有1200万人口的种族所面临的如此巨大的社会变革时，谁的心中不会涌起疑问，让他停下来思考呢?

[let] [nɑ:t][ðə; ði] ['ri:dər] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] , [wi:; wi] [mi:n] [twelv] ['mɪljənz] ,

Let	not	the	reader	suppose	a	mistake	in	the	figures	,	we	mean	twelve	millions	,
让	不是	这	读者	认为	一个	错误	在	这	数据	,	我们	意思是	十二	百万	,

请读者不要误以为数字有误，我们指的是一千二百万。

[ænd; ənd][nɑːt] [fɔːr] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [friː] ,

and	not	four	;	there	are	,	indeed	,	four	millions	of	slaves	to	be	made	free	,
和	不是	四	;	那里	是	,	的确	,	四	百万	的	奴隶	到	是	制成	自由的	,

不是四个，而是四百万奴隶需要获得自由。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['mɪljənz]

but	a	change	is	to	be	wrought	in	the	social	state	of	the	eight	millions
但	一个	改变	是	到	是	锻	在	这	社会的	状态	的	这	八	百万

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

of	the	whites	,
的	这	白人	,

但八百万白人的社会状况将会发生改变。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .

which	is	only	less	than	that	of	the	blacks	.
哪个	是	仅有的	较少的	比	那	的	这	黑人	.

仅比黑人少一些。

[tuː; tə]['ɔːltər] ['rædɪkli] , [tuː; tə][ˌriː'mɑːd(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)l]['fæbrɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

To	alter	radically	,	to	remodel	the	whole	social	fabric	of	a	great	and
到	改变	根本	,	到	改造	这	所有的	社会的	织物	的	一个	伟大的	和

['nuːmərəs] ['piːp(ə)l] ,

numerous	people	,
很多的	人们	,

彻底改变，重塑一个庞大民族的整个社会结构，

[tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] , [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pleɪs] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər]

to	shift	the	foundation	stones	,	remove	them	,	and	place	others	in	their
到	转移	这	基础	石头	,	消除	他们	,	和	地方	其他的	在	他们的

['pæləs] ,

palaces	,
宫殿	,

移动宫殿的地基石，将它们移除，并在原址上放置新的地基石。

[wɪ'ðaʊt] ['rækɪŋ] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɔːr] ['tʌmblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ruːɪn] ,

without	racking	the	edifice	or	tumbling	it	in	a	hideous	ruin	,
没有	货架	这	大厦	或者	翻滚	它	在	一个	可怕	废墟	,

既不破坏建筑结构，也不使其坍塌成一片可怕的废墟，

[ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][noʊ] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [ɔːr] ['kerləs] ['ɑːrkɪtekt] .

is	the	work	of	no	inexperienced	or	careless	architect	.
是	这	工作	的	不	缺乏经验	或者	粗心	建筑师	.

这绝非经验不足或粗心大意的建筑师所为。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][wɔːr] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['desəleɪtɪŋ] [wʌn][hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] , [hæz; həz] [bɪn] ,

The	gigantic	war	which	has	been	desolating	one	half	of	this	land	,	has	been	,
这	巨大	战争	哪个	有	到过	荒凉的	一	一半	的	这	土地	,	有	到过	,

这场肆虐这片土地一半的巨大战争，已经.....

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , ['sɪmpli] [ðə; ði] ['maɪti] ['fræntɪk] ['efərt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [tuː; tə]

as	we	have	said	,	simply	the	mighty	frantic	effort	of	a	social	state	to
作为	我们	有	说	,	简单地	这	强大的	疯狂的	努力	的	一个	社会的	状态	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] ;

establish	itself	;
建立	本身	;

正如我们所说，这仅仅是一个社会国家为确立自身地位而做出的巨大而疯狂的努力；

[ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ɪts] ['paʊər] .

of	a	peculiar	civilization	to	consolidate	its	power	.
的	一个	奇特	文明	到	合并	它是	力量	.

一个独特的文明为了巩固其权力而采取的行动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] ;

The	result	of	the	war	will	be	the	total	defeat	of	this	attempt	;
这	结果	的	这	战争	将要	是	这	全部的	击败	的	这	试图	;

战争的结果将是这次企图的彻底失败;

[ðə; ði] ['veri] [ɪn'devər] , [ðə; ði]['weɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][hæz; həz] ['ʃeɪkən] [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

the	very	endeavor	,	the	waging	of	the	war	has	shaken	its	foundation	,
这	非常	努力	,	这	工资	的	这	战争	有	摇晃	它是	基础	,

这场战争本身，这场行动，已经动摇了它的根基。

[ɪts][end] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'taɪərli] .

its	end	will	remove	it	entirely	.
它是	结尾	将要	消除	它	完全	.

它的终结将彻底消除它。

[ðɪs] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [hu:z] ['beɪsɪs][ɪz]['sleɪvəri] ,

This	civilization	,	whose	basis	is	slavery	,
这	文明	,	谁	基础	是	奴隶制	,

这种以奴隶制为基础的文明，

[hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][rɪsk][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] :

has	chosen	to	risk	its	existence	on	the	issue	of	the	war	:
有	选定	到	风险	它是	存在	在	这	问题	的	这	战争	:

它选择在战争问题上冒生存的风险:

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [reɪzd] , [ænd; ənd][bi:; bi]['kɑ:ntent]

it	must	accept	the	alternative	which	it	has	raised	,	and	be	content
它	必须	接受	这	选择	哪个	它	有	提高	,	和	是	内容

[tu:; tə] [pæs] [ə'weɪ] .

to	pass	away	.
到	经过	离开	.

它必须接受自己提出的替代方案，并心甘情愿地消亡。

[ðə; ði][wɔ:r] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

The	war	will	decide	the	question	of	slavery	,
这	战争	将要	决定	这	问题	的	奴隶制	,

这场战争将决定奴隶制问题的存亡。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ltər][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rm][ʌv; əv][sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [rests]

and	with	it	alter	the	whole	form	of	society	at	the	South	which	rests
和	和	它	改变	这	所有的	形式	的	社会	在	这	南	哪个	休息

[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

upon	it	.
之上	它	.

并由此改变南方赖以生存的整个社会形态。

[bʌt; bət][wʌn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['kænɑ:t] [pæs] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ]['vækju:m] ;

But	one	civilization	cannot	pass	away	and	leave	a	vacuum	;
但	一	文明	不能	经过	离开	和	离开	一个	真空	;

但是一个文明的消亡不会留下真空;

[wʌn] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti]['kænɑ:t] [si:s] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ɪn][ɪts] ['pæləs] .

one	state	of	society	cannot	cease	and	have	no	other	in	its	palace	.
一	状态	的	社会	不能	停止	和	有	不	其他	在	它是	宫殿	.

社会的一种状态不可能消失，而另一种状态又不可能在其内部不存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['tʃeɪndʒɪz] , [nɑ:t] [nu:] [kri:'eɪʃənz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wɜ:rld] ;

It	is	only	changes	,	not	new	creations	which	take	place	in	the	social	world	;
它	是	仅有的	变化	,	不是	新的	作品	哪个	拿	地方	在	这	社会的	世界	;

社会世界中发生的只有变化，而不是新的创造;

[wʌn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['gɪvz] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ; [sə'saɪəti] ['pa:siz][frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] .

one	civilization	gives	place	to	another	;	society	passes	from	one	state	into	another	.
一	文明	给予	地方	到	其他	;	社会	通过	从	一	状态	进入	其他	.

一种文明让位于另一种文明；社会从一种状态过渡到另一种状态。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ðen] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [i:v] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [tʃeɪndʒ] ,

We	are	,	then	,	on	the	eve	of	a	mighty	change	,
我们	是	,	然后	,	在	这	前夕	的	一个	强大的	改变	,

因此，我们正处于一场巨大变革的前夜。

[pər'hæps][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['evər] [si:n] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] .

perhaps	the	greatest	ever	seen	in	the	world	before	.
也许	这	最	曾经	已见	在	这	世界	前	.

或许是世界上前所未见的伟大成就。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ɔ:r][kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,

That	it	can	or	could	take	place	without	an	awful	struggle	,
那	它	能	或者	可以	拿	地方	没有	一个	可怕	斗争	,

它能够或可能在不经历剧烈斗争的情况下发生，

[pæŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ][bɜ:rθ] - - [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [let][noʊ][wʌn][ɪ'mædʒɪn] ;

pangs	which	are	the	birth	-	thores	of	a	nation	,	let	no	one	imagine	;
疼痛	哪个	是	这	出生	-	-	的	一个	国家	,	让	不	一	想象	;

一个国家诞生之痛，无人能够想象；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [bri:f] [mʌnθs] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

that	it	will	be	done	in	a	few	brief	months	is	impossible	.
那	它	将要	是	完毕	在	一个	很少	简短的	几个月	是	不可能的	.

在短短几个月内完成是不可能的。

[waɪl] [wi:; wi] [raɪt] , ['viktəriz] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [geɪnd] ,

While	we	write	,	victories	have	just	been	gained	,
尽管	我们	写	,	胜利	有	只是	到过	获得	,

在我们撰写本文的同时，胜利已经到来。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [hæz; həz] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi] ,

the	great	city	of	the	South	has	passed	into	the	hands	of	our	army	,
这	伟大的	城市	的	这	南	有	通过了	进入	这	双手	的	我们的	军队	,

南方那座伟大的城市已经落入我军手中。

[ænd; ənd][men] [bɪ'gɪn][tu:; tə][prɪ'dɪkt][ðə; ðɪ] ['spi:di] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'beljən] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] ,

and	men	begin	to	predict	the	speedy	downfall	of	the	rebellion	;	but	,	alas	,
和	男人	开始	到	预测	这	迅速	倒台	的	这	叛乱	;	但	,	唉	,

人们开始预言叛乱将迅速失败；但是，唉，

[wi:; wi]['kænɑ:t] [fə'lɪsɪˌteɪt] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ]['eni] [sʌtʃ] ['prɑ:spekt] .

we	cannot	felicitate	ourselves	with	any	such	prospect	.
我们	不能	祝贺	我们自己	和	任何	这样的	前景	.

我们无法对这种前景感到欣喜。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [klæs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ðɪ][wɔ:r][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

The	great	class	which	has	made	the	war	to	maintain	its	existence	,
这	伟大的	班级	哪个	有	制成	这	战争	到	维持	它是	存在	,

发动战争以维持自身存在的那个庞大阶级

[wɪl] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə][daɪ] [ðʌs] ;

will	not	consent	to	die	thus	;
将要	不是	同意	到	死	因此	;

不会同意就这样死去；

['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] [ɪn][ɪts]['fɔ:lən][fɔ:rm][ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

every	element	of	human	nature	in	its	fallen	form	is	against	it	.
每一个	元素	的	人类	自然	在	它是	倒下	形式	是	反对	它	.

人性堕落的每一个方面都与之相悖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ]['oʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	will	yield	to	nothing	but	simply	irresistible	force	,	it	will	die	only	as	it
它	将要	屈服	到	没有什么	但	简单地	无法抗拒	力量	,	它	将要	死	仅有的	作为	它

[ɪz] [kɪld] .

is	killed	.
是	被杀	.

它只会屈服于不可抗拒的力量，它只会被杀死而死。

[wiː; wi] [kən'fes] ,

We	confess	,
我们	承认	,

我们承认，

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] [ænd; ənd] [weɪ] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði]

as	we	look	over	the	whole	ground	and	weigh	well	as	we	can	the
作为	我们	看	超过	这	所有的	地面	和	称重	出色地	作为	我们	能	这

['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [kɔːzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk][wɔːr] ,

origin	and	caused	of	this	gigantic	war	,
起源	和	导致	的	这	巨大	战争	,

当我们纵观全局，仔细权衡这场巨大战争的起源和原因时，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [nɑːt][ʌv; əv] [dɪ'spɑːndənsi] [ɔːr] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

to	a	feeling	,	not	of	despondency	or	uncertainty	,
到	一个	感觉	,	不是	的	沮丧	或者	不确定	,

是一种感觉，但不是沮丧或不确定的感觉。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [end] ,

for	we	believe	that	God	will	one	day	bring	it	to	a	happy	end	,
为了	我们	相信	那	上帝	将要	一	天	带来	它	到	一个	快乐的	结尾	,

因为我们相信上帝终有一天会让这一切有个圆满的结局。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [hɑːrt] - ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ker] ,

but	of	heart	-	sorrow	and	care	,
但	的	心	-	悲哀	和	关心	,

但满心悲伤和忧虑，

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən][hæz; həz]['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [fɔːr'boʊdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['ægəni] [er]

even	as	a	woman	has	sorrow	and	foreboding	at	the	inevitable	agony	ere
甚至	作为	一个	女士	有	悲哀	和	不祥的预感	在	这	不可避免的	痛苦	埃雷

[ə; eɪ][mæn][ɪz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

a	man	is	born	into	the	world	.
一个	男人	是	出生	进入	这	世界	.

就像女人对男人降生到世上之前不可避免的痛苦感到悲伤和不祥的预感一样。

[tuː; tə][lɪft] [twelv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['betər] [pleɪs] ,

To	lift	twelve	millions	of	men	to	a	new	better	place	,
到	举起	十二	百万	的	男人	到	一个	新的	更好的	地方	,

为了让1200万男性过上更好的新生活，

[tuː; tə]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['fjuːtʃər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

to	open	before	them	a	good	and	happy	future	,	instead	of	certain
到	打开	前	他们	一个	好的	和	快乐的	未来	,	反而	的	肯定

[prə'spektɪv] [woʊ][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] ,

prospective	woe	and	final	dissolution	,
预期	悲哀	和	最终的	溶解	,

为他们展现一个美好幸福的未来，而不是注定要遭受的苦难和最终的毁灭。

[ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [wɜːrθ] [ðə; ði] [terz] [ænd; ənd] [grəunz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

is	a	work	worth	the	tears	and	groans	of	a	nation	,
是	一个	工作	值得	这	眼泪	和	呻吟	的	一个	国家	,

这是一部值得举国上下为之落泪和叹息的作品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] .

and	they	can	well	afford	to	be	patient	till	the	time	has	come	.
和	他们	能	出色地	买得起	到	是	病人	直到	这	时间	有	来	.

他们完全有耐心等到时机成熟。

[æt; ət]['prez(ə)nt][let][nɑ:t] [wʌnz] [hɑ:rt] [feɪl][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [grəuz] [dɑ:rk][ænd; ənd][hoʊp]

At	present	let	not	one's	heart	fail	him	if	the	horizon	grows	dark	and	hope
在	展示	让	不是	一个人的	心	失败	他	如果	这	地平线	生长	黑暗的	和	希望

[si:mz] [æt; ət][taɪmz] [blɔtid] [aʊt] ;

seems	at	times	blotted	out	;
似乎	在	时代	印迹	出去	;

即使眼前的地平线变得昏暗，希望似乎有时消失殆尽，也不要灰心丧气；

[let][hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [wel] [wʌt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][straɪf][ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ]

let	him	remember	well	what	the	meaning	of	the	strife	is	,	that	it	is	no
让	他	记住	出色地	什么	这	意义	的	这	冲突	是	,	那	它	是	不

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

让他牢记这场斗争的意义，这绝非偶然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] - ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

but	the	death	-	struggle	of	a	civilization	two	hundred	years	old	,
但	这	死亡	-	斗争	的	一个	文明	二	百	年	老的	,

但这是两百年历史的文明的垂死挣扎，

[ænd; ənd] [beɪst] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rst][ænd; ənd]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['hju:mən]

and	based	on	all	the	worst	and	strongest	elements	of	human
和	基于	在	全部	这	最差	和	最强	元素	的	人类

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

它基于人性中最丑恶和最强大的所有元素。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['i:zi] [deθ] .

It	can	have	no	easy	death	.
它	能	有	不	简单的	死亡	.

它死得并不轻松。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['græntɪd] , [ðen] ,

Taking	it	for	granted	,	then	,
采取	它	为了	的确	,	然后	,

那么，如果将其视为理所当然，

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ə'baʊt][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

that	a	great	change	is	about	to	take	place	in	the	social	state	of	the	South	,
那	一个	伟大的	改变	是	关于	到	拿	地方	在	这	社会的	状态	的	这	南	,

南方社会即将发生巨大变化。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['græntɪd] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] [mʌst; məst] ,

and	taking	it	for	granted	that	slavery	on	which	it	is	based	must	,
和	采取	它	为了	的确	那	奴隶制	在	哪个	它	是	基于	必须	,

并想当然地认为，它所建立的奴隶制必然如此，

['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [pæs] ['su:nər] [ɔ:r]

under	the	pressure	of	the	forces	which	are	bearing	upon	it	,	pass	sooner	or
在下面	这	压力	的	这	力量	哪个	是	轴承	之上	它	,	经过	很快	或者

['leɪtər] [ə'weɪ] ,

later	away	,
之后	离开	,

在各种作用力的压力下，迟早会消逝。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][dɪ'spoʊzd][dʒʌst][naʊ] [tu:; tə][kən'sɪdər]['i:v(ə)n][dɪ'beɪtəb(ə)l] ,

a	point	which	we	are	not	disposed	just	now	to	consider	even	debatable	,
一个	观点	哪个	我们	是	不是	处置	只是	现在	到	考虑	甚至	有争议的	,

这一点我们现在甚至不打算考虑是否值得讨论。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwestʃən] [kʌmz] [ʌp] ,

a	great	question	comes	up	,
一个	伟大的	问题	来	向上	,

一个很好的问题出现了，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['fju:tʃər][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ?

What	shall	be	the	future	condition	of	the	colored	race	in	this	land	?
什么	将	是	这	未来	状况	的	这	有色	种族	在	这	土地	?

这片土地上黑人的未来境遇将会如何?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['prɑ:bləm][bi:; bi] ['sɑ:lvd] ?

How	shall	the	problem	be	solved	?
如何	将	这	问题	是	已解决	?

这个问题该如何解决?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] ?

What	shall	be	done	with	the	slave	?
什么	将	是	完毕	和	这	奴隶	?

如何处置这个奴隶?

['heɪsti] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['pɜ:sənz] [meɪ] [faɪnd] ['redi] ['ænsər] ,

Hasty	and	inconsiderate	persons	may	find	ready	answers	,
仓促	和	不体贴	人	可能	寻找	准备好	答案	,

鲁莽轻率的人或许能轻易找到答案。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt]

but	it	seems	to	us	that	just	now	there	is	no	question	of	so	great
但	它	似乎	到	我们	那	只是	现在	那里	是	不	问题	的	所以	伟大的

['ɪntrɪkəsi] ,

intricacy	,
复杂	,

但我们认为，目前还不存在如此复杂的问题。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][noʊ][wʌn][ʌv; əv]['i:kwəl]['moʊmənt][tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [kæn; kən] [ə'dres]

and	certainly	no	one	of	equal	moment	to	which	an	American	can	address
和	当然	不	一	的	平等的	片刻	到	哪个	一个	美国人	能	地址

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

当然，没有哪个人物的地位能与他相提并论，让美国人可以向他表达自己的观点。

[wi:; wi] [prə'poʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] .

We	propose	in	the	remainder	of	this	article	to	discuss	it	.
我们	提出	在	这	余	的	这	文章	到	讨论	它	.

本文余下部分将对此进行讨论。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə]['dɑ:gməˌtaɪz] ;

It	is	not	a	subject	on	which	it	is	well	to	dogmatize	;
它	是	不是	一个	主题	在	哪个	它	是	出色地	到	教条化	;

这是一个不宜固执己见的问题;

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [waɪd][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv]

we	have	learned	that	there	is	room	for	a	very	wide	diversity	of
我们	有	学习	那	那里	是	房间	为了	一个	非常	宽的	多样性	的

[ə'pɪnjən] ;

opinion	;
观点	;

我们已经了解到，意见可以非常多元化;

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən][hoʊp][tu:; tə][du:][ɪz][baɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə][ɪ'lɪsɪt]

the	most	that	any	one	can	hope	to	do	is	by	discussion	to	endeavor	to	elicit
这	最多	那	任何	一	能	希望	到	做	是	经过	讨论	到	努力	到	引出

[laɪt] .

light	.
光	.

任何人所能做的，最多就是通过讨论来努力寻求答案。

['æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪl] [du:][ðə; ði][wɜ:rk] ;

After	all	the	Providence	of	God	will	do	the	work	;
后	全部	这	普罗维登斯	的	上帝	将要	做	这	工作	;

毕竟，上帝的旨意终将成就一切;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] [ə'brest] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:vɪdəns] ,

it	is	for	us	to	be	abreast	of	that	Providence	,
它	是	为了	我们	到	是	并排	的	那	普罗维登斯	,

我们应当密切关注天意的发展。

['redi] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [trʌst] [ænd; ənd][du:][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sainz] [ˌju: 'es] .

ready	to	accept	the	trust	and	do	the	work	which	it	assigns	us	.
准备好	到	接受	这	相信	和	做	这	工作	哪个	它	分配	我们	.

准备好接受这份信任，并完成它分配给我们的工作。

[wi:; wi][hæv; həv] [dwelt] [ðʌs] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] ,

We	have	dwelt	thus	long	on	the	causes	,
我们	有	居住	因此	长的	在	这	原因	,

我们已经花了这么长时间讨论原因，

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

and	what	we	consider	to	be	the	true	meaning	of	the	war	,
和	什么	我们	考虑	到	是	这	真的	意义	的	这	战争	,

以及我们认为的战争的真正意义，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [raɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [prɪ'perd]

because	only	by	a	right	apprehension	of	them	can	we	be	prepared
因为	仅有的	经过	一个	正确的	忧虑	的	他们	能	我们	是	准备

[tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] ['kwestʃən] .

to	deal	with	this	great	question	.
到	交易	和	这	伟大的	问题	.

因为只有正确理解它们，我们才能准备好应对这个重大问题。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:][moʊst] ['fʊli] ,

Those	who	are	at	the	head	of	the	government	appreciate	it	most	fully	,
那些	WHO	是	在	这	头	的	这	政府	欣赏	它	最多	完全	,

那些身居政府要职的人对此体会最为深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['fræŋkli] ['ɪntɪməts] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [hoʊp][ʌv; əv]

and	the	President	in	his	message	frankly	intimates	that	the	only	true	hope	of
和	这	总统	在	他的	信息	坦率地说	亲密	那	这	仅有的	真的	希望	的

[ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] ['dɪfəkəltɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

a	lasting	settlement	of	our	national	difficulties	must	be	found	in	the
一个	持久	沉降	的	我们的	国家的	困难	必须	是	成立	在	这

['ʌltɪmət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] .

ultimate	emancipation	of	the	blacks	.
最终的	解放	的	这	黑人	.

总统在贺词中坦率地暗示，要持久解决我们国家的困难，唯一的真正希望在于最终解放黑人。

[bʌt; bət] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ə'raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [friː] [ʌv; əv] [fɔːr]

But	aware	of	the	objections	which	must	arise	to	the	setting	free	of	four
但	意识到的	的	这	反对意见	哪个	必须	出现	到	这	环境	自由的	的	四

['mɪljənz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

millions	of	slaves	and	their	remaining	in	the	country	,
百万	的	奴隶	和	他们的	其余的	在	这	国家	,

但是，考虑到释放四百万奴隶并让他们留在国内必然会引发反对意见，

[hiː; hi][prə'pəuziz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [i'nɔːgjureitid] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

he	proposes	that	a	system	of	colonization	shall	be	inaugurated	by	which	they
他	提议	那	一个	系统	的	殖民化	将	是	就职典礼	经过	哪个	他们

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

may	be	removed	.
可能	是	已移除	.

他提议建立一套殖民体系，以此将他们驱逐出去。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][lændz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [friːd] [sleɪvz] , [ɪz][ðə; ði]

Emancipation	with	colonization	in	lands	provided	for	the	freed	slaves	,	is	the
解放	和	殖民化	在	土地	假如	为了	这	自由	奴隶	,	是	这

[skiːm] .

scheme	.
方案	.

解放奴隶，并为获释奴隶提供土地进行殖民，这就是方案。

[wɪ'ðaʊt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn]['diːteɪl] ,

Without	dealing	with	this	proposition	of	the	President	in	detail	,
没有	处理	和	这	主张	的	这	总统	在	细节	,

暂且不详细讨论总统的这项提议，

[let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][æsk] , [ɪz][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] ;

let	us	look	at	the	state	of	the	case	,	and	ask	,	Is	colonization	possible	;
让	我们	看	在	这	状态	的	这	案件	,	和	问	,	是	殖民化	可能的	;

让我们来看一下这个案例的现状，并提出这样一个问题：殖民化是否可能?

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ɔːr]['iːv(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ?

and	if	possible	;	it	is	necessary	,	or	even	desirable	?
和	如果	可能的	;	它	是	必要的	,	或者	甚至	理想	?

如果可能的话；这样做是必要的，甚至是可取的?

[baɪ][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][wiː; wi] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɔːr] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	colonization	we	mean	,	of	course	,	the	removal	or	deportation	of	the
经过	殖民化	我们	意思是	,	的	课程	,	这	移动	或者	驱逐出境	的	这

[blɑːks] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kʌntri] .

blocks	to	another	country	.
积木	到	其他	国家	.

我们所说的殖民化，当然是指将方块移除或驱逐到另一个国家。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [ˌemɪ'greɪʃn] ; [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

We	do	not	mean	emigration	;	that	is	an	entirely	different	thing	.
我们	做	不是	意思是	移民	;	那	是	一个	完全	不同的	事物	.

我们指的不是移民；那是完全不同的另一回事。

[wiː; wi] [meɪ] [æsk][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

We	may	ask	at	the	outset	,
我们	可能	问	在	这	开端	,

我们一开始可能会问：

[hæv; həv][wiː; wi][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][send] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] ?

Have	we	a	right	to	send	out	of	the	country	the	emancipated	slaves	?
有	我们	一个	正确的	到	发送	出去	的	这	国家	这	解放	奴隶	?

我们是否有权将获得解放的奴隶送出国?

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

However	**it**	**may**	**have**	**failed**	**to**	**be**	**his**	**country**	**,**	**this**	**is**	**his**	**home**	**,**
然而	它	可能	有	失败的	到	是	他的	国家	,	这	是	他的	家	,

虽然这里可能不是他的祖国，但这里是他的家。

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [lɔː] [ʌv; əv][mə'rælətɪ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][kəm'pel][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'bændən][nɑːt]['oʊnli]

and	**by**	**what**	**law**	**of**	**morality**	**shall**	**you**	**compel**	**him**	**to**	**abandon**	**not**	**only**
和	经过	什么	法律	的	道德	将	你	迫使	他	到	放弃	不是	仅有的

[hɪz; ɪz] ,

his	**,**
他的	,

你凭什么道德法则强迫他不仅放弃自己的，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænˌsɛstɚz] [hoʊm] ?

but	**his**	**father's**	**and**	**his**	**ancestor's**	**home**	**?**
但	他的	父亲的	和	他的	祖先的	家	?

但他父亲和他祖先的故居呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'sent] ['stretʃɪŋ] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ,

It	**is**	**his**	**by**	**a**	**line**	**of**	**descent**	**stretching**	**,**	**in**	**most**	**cases**	**,**
它	是	他的	经过	一个	线	的	下降	伸展	,	在	最多	案例	,

在大多数情况下，这是他的世袭血统。

[fɑːr] [bæk] [ʌv; əv] [ðerz] [huː] [tɔːk] [soʊ] ['glɪbli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd]['æftər] ,

far	**back**	**of**	**theirs**	**who**	**talk**	**so**	**glibly**	**of**	**his**	**colonization**	**:**	**and**	**after**	**,**
远的	后退	的	他们的	WHO	讲话	所以	轻率地	的	他的	殖民化	:	和	后	,

远远地追溯到那些轻率谈论他殖民统治的人：以及之后，

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['tʃætəlˌhʊd] ['ɪntuː]

by	**a**	**great**	**act**	**of**	**justice**	**,**	**you**	**have**	**raised**	**him**	**from**	**chattelhood**	**into**
经过	一个	伟大的	行为	的	正义	,	你	有	提高	他	从	动产	进入

['sɪtɪzənʃɪp] ,

citizenship	**,**
国籍	,

你以极大的公正之举，将他从奴隶提升为公民。

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

and	**have**	**given**	**him**	**a**	**country**	**,**
和	有	给定	他	一个	国家	,

并给了他一个国家，

[baɪ] [wʌt] [ruːl] [ʌv; əv] [raɪt] [duː][juː; jʊ][prə'poʊz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪm; ɪm]

by	**what**	**rule**	**of**	**right**	**do**	**you**	**propose**	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**banish**	**him**
经过	什么	规则	的	正确的	做	你	提出	在	这	相同的	时间	到	放逐	他

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?

from	**it**	**?**
从	它	?

你打算依据什么正当的规则将他驱逐出去?

[ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn] [wɪl] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['mɪljənz]

A	**right**	**-**	**minded**	**man**	**will**	**hesitate**	**before**	**he**	**leaves**	**the**	**feelings**	**of**	**four**	**millions**
一个	正确的	-	有思想	男人	将要	犹豫	前	他	树叶	这	情怀	的	四	百万

[ʌv; əv] ['hɑːrts] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkælkjə'leɪʃənz] .

of	**hearts**	**out**	**of**	**his**	**calculations**	**.**
的	心	出去	的	他的	计算	.

一个头脑清醒的人在做决定时，不会轻易将四百万颗心的感受排除在外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [æn; ən] ['elɪmənt] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

It	**is**	**,**	**we**	**think**	**,**	**an**	**element**	**somewhat**	**to**	**be**	**considered**	**,**
它	是	,	我们	思考	,	一个	元素	有些	到	是	经过考虑的	,

我们认为，这在某种程度上是一个需要考虑的因素。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['ʌtərli] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [tɔ:k] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

and	yet	one	utterly	ignored	by	the	most	of	those	who	talk	on	this	subject	.
和	然而	一	完全地	忽略	经过	这	最多	的	那些	WHO	讲话	在	这	主题	.

然而，大多数谈论这个话题的人却完全忽略了这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ænsər] , [ðə; ði][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['vɑ:lənteri] , [ðeɪ] ['oʊnli]['goʊɪŋ] [hu:]

If	it	be	answered	,	the	colonization	is	to	be	voluntary	,	they	only	going	who
如果	它	是	回答	,	这	殖民化	是	到	是	自愿	,	他们	仅有的	去	WHO

[tʃu:z] [tu:; tə][goʊ] ,

choose	to	go	,
选择	到	去	,

如果这个问题得到解答，那么殖民化应该是自愿的，只有那些选择去的人才能去。

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmz] ,

we	have	only	to	say	that	that	is	not	the	true	meaning	of	the	terms	,
我们	有	仅有的	到	说	那	那	是	不是	这	真的	意义	的	这	条款	,

我们只需指出，这并非这些术语的真正含义。

[nɔ:r] [wʌt] [ɪz][baɪ] ['kɑ:mən] [kən'sent] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

nor	what	is	by	common	consent	understood	by	it	.
也不	什么	是	经过	常见的	同意	理解	经过	它	.

既不包含人们普遍认可的理解。

[ɪf] ['mɪrli] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv]

If	merely	emigration	is	intended	,	and	it	is	made	no	part	of	the	scheme	of
如果	仅仅	移民	是	故意的	,	和	它	是	制成	不	部分	的	这	方案	的

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

emancipation	,
解放	,

如果仅仅是为了移民，而没有将其纳入解放计划，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['ɔ:ltərd] ['rædɪkli] .

the	case	is	altered	radically	.
这	案件	是	已修改	根本	.

案情发生了根本性改变。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [mɔ:r] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

But	of	this	more	by	and	by	.
但	的	这	更多的	经过	和	经过	.

但这些以后再说。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdi:pɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dmən] , [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [mæn] [wɪl]

Of	the	possibility	of	the	deportation	of	the	freedmen	,	a	thoughtful	man	will
的	这	可能性	的	这	驱逐出境	的	这	自由人	,	一个	周到	男人	将要

[hæv; həv] ['meni] [dauts] .

have	many	doubts	.
有	许多	疑虑	.

对于获释奴隶是否会被驱逐出境，一个有思想的人会有很多疑虑。

[ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kri:s] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [sleɪv]

The	shipment	of	the	natural	increase	for	one	year	of	our	present	slave
这	运输	的	这	自然的	增加	为了	一	年	的	我们的	展示	奴隶

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

运送我们现有奴隶人口一年自然增长的人口数量，

['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] , (- , - ,

sixty	thousand	,	(	60	,	000	,
六十	千	,	(	-	,	-	,

六万（60,000,

) [wʊd] [tæks][ðə; ði] ['enədʒiz] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ]

)	would	tax	the	energies	and	resources	of	the	nation	to	an	extent	which
)	会	税	这	能量	和	资源	的	这	国家	到	一个	程度	哪个

[ðeɪ] [huː] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nɑːt]['veri] ['fʊli] ['meʒərd] .

they	who	talk	of	it	have	not	very	fully	measured	.
他们	WHO	讲话	的	它	有	不是	非常	完全	测量	.

这将对国家的精力和资源造成极大的消耗，而谈论此事的人并没有充分衡量这种消耗的程度。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːr] , - , - [rɪ'meɪn] .

And	then	the	original	4	,	000	,	000	remain	.
和	然后	这	原来的	4	,	-	,	-	保持	.

然后，最初的 400 万就剩下了。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd]

To	those	who	have	been	accustomed	to	advocate	the	removal	of	the	colored
到	那些	WHO	有	到过	习惯	到	提倡	这	移动	的	这	有色

[reɪs] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] ,

race	from	this	country	,
种族	从	这	国家	,

对于那些习惯于鼓吹将有色人种从这个国家驱逐出去的人来说，

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd]

we	recommend	a	matter	-	of	-	fact	calculation	in	ships	and	money	and
我们	推荐	一个	事情	-	的	-	事实	计算	在	船舶	和	钱	和

[taɪm] .

time	.
时间	.

我们建议对船舶、资金和时间进行务实的计算。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] ; ['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪm'pɑːrt][sʌm; səm] [nuː]

It	will	be	both	interesting	and	profitable	;	possibly	it	will	impart	some	new
它	将要	是	两个都	有趣的	和	有利可图	;	可能	它	将要	传授	一些	新的

[aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

ideas	on	the	matter	.
想法	在	这	事情	.

这将既有趣又有利可图；或许还能为这个问题带来一些新思路。

[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

For	ourselves	,
为了	我们自己	,

对我们自己而言，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [diːm] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs]

we	may	say	that	we	deem	the	proposition	for	the	deportation	of	a	race
我们	可能	说	那	我们	认为	这	主张	为了	这	驱逐出境	的	一个	种族

[ʌv; əv] [fɔːr] ['mɪljənz] ,

of	four	millions	,
的	四	百万	,

我们可以说，我们认为将四百万人口驱逐出境的提议是错误的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɪrli] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] , [ə; eɪ][waɪld] [driːm] ,

with	a	yearly	increase	of	sixty	thousand	,	a	wild	dream	,
和	一个	每年	增加	的	六十	千	,	一个	荒野	梦	,

每年增加六万，这简直是个天方夜谭。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmptɪɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪn] [mæn] ['kɛrz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] .

one	of	the	emptiest	that	a	sane	man	cares	to	entertain	.
一	的	这	最空旷的	那	一个	理智	男人	关心	到	招待	.

这是任何一个神智正常的人都不会愿意去招待的最空虚的人之一。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz]['nevər] [noʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

The	history	of	the	race	has	never	known	such	a	thing	;
这	历史	的	这	种族	有	绝不	已知	这样的	一个	事物	;

该种族历史上从未发生过这样的事情;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪljənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['nevər]

it	has	seen	the	emigration	of	millions	,	but	the	sending	of	them	never
它	有	已见	这	移民	的	百万	,	但	这	发送	的	他们	绝不

.

:

.

它见证了数百万人的移居，但从未有人被遣返。

[bʌt; bət] ['pæsɪŋ] [ðɪs] , [ɪz][ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

But	passing	this	,	is	the	colonization	of	the	colored	race	in	this	country
但	通过	这	,	是	这	殖民化	的	这	有色	种族	在	这	国家

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɔːr] ['nesəseri] ?

desirable	or	necessary	?
理想	或者	必要的	?

但是，抛开这些不谈，在这个国家对有色人种进行殖民化是可取的还是必要的呢?

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][wɜːrk][soʊ][dʒaɪ'gæntɪk] , ['iːv(ə)n][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ,

For	the	entering	upon	a	work	so	gigantic	,	even	were	it	possible	,
为了	这	进入	之上	一个	工作	所以	巨大	,	甚至	是	它	可能的	,

即使有可能，要着手处理如此庞大的工作，

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['riːz(ə)nz][ðə; ði][moʊst] [ɪm'perətɪv] , ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] .

there	ought	to	be	reasons	the	most	imperative	,	absolute	,	and	pressing	.
那里	应该	到	是	原因	这	最多	至关重要的	,	绝对	,	和	紧迫	.

应该有最重要、最绝对、最紧迫的理由。

[mɪr] [ə'pɪnjənz] , ['θɪərɪz] , [ɔːr]['predʒudisiz] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;

Mere	opinions	,	theories	,	or	prejudices	,	will	not	be	sufficient	;
仅仅	意见	,	理论	,	或者	偏见	,	将要	不是	是	充足的	;

仅仅是观点、理论或偏见是不够的;

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ] ['sʌnlaɪt] ['klɪrnəs] .

the	demand	for	it	must	be	made	to	appear	with	sunlight	clearness	.
这	要求	为了	它	必须	是	制成	到	出现	和	阳光	清晰度	.

对它的需求必须清晰地显现出来。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ?

What	are	these	reasons	?
什么	是	这些	原因	?

这些原因是什么?

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm] .

To	us	it	does	not	seem	easy	to	exhibit	them	.
到	我们	它	做	不是	似乎	简单的	到	展览	他们	.

对我们来说，展出这些作品似乎并不容易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

It	is	easy	to	declaim	about	the	inferiority	of	the	race	,
它	是	简单的	到	宣誓	关于	这	自卑	的	这	种族	,

宣扬某个种族的劣等性很容易，

[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər]['evər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][æn; ən][i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,

the	impossibility	of	their	ever	living	on	an	equality	with	the	white	race	,
这	不可能	的	他们的	曾经	活的	在	一个	平等	和	这	白色的	种族	,

他们永远不可能与白种人平等地生活在一起。

[ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,

their	**lack**	**of**	**ability**	**to**	**support**	**themselves**	**,**	**and**	**the**	**like**	**,**
他们的	缺少	的	能力	到	支持	他们自己	,	和	这	喜欢	,

他们缺乏自食其力的能力，等等。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] - [kən'sekjətɪvnəs] [ʌv; əv]

but	**in**	**the**	**end**	**it**	**is**	**very**	**difficult**	**to**	**perceive**	**the**	**logicals**	**consecutiveness**	**of**
但	在	这	结尾	它	是	非常	难的	到	感知	这	-	连续性	的

[ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] .

the	**argument**	**.**
这	争论	.

但最终很难理解该论证的逻辑连贯性。

[ðə; ði] [ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [ʃoʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['vælɪd] ['ri:z(ə)n]

The	**inferiority**	**of**	**a**	**race**	**can**	**hardly**	**be**	**shown**	**to**	**be**	**a**	**valid**	**reason**
这	自卑	的	一个	种族	能	几乎	是	所示	到	是	一个	有效的	原因

[fɔ:r; fər] [ɪts] ['bænɪʃmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:'pɪrɪər] ,

for	**its**	**banishment**	**from**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**superior**	**,**
为了	它是	流放	从	这	在场	的	这	优越的	,

很难证明一个种族的劣等性足以成为将其驱逐出优等种族的正当理由。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] ['paʊər] ; [ðə; ði] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ɔ:r] [tu:; tə] ['elɪveɪt] [ðəm'selvz] ,

and	**by**	**its**	**power**	**;**	**the**	**inability**	**of**	**a**	**people**	**to**	**care**	**for**	**or**	**to**	**elevate**	**themselves**	**,**
和	经过	它是	力量	;	这	无力	的	一个	人们	到	关心	为了	或者	到	提升	他们自己	,

以及由此而来的力量；一个民族无力照顾自己或提升自己，

[dʌz] [nɑ:t] [si:m] [ə; eɪ] [prɪ'saɪsli] [gʊd] ['ɑ:rgjumənt] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nu:] [lænd] ,

does	**not**	**seem**	**a**	**precisely**	**good**	**argument**	**for**	**sending**	**them**	**to**	**a**	**new**	**land**	**,**
做	不是	似乎	一个	恰恰	好的	争论	为了	发送	他们	到	一个	新的	土地	,

这似乎并不是将他们送往新大陆的充分理由。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [dɪ'pendəns] [ɑ:n] [ðer; ðər] [oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] ;

and	**to**	**a**	**naked**	**dependence**	**on**	**their**	**own**	**resources**	**;**
和	到	一个	裸	依赖性	在	他们的	自己的	资源	;

并且完全依赖于自身的资源；

[ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [dʌz] [nɑ:t] [æt; ət] [wʌns] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['poʊt(ə)nt] ,

the	**invincible**	**prejudice**	**of**	**the**	**white**	**does**	**not**	**at**	**once**	**give**	**a**	**very**	**potent**	**,**
这	无敌	偏见	的	这	白色的	做	不是	在	一次	给	一个	非常	强效	,

白人根深蒂固的偏见并不会立即产生非常强大的作用，

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [blæk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɛk'speɪtriˌeɪtɪd] .

at	**least**	**a**	**very**	**just**	**reason**	**why**	**the**	**black**	**should**	**be**	**expatriated**	**.**
在	至少	一个	非常	只是	原因	为什么	这	黑色的	应该	是	外籍人士	.

至少这给出了一个非常合理的理由，说明为什么应该将黑人驱逐出境。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'sɜ:rt] [ˌaɪ 'ti:] ,

We	**will**	**not**	**assert**	**it**	**,**
我们	将要	不是	断言	它	,

我们不会断言这一点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][pər'hæps][ðə; ði]

but	there	is	good	cause	to	suspect	that	while	in	the	minds	of	perhaps	the
但	那里	是	好的	原因	到	怀疑	那	尽管	在	这	思想	的	也许	这

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [pæst][hæv; həv] [bɪn] ['æktɪv] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv]

majority	of	those	who	for	a	few	years	past	have	been	active	supporters	of
多数	的	那些	WHO	为了	一个	很少	年	过去的	有	到过	积极的	支持者	的

[ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [skiːm] ,

the	colonization	scheme	,
这	殖民化	方案	,

但有充分理由怀疑，尽管在过去几年里一直积极支持殖民计划的大多数人心中，

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][ʌv; əv]['æfrɪkə][hæv; həv] [bɪn] ['prɑːmɪnənt] ['məutivz] ,

the	good	of	the	black	and	of	Africa	have	been	prominent	motives	,
这	好的	的	这	黑色的	和	的	非洲	有	到过	著名的	动机	,

造福黑人和非洲一直是重要的动机。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts][bɜːrθ][ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] [sə'pɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ə'pɑːn]

yet	it	had	its	birth	and	its	chief	support	in	the	way	in	which	it	bore	upon
然而	它	有	它是	出生	和	它是	首席	支持	在	这	方式	在	哪个	它	钻孔	之上

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['sleɪvəri] .

the	interests	of	slavery	.
这	兴趣	的	奴隶制	.

然而，它的诞生和主要支持都与奴隶制的利益息息相关。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [friː] [blæks] [ə'mʌŋ] [sleɪvz] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði]

The	presence	of	free	blacks	among	slaves	is	an	element	of	weakness	in	the
这	在场	的	自由的	黑人	之中	奴隶	是	一个	元素	的	弱点	在	这

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

奴隶中存在自由黑人是奴隶制度的一个弱点。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənli] [ə'vaʊd] ,

and	though	it	may	not	have	been	openly	avowed	,
和	尽管	它	可能	不是	有	到过	公然	公开承认	,

虽然可能没有公开承认，

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['væstli]

yet	there	is	too	much	reason	to	suspect	that	colonization	was	intended	vastly
然而	那里	是	也	很多	原因	到	怀疑	那	殖民化	曾是	故意的	非常

[mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [friːd] [sleɪvz] .

more	for	them	than	for	freed	slaves	.
更多的	为了	他们	比	为了	自由	奴隶	.

然而，有太多理由怀疑殖民化的目的更多是为了他们，而不是为了获得自由的奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]['sleɪvəri] ,

It	was	a	scheme	to	strengthen	slavery	,
它	曾是	一个	方案	到	加强	奴隶制	,

这是一项旨在加强奴隶制的阴谋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['sɪmpəθi] [ɔːr] ['dʒenərəs] [sə'pɔːrt] [soʊ] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	it	ceased	to	elicit	sympathy	or	generous	support	so	soon	as	it
和	它	停止	到	引出	同情	或者	慷慨的	支持	所以	很快	作为	它

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [noʊ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .

appeared	to	give	no	promise	of	that	result	.
出现	到	给	不	承诺	的	那	结果	.

一旦它看起来无法带来那种结果，它就不再引起人们的同情或慷慨支持了。

['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ɪz]

Asking	**the**	**reasons**	**for**	**colonization**	**,**	**we**	**apprehend**	**that**	**when**	**the**	**argument**	**is**
问	这	原因	为了	殖民化	,	我们	逮捕	那	什么时候	这	争论	是

[prest] ,

pressed	**,**
按下	,

当我们追问殖民的原因时，我们意识到，当这个问题被深入探讨时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] , [ɪf] [ɑːn] ['eni] [θɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] ,

it	**will**	**be**	**found**	**to**	**terminate**	**,**	**if**	**on**	**any**	**thing**	**substantial**	**,**
它	将要	是	成立	到	终止	,	如果	在	任何	事物	重大的	,

如果因任何实质性原因而终止，则将被视为终止。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'fɜːr] [ɑːn] [ðə; ði] [blæk] [reɪs] .

upon	**the**	**benefit**	**which**	**it**	**will**	**confer**	**on**	**the**	**black**	**race**	**.**
之上	这	益处	哪个	它	将要	授予	在	这	黑色的	种族	.

它将给黑人带来哪些好处。

[wɪ'ðaʊt] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrgjumənt] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt]

Without	**volunteering**	**the**	**details**	**of**	**that**	**argument**	**,**	**which**	**,**	**indeed**	**,**	**we**	**do**	**not**
没有	志愿服务	这	细节	的	那	争论	,	哪个	,	的确	,	我们	做	不是

[prə'fes] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] ,

profess	**to**	**see**	**clearly**	**,**
宣称	到	看	清楚地	,

我们不愿赘述该论点的细节，事实上，我们也并不声称自己完全理解该论点。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['kwestʃən] ,

we	**may**	**say**	**that**	**there**	**is**	**at**	**least**	**a**	**preliminary**	**question**	**,**
我们	可能	说	那	那里	是	在	至少	一个	初步的	问题	,

我们可以说，至少存在一个初步问题：

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðæt] [end] ['kænɑːt] [biː; bi] ['betər] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ]

whether	**or**	**not**	**that**	**end**	**cannot**	**be**	**better**	**attained**	**without**	**colonization**	**than**	**with**
无论	或者	不是	那	结尾	不能	是	更好的	已达到	没有	殖民化	比	和

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	**?**
它	?

如果不进行殖民活动，是否比进行殖民活动更能达到这一目的?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] ['betər] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪn]

Is	**it**	**not**	**possible**	**better**	**to**	**elevate**	**and**	**to**	**do**	**good**	**to**	**the**	**colored**	**race**	**in**
是	它	不是	可能的	更好的	到	提升	和	到	做	好的	到	这	有色	种族	在

[ðɪs] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [lænd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sent] ?

this	**than**	**in**	**any**	**other**	**land**	**to**	**which**	**they**	**may**	**be**	**sent**	**?**
这	比	在	任何	其他	土地	到	哪个	他们	可能	是	发送	?

难道在这里提升黑人种族的地位、造福他们，不比在他们可能被送往的任何其他国家更好吗?

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] ['kuːlli] ,

But	**we**	**are**	**writing**	**coolly**	**,**
但	我们	是	写作	冷静地	,

但我们的写作语气很冷静，

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['oʊpən] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [blæks] [ɑːr; ər]

as	**if**	**this**	**were**	**an**	**open**	**question**	**whether**	**the**	**four**	**millions**	**of**	**blacks**	**are**
作为	如果	这	是	一个	打开	问题	无论	这	四	百万	的	黑人	是

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔːr] [nɑːt] .

to	**remain**	**for**	**many**	**years**	**to**	**come**	**in**	**this**	**country**	**or**	**not**	**.**
到	保持	为了	许多	年	到	来	在	这	国家	或者	不是	.

仿佛这是一个悬而未决的问题，即这四百万黑人是否会在未来的许多年里继续留在这个国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['oʊpən]['kwestʃən] .

It	is	no	open	question	.
它	是	不	打开	问题	.

这已不再是悬而未决的问题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ,

They	are	here	,
他们	是	这里	,

他们来了，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][ɪz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə]

and	here	they	must	remain	for	a	period	which	no	man	is	competent	to
和	这里	他们	必须	保持	为了	一个	时期	哪个	不	男人	是	胜任的	到

['lɪmɪt] ,

limit	,
限制	,

他们必须在这里停留一段时间，而这段时间任何人都无权决定。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] .

even	in	his	argument	.
甚至	在	他的	争论	.

甚至在他的论点中也是如此。

[ðeɪ] ['kænɑːt] , [ɔːr][tuː; tə] [spiːk] ['maɪldli] ,

They	cannot	,	or	to	speak	mildly	,
他们	不能	,	或者	到	说话	轻微地	,

他们做不到，或者说，委婉点说，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [træns'pɔːtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ɔːr][tuː; tə] ['eni] ['fɔːrən] [lænd] .

they	will	not	be	transported	across	the	sea	or	to	any	foreign	land	.
他们	将要	不是	是	运输	穿过	这	海	或者	到	任何	外国的	土地	.

它们不会被运过大海或运往任何外国领土。

[ðeɪ] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sə'dʒest] , [goʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] .

They	may	eventually	,	as	we	shall	endeavor	to	suggest	,	go	,	but	they	cannot	be	sent	away	.
他们	可能	最终	,	作为	我们	将	努力	到	建议	,	去	,	但	他们	不能	是	发送	离开	.

他们最终可能会离开，正如我们将要努力提出的那样，但他们不能被送走。

[ɪn] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

In	this	assertion	,
在	这	断言	,

在这种断言中，

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði][ˌɪnkləˈneɪʃənz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

we	leave	the	inclinations	and	the	will	of	the	black	man	out	of	the	question	.
我们	离开	这	倾向	和	这	将要	的	这	黑色的	男人	出去	的	这	问题	.

我们不考虑黑人的倾向和意志。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ɑːpəreɪt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

There	are	reasons	which	must	operate	on	the	side	of	the	white	to	make	it	impossible	.
那里	是	原因	哪个	必须	操作	在	这	边	的	这	白色的	到	制作	它	不可能的	.

有一些原因必然站在白方一边，使得这种情况不可能发生。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪn'defɪnətli] [lɔːŋ] ,

The	colored	race	is	necessary	,	and	will	be	so	for	a	period	indefinitely	long	,
这	有色	种族	是	必要的	,	和	将要	是	所以	为了	一个	时期	无限期	长的	,

有色人种是必要的，而且在很长一段时间内都将如此。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntri] .

to	the	southern	country	.
到	这	南部	国家	.

到南方国家。

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstəˌtuːts][ɪts]['leɪbər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] ;

It	constitutes	its	labor	;	it	is	the	productive	force	of	that	land	;
它	构成	它是	劳动	;	它	是	这	生产力	力量	的	那	土地	;

它构成了这片土地的劳动力；它是这片土地的生产力；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

it	has	been	for	the	past	two	hundred	years	.
它	有	到过	为了	这	过去的	二	百	年	.

过去两百年来一直如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)l] [steɪt] .

It	is	the	foundation	element	of	the	whole	social	state	.
它	是	这	基础	元素	的	这	所有的	社会的	状态	.

它是整个社会国家的基础要素。

[naʊ] [baɪ] [wʌt] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['leɪbər][ʌv; əv]

Now	by	what	power	shall	there	be	a	speedy	removal	of	the	whole	labor	of
现在	经过	什么	力量	将	那里	是	一个	迅速	移动	的	这	所有的	劳动	的

[ə; eɪ] ['kʌntri] ?

a	country	?
一个	国家	?

那么，究竟依靠什么力量才能迅速清除一个国家的所有劳动成果呢?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][ɪn'taɪər] [prə'djʊsɪŋ] ['elɪmənt] [biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [æb'stræktɪd] ?

How	shall	the	entire	producing	element	be	suddenly	abstracted	?
如何	将	这	全部的	生产	元素	是	突然	摘要	?

如何才能突然将整个生产要素抽象出来?

[wɜːr; wər] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [wʊd] [plʌndʒ] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː]

Were	that	possible	to	be	done	,	the	whole	state	would	plunge	at	once	into
是	那	可能的	到	是	完毕	,	这	所有的	状态	会	暴跌	在	一次	进入

['pɑːvərti] [ænd; ənd]['ruːɪn] .

poverty	and	ruin	.
贫困	和	废墟	.

如果这种情况真的发生，整个国家将立刻陷入贫困和毁灭之中。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd] , [ɪn][hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] ,

Once	or	twice	the	experiment	has	been	tried	,	in	historic	times	,
一次	或者	两次	这	实验	有	到过	尝试	,	在	历史性	时代	,

历史上曾进行过一两次这样的实验。

[ʌv; əv] ['bæniʃɪŋ] [ɔːr] [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ] [prə'djʊsɪŋ] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ,

of	banishing	or	destroying	a	producing	element	of	a	state	,
的	驱逐	或者	摧毁	一个	生产	元素	的	一个	状态	,

驱逐或摧毁一个国家的生产要素

[ænd; ənd] [ðoʊ] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [skeɪl] ,

and	though	done	on	a	comparatively	small	scale	,
和	尽管	完毕	在	一个	比较	小的	规模	,

虽然规模相对较小，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [mɑːrkt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl]['æftər] [taɪm] .

the	result	are	sufficiently	marked	to	teach	all	after	time	.
这	结果	是	足够	标记	到	教	全部	后	时间	.

结果足以供后人学习。

[speɪn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] [mʊəz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [kæs'tɪljən] [lændz] .

Spain	did	it	when	she	drove	the	Moors	from	her	Castilian	lands	.
西班牙	做过	它	什么时候	她	驾驶	这	沼泽地	从	她	卡斯蒂利亚语	土地	.

西班牙当年将摩尔人驱逐出卡斯蒂利亚领土时就做到了这一点。

[fræns] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] ['məːdəd] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv] ['skersli] ,

France	did	it	when	she	murdered	and	banished	the	Huguenots	,	and	they	both	have	scarcely	,
法国	做过	它	什么时候	她	被谋杀	和	被放逐	这	胡格诺派教徒	,	和	他们	两个都	有	几乎	,

法国当年屠杀并驱逐胡格诺派教徒时就犯过这样的错误，而且他们两国几乎没有.....

['æftər] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['sentʃəriz] , [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪn] .

after	two	and	three	centuries	,	recovered	from	the	shock	and	the	ruin	.
后	二	和	三	几个世纪	,	恢复	从	这	震惊	和	这	废墟	.

历经两三个世纪，才从震惊和毁灭中恢复过来。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][spend]['aʊər; ɑːr] [speɪs] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

But	we	need	not	spend	our	space	in	discussing	the	point	.
但	我们	需要	不是	花费	我们的	空间	在	讨论	这	观点	.

但我们无需在此赘述这一点。

[haʊ'evər] ['eni] [wʌn] [meɪ] [diːm] [ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌlərd] [reɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

However	any	one	may	deem	the	colonization	of	the	whole	colored	race	desirable	,
然而	任何	一	可能	认为	这	殖民化	的	这	所有的	有色	种族	理想	,

然而，任何人都可能认为殖民化整个有色人种是可取的，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] ;

still	it	will	remain	an	impossibility	;
仍然	它	将要	保持	一个	不可能	;

但这仍然是不可能的;

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɑːm'nɪpətənt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

there	are	natural	and	economic	forces	which	would	be	omnipotent	to	prevent	it	.
那里	是	自然的	和	经济的	力量	哪个	会	是	无所不能	到	防止	它	.

有一些自然因素和经济因素足以阻止这种情况发生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [hɪr] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] ['niːdɪd] , [ðer; ðər] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ðə; ði][wɜːrld] ,

They	are	needed	here	,	and	where	a	race	is	needed	,	there	,	in	this	age	of	the	world	,
他们	是	需要	这里	,	和	在哪里	一个	种族	是	需要	,	那里	,	在	这	年龄	的	这	世界	,

这里需要他们，在当今世界需要种族融合的地方也需要他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'baɪd] .

it	will	abide	.
它	将要	遵守	.

它将遵守。

[ðer; ðər][ɪz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ; [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;

There	is	work	to	be	done	;	they	can	do	it	,	they	have	done	it	;
那里	是	工作	到	是	完毕	;	他们	能	做	它	,	他们	有	完毕	它	;

还有很多工作要做；他们能做到，他们已经做到了;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] , [ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] ['paʊər]

there	is	no	one	else	at	present	to	take	their	place	,	and	so	a	power
那里	是	不	一	别的	在	展示	到	拿	他们的	地方	,	和	所以	一个	力量

[ə'bʌv] [wɪʃɪz] ,

above	wishes	,
多于	愿望	,

目前还没有其他人可以取代他们的位置，因此，一种凌驾于意愿之上的力量，

['predʒədɪs] , [ɔ:r]['ɑ:rgjumənt] , [hoʊldz][ðem; ðəm] [hɪr] — [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

prejudice	,	or	argument	,	holds	them	here	—	the	power	of	an	economic
偏见	,	或者	争论	,	持有	他们	这里	—	这	力量	的	一个	经济的

[nə'sesəti] .

necessity	.
必要性	.

偏见或争论将他们困在这里——经济需要的力量。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪz] [hɪr] , [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;

The	colored	race	is	here	,	here	for	a	long	time	it	will	remain	;
这	有色	种族	是	这里	,	这里	为了	一个	长的	时间	它	将要	保持	;

有色人种在这里，而且会在这里长期存在；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] — [ðə; ði] [ɪ'vents] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌju: 'es][baɪ][ðer; ðər]['ræpɪd] [mɑ:rtʃ] [ɔ:l] [pɔɪnt] [wʌn] [wei] —

it	will	not	—	the	events	bewildering	us	by	their	rapid	march	all	point	one	way	—
它	将要	不是	—	这	活动	扑朔迷离	我们	经过	他们的	迅速的	行进	全部	观点	一	方式	—

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sleɪvəri] ;

it	will	not	remain	in	slavery	;
它	将要	不是	保持	在	奴隶制	;

它不会——这些快速发展的事件让我们感到困惑，但它们都指向一个方向——它不会一直处于奴役状态；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][bi:; bi] [fri:] .

it	will	and	must	by	-	and	-	by	be	free	.
它	将要	和	必须	经过	-	和	-	经过	是	自由的	.

它迟早会而且必须获得自由。

[wi:; wi] , [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] , [mʌst; məst][ək'sept] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [tru:θ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts]

We	,	as	an	American	people	,	must	accept	this	double	truth	with	all	its
我们	,	作为	一个	美国人	人们	,	必须	接受	这	双倍的	真相	和	全部	它是

['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [pər'pleksəti] ;

difficulties	and	perplexities	;
困难	和	困惑	;

我们作为美国人民，必须接受这一双重真理及其所有困难和困惑；

[wi:; wi][mʌst; məst][laɪk] [men] , [ɪn]['gɑ:dz] [fɪr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ][kraɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][help] ,

we	must	like	men	,	in	God's	fear	and	with	many	a	cry	for	his	help	,
我们	必须	喜欢	男人	,	在	神的	害怕	和	和	许多	一个	哭	为了	他的	帮助	,

我们必须像男人一样，敬畏上帝，并多次呼求他的帮助。

['breɪvli] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

bravely	deal	with	it	.
勇敢地	交易	和	它	.

勇敢地面对它。

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [naʊ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][stænd] ['saɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] ,

We	need	not	now	go	back	and	stand	sighing	over	the	past	,
我们	需要	不是	现在	去	后退	和	站立	叹息	超过	这	过去的	,

我们现在无需回到过去，站在那里叹息不已。

[ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

and	mourning	that	we	did	not	a	century	ago	meet	it	and	escape	the
和	丧	那	我们	做过	不是	一个	世纪	前	见面	它	和	逃脱	这

['maɪti] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ;

mighty	work	and	sorrow	of	to	-	day	;
强大的	工作	和	悲哀	的	到	-	天	;

并为我们一个世纪前没能遇到它，从而逃脱今天这般艰巨的工作和悲痛而感到惋惜；

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['eni] [lɔ:ŋgər] ;

we	cannot	put	it	away	any	longer	;
我们	不能	放	它	离开	任何	更长	;

我们不能再把它藏起来了；

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [raɪz] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['menəs] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [braʊ] ;

the	great	questions	rise	up	before	us	with	a	menace	upon	their	brow	;
这	伟大的	问题	上升	向上	前	我们	和	一个	威胁	之上	他们的	眉头	;

重大问题如影随形，带着一丝威胁；

[ðeɪ] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ænsər] [naʊ] [tu:; tə] - [deɪ] .

they	demand	and	they	will	have	an	answer	now	to	-	day	.
他们	要求	和	他们	将要	有	一个	回答	现在	到	-	天	.

他们提出了要求，今天就会得到答复。

[noʊ] [ski:m] [ʌv; əv] [ˌdi:pɔ:r'teɪʃn] [ɔ:r] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] ['oʊpən] ['eni] ['i:zi] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ;

No	scheme	of	deportation	or	colonization	shall	open	any	easy	door	of	escape	;
不	方案	的	驱逐出境	或者	殖民化	将	打开	任何	简单的	门	的	逃脱	;

任何驱逐或殖民计划都不应留下任何轻易逃脱的希望；

[let] [noʊ] [mæn] [kən'soʊl] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɑ:lvd] [baɪ]

let	no	man	console	himself	that	the	question	of	emancipation	is	to	be	solved	by
让	不	男人	安慰	他自己	那	这	问题	的	解放	是	到	是	已解决	经过

['eni] [sʌtʃ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['prɑ:ses] ;

any	such	short	and	simple	process	;
任何	这样的	短的	和	简单的	过程	;

任何人都不要自欺欺人地认为解放问题可以通过任何这种简短简单的过程来解决；

[hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ði:z] [steɪts] , ['sleɪvəri] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts]

here	on	this	continent	,	within	the	borders	of	these	States	,	slavery	has	done	its
这里	在	这	大陆	,	之内	这	边界	的	这些	各州	,	奴隶制	有	完毕	它是

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

在这片大陆上，在这些国家的疆界之内，奴隶制已经发挥了它的作用。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [hɪr] ['fri:dəm] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] ['gretɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['glɔ:riəs]

and	just	here	freedom	is	to	have	her	greatest	and	most	glorious
和	只是	这里	自由	是	到	有	她	最	和	最多	辉煌

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

就在这里，自由将迎来她最伟大、最辉煌的胜利。

[ðɪs] [ə'merɪkən] [steɪt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpəlz] [tu:; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

This	American	State	has	given	some	examples	to	history	,
这	美国人	状态	有	给定	一些	示例	到	历史	,

这个美国州给历史留下了一些例子，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər]

it	has	given	some	demonstrations	of	the	power	of	free	institutions	for
它	有	给定	一些	示威游行	的	这	力量	的	自由的	机构	为了

[ðə; ði] [waɪt] ,

the	white	,
这	白色的	,

它向白人展示了自由制度的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪts][moʊst]['memərəb(ə)l] ,

it	is	giving	to	-	day	its	most	memorable	,
它	是	给予	到	-	天	它是	最多	难忘	,

今天，它带来了最难忘的一天。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [mɔːr]

and	is	it	too	much	to	hope	that	it	will	yet	give	to	the	world	a	more
和	是	它	也	很多	到	希望	那	它	将要	然而	给	到	这	世界	一个	更多的

['glɔːriəs] ,

glorious	,
辉煌	,

难道期望它能给世界带来更加辉煌的成就，就太过分了吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] , [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [reɪs] ?

because	more	difficult	,	demonstration	of	the	same	power	in	the	black	race	?
因为	更多的	难的	,	示范	的	这	相同的	力量	在	这	黑色的	种族	?

因为在黑人种族中展现同样的实力更加困难?

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ɪts][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

What	if	it	should	remain	,	for	it	,	after	having	completed	its	work	for	the
什么	如果	它	应该	保持	,	为了	它	,	后	拥有	完全的	它是	工作	为了	这

[wʌn] ,

one	,
一	,

如果它完成对那个人的工作后，仍然留在那里呢?

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kraʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['diːpəst] ['sleɪvəri] ,

it	should	crown	it	in	the	other	,	by	lifting	it	from	deepest	slavery	,
它	应该	王冠	它	在	这	其他	,	经过	举重	它	从	最深处	奴隶制	,

它应该在另一方面为它加冕，将它从最深的奴役中解救出来。

[ænd; ənd][baɪ][self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [tɔɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] !

and	by	self	-	sacrifice	and	toil	make	it	a	blessing	to	the	world	!
和	经过	自己	-	牺牲	和	辛劳	制作	它	一个	祝福	到	这	世界	!

通过自我牺牲和辛勤劳动，使之成为世界的福祉!

[soʊ][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [biː; bi] .

So	we	believe	it	will	yet	be	.
所以	我们	相信	它	将要	然而	是	.

所以我们相信它终将如此。

[ðə; ði] [weɪ] [ɪz][nɑːt] [klɪr] [naʊ] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [siː] [ðer; ðər][wɜːrk] ;

The	way	is	not	clear	now	;	the	people	do	not	see	their	work	;
这	方式	是	不是	清除	现在	;	这	人们	做	不是	看	他们的	工作	;

现在道路还不明朗；人们看不到自己的劳动成果；

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌv; əv][ɪt'self][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]

but	by	-	and	-	by	it	will	of	itself	be	before	them	,	and	they	will
但	经过	-	和	-	经过	它	将要	的	本身	是	前	他们	,	和	他们	将要

[ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

address	themselves	to	it	,
地址	他们自己	到	它	,

但不久之后，它本身就会摆在他们面前，他们也会着手处理它。

['brɪŋɪŋ] ['evri] ['kwɪkənd] ['paʊər] [wɪtʃ] [maːrks][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] , [ænd; ənd] ,

bringing	**every**	**quickened**	**power**	**which**	**marks**	**them**	**among**	**the**	**nations**	**,**	**and**	**,**
带来	每一个	加速	力量	哪个	标记	他们	之中	这	国家	,	和	,

['ʌndər] [gɑːd] , [ðeɪ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

under	**God**	**,**	**they**	**will**	**complete**	**it**	**.**
在下面	上帝	,	他们	将要	完全的	它	.

他们将带来各国人民所特有的强大力量，并且在上帝的庇佑下，他们将完成这项使命。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːl] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] ,

How	**it**	**shall**	**be**	**done**	**we**	**do**	**not**	**feel**	**competent**	**to**	**intimate**	**,**
如何	它	将	是	完毕	我们	做	不是	感觉	胜任的	到	亲密的	,

具体该怎么做，我们觉得自己没有能力详细说明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] .

and	**it**	**was**	**not**	**the**	**purpose**	**of**	**this**	**paper**	**to**	**attempt**	**to**	**indicate**	**.**
和	它	曾是	不是	这	目的	的	这	纸	到	试图	到	表明	.

本文的目的并非在于试图指出这一点。

[noʊ][mæn] , [pər'hæps] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

No	**man**	**,**	**perhaps**	**,**	**is**	**sufficient**	**for**	**that**	**.**
不	男人	,	也许	,	是	充足的	为了	那	.

或许，没有人能够胜任这项工作。

[ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [wɪl] [mɑːrk][ðə; ði] [pæθ] ,

The	**Providence**	**of**	**God**	**we**	**believe**	**will**	**mark**	**the**	**path**	**,**
这	普罗维登斯	的	上帝	我们	相信	将要	标记	这	小路	,

我们相信上帝的旨意会指引我们前行的道路。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪl] ['hɜːri] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [raɪt] [laɪn]

and	**events**	**will**	**hurry**	**us**	**if**	**we**	**be**	**ready**	**to**	**follow**	**them**	**in**	**right**	**line**
和	活动	将要	匆忙	我们	如果	我们	是	准备好	到	跟随	他们	在	正确的	线

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

of	**the**	**work**	**.**
的	这	工作	.

如果我们准备好按照正确的方向前进，事态的发展就会推动我们前进。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] , [haʊ'evər] ,

There	**are**	**some**	**things**	**,**	**however**	**,**
那里	是	一些	事物	,	然而	,

然而，有些事情.....

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [meɪ] ['pɑːsəbli] [kæst][sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

which	**may**	**be**	**said**	**that**	**may**	**possibly**	**cast**	**some**	**light**	**upon**	**the**	**supposed**
哪个	可能	是	说	那	可能	可能	投掷	一些	光	之上	这	据称

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] .

difficulties	**of**	**the**	**matter**	**of**	**emancipation**	**without**	**colonization**	**.**
困难	的	这	事情	的	解放	没有	殖民化	.

可以说，这或许能为不进行殖民解放这一问题上的所谓困难提供一些启示。

[ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,

These	**difficulties**	**,**	**we**	**think**	**,**
这些	困难	,	我们	思考	,

我们认为，这些困难是

[ə'raɪz][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][mɪ'steɪkən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ['kærəktər]

arise	**in**	**many**	**cases**	**from**	**a**	**mistaken**	**estimate**	**of**	**the**	**negro**	**character**
出现	在	许多	案例	从	一个	错误	估计	的	这	黑人	特点

[ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

and	**capabilities**	**.**
和	能力	.

许多情况下，这是由于对黑人的性格和能力的错误估计造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	not	our	design	to	enter	upon	the	question	of	the	inferiority	of	the
它	是	不是	我们的	设计	到	进入	之上	这	问题	的	这	自卑	的	这

[reɪs] [ɔːr][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ɪts]['evər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ;

race	or	the	impossibility	of	its	ever	living	on	an	equality	with	the	white	;
种族	或者	这	不可能	的	它是	曾经	活的	在	一个	平等	和	这	白色的	;

我们的目的并非探讨该种族是否低劣，或者该种族是否永远不可能与白人平等生活的问题；

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][grænt][ðə; ði][fɜːrst] ,

while	we	are	not	ready	to	grant	the	first	,
尽管	我们	是	不是	准备好	到	授予	这	第一的	,

虽然我们尚未准备好批准第一项请求，

['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊʃt] , [wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]

certainly	not	to	the	extent	to	which	it	is	pushed	,	we	are	disposed	to
当然	不是	到	这	程度	到	哪个	它	是	推动	,	我们	是	处置	到

[bɪ'liːv] [ðə; ði] ['lætər] .

believe	the	latter	.
相信	这	后者	.

当然，我们并不倾向于相信后一种说法，因为事实远没有人们所渲染的那么严重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

It	is	doubtful	,	we	are	inclined	to	believe	it	impossible	,
它	是	疑	,	我们	是	倾斜	到	相信	它	不可能的	,

这令人怀疑，我们倾向于认为这不可能。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][kæn; kən]['evər][ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt][ə'baɪd][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][i'kwɑːləti] .

that	the	two	races	can	ever	on	this	continent	abide	on	terms	of	social	equality	.
那	这	二	种族	能	曾经	在	这	大陆	遵守	在	条款	的	社会的	平等	.

这两个种族在这个大陆上能否在社会平等的条件下和平共处？

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [tuː] ,

We	are	,	too	,
我们	是	,	也	,

我们也是。

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]

inclined	to	believe	that	this	country	is	not	to	be	the	ultimate	home	of	the
倾斜	到	相信	那	这	国家	是	不是	到	是	这	最终的	家	的	这

['kʌlərd] [reɪs] .

colored	race	.
有色	种族	.

倾向于认为这个国家不应该成为有色人种的最终家园。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

It	will	go	out	from	it	.
它	将要	去	出去	从	它	.

它会从那里出去。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs]

We	think	that	there	is	that	in	the	character	of	the	African	race	which	makes	this
我们	思考	那	那里	是	那	在	这	特点	的	这	非洲	种族	哪个	制作	这

['prɑːbəb(ə)l] ,

probable	,
可能	,

我们认为，非洲人种的性格中存在某种因素，使得这种情况很有可能发生。

[pər'hæps]['sɜːrt(ə)n] .

perhaps	certain	.
也许	肯定	.

或许是肯定的。

[ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [ðɪs] [reɪs] [hæz; həz][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrvələs]

In	the	strange	workings	of	Divine	Providence	this	race	has	in	a	marvellous
在	这	奇怪的	运作	的	神圣的	普罗维登斯	这	种族	有	在	一个	奇妙

['mænər] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ,

manner	been	brought	to	this	land	,
方式	到过	带来	到	这	土地	,

在神圣天意的奇妙安排下，这个种族以一种奇妙的方式被带到了这片土地上。

[ænd; ənd][pʊt] ['ʌndər][ə; eɪ] ['tuːtəlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['æfrɪkə] , [ɪts] [hoʊm] ,

and	put	under	a	tutelage	for	a	great	future	,	and	that	Africa	,	its	home	,
和	放	在下面	一个	监护	为了	一个	伟大的	未来	,	和	那	非洲	,	它是	家	,

并接受悉心指导，为了一个美好的未来，而非洲，它的家园，

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

may	become	the	recipient	of	blessing	,	the	foundation	and	preparation	for
可能	变得	这	接受者	的	祝福	,	这	基础	和	准备	为了

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

which	were	made	in	this	country	.
哪个	是	制成	在	这	国家	.

或许会成为福祉的接受者，而这福祉的基础和准备正是在这个国家奠定的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《美国有色人种的未来》——(The Future of the Colored Race in America)

[ðə; ði] ['bɑ:ndɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['izriəlaits] [ɪn] ['i:dʒɪpt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] ['æksɪdənt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ]

The	bondage	of	the	Israelites	in	Egypt	was	not	an	accident	,	but	a
这	束缚	的	这	以色列人	在	埃及	曾是	不是	一个	事故	,	但	一个

[dɪ'vaɪnli] ['ɔ:rdərd] [prə'si:dʒər] ,

divinely	ordered	procedure	,
神圣地	订购	程序	,

以色列人在埃及为奴并非偶然，而是神所命定的程序。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒu:] [ænd; ənd] [ʃeɪpt]

which	had	a	striking	bearing	upon	the	character	of	the	Jew	and	shaped
哪个	有	一个	引人注目	轴承	之上	这	特点	的	这	犹	和	形状

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['æftər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

his	whole	after	history	.
他的	所有的	后	历史	.

这对犹太人的性格产生了显著影响，并塑造了其后的历史。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

It	was	a	work	of	preparation	,	and	it	was	not	done	in	a	short
它	曾是	一个	工作	的	准备	,	和	它	曾是	不是	完毕	在	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这是一项准备工作，并非一朝一夕就能完成的。

[bʌt; bət] [tʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['sentʃəriz] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

but	took	two	or	three	centuries	to	be	brought	to	perfection	.
但	采取	二	或者	三	几个世纪	到	是	带来	到	完美	.

但花了两个世纪或三个世纪才臻于完美。

[ə'merɪkən] ['sleɪvəri] , [laɪk] [ðɪs] [i'dʒɪpʃn] ['bɑ:ndɪdʒ] , [wɪl] [hæv; həv] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɔ:r]

American	slavery	,	like	this	Egyptian	bondage	,	will	have	its	results	on	the	future	or
美国人	奴隶制	,	喜欢	这	埃及人	束缚	,	将要	有	它是	结果	在	这	未来	或者

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

就像埃及的奴隶制一样，美国的奴隶制也会对非洲的未来产生影响。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

In	saying	this	,
在	说	这	,

这么说的话，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ] ['ri:dər] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

of	course	no	reader	will	suppose	that	there	is	in	the	thought	a	justification	of
的	课程	不	读者	将要	认为	那	那里	是	在	这	想法	一个	理由	的

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

当然，任何读者都不会认为这种思想是在为奴隶制辩护。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wen] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

any	more	than	when	speaking	of	the	great	benefits	which	flowed	from	the
任何	更多的	比	什么时候	请讲	的	这	伟大的	好处	哪个	流动	从	这

['bɑ:ndɪdʒ] [ɪn]['i:dʒɪpt][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:] ,

bondage	in	Egypt	to	the	Jew	,
束缚	在	埃及	到	这	犹	,

这一点，就好比谈到犹太人从埃及的奴役中获得的巨大好处一样。

[wi:; wi]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ɔ:r][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['feroʊ] .

we	justify	the	selling	of	Joseph	,	or	the	tyranny	of	Pharaoh	.
我们	证明合法	这	销售	的	约瑟夫	,	或者	这	暴政	的	法老	.

我们为卖掉约瑟或法老的暴政辩护。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɑ:dz]['wʌndərf(ə)l][wɜ:rk][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] ['i:vəlz] ;

It	is	God's	wonderful	work	to	bring	the	greatest	good	out	of	the	deepest	evils	;
它	是	神的	精彩的	工作	到	带来	这	最	好的	出去	的	这	最深处	罪恶	;

上帝的奇妙作为就是从最深的邪恶中带来最大的善；

[ðə; ði] [fɔ:l] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ɪn] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

the	Fall	to	issue	in	Redemption	.
这	落下	到	问题	在	赎回	.

秋季发行救赎。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['pi:p(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]

It	is	impossible	to	discuss	the	future	of	the	black	people	in	this	country	without
它	是	不可能的	到	讨论	这	未来	的	这	黑色的	人们	在	这	国家	没有

[ɪ'mi:diətli] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

immediately	being	brought	into	contact	with	the	future	of	Africa	.
立即地	存在	带来	进入	接触	和	这	未来	的	非洲	.

在这个国家，如果不立即将话题引向非洲的未来，就不可能讨论黑人的未来。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	one	is	closely	connected	with	the	other	.
这	一	是	密切	连接	和	这	其他	.

两者密切相关。

[ðə; ði]['mu:vmənts][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [ɑ:r; ər] ['sɪŋkrənəs] .

The	movements	of	Providence	are	synchronous	.
这	移动	的	普罗维登斯	是	同步	.

天意运行是同步的。

[haʊ] ['wʌndərfəli] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [ɪn] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] ,

How	wonderfully	events	are	prepared	in	distant	places	,
如何	太棒了	活动	是	准备	在	遥远	地方	,

远方的活动筹备得多么精彩啊！

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['moʊmənt] !

that	they	may	be	brought	together	at	the	appointed	moment	!
那	他们	可能	是	带来	一起	在	这	任命	片刻	!

使他们能在指定的时刻相聚！

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['kwestʃənz]

The	fact	that	at	just	the	time	when	the	great	and	absorbing	questions
这	事实	那	在	只是	这	时间	什么时候	这	伟大的	和	吸收	问题

[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [lænd][ɑ:r; ər] ['fɔ:rsɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

which	relate	to	this	people	in	our	own	land	are	forcing	themselves	upon	our
哪个	涉及	到	这	人们	在	我们的	自己的	土地	是	强制	他们自己	之上	我们的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

正值我们关注与我们这片土地上的人民息息相关的重大而引人入胜的问题之时，

[ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪz] [ə'træktɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri]

the	continent	of	Africa	is	attracting	more	of	interest	in	the	way	of	discovery
这	大陆	的	非洲	是	吸引	更多的	的	兴趣	在	这	方式	的	发现

[ænd; ənd]['træv(ə)l][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

and	travel	than	any	other	portion	of	the	earth	,
和	旅行	比	任何	其他	部分	的	这	地球	,

与地球上其他任何地区相比，非洲大陆在探索和旅游方面更吸引人们的关注。

[hæz; həz] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] .

has	,	we	think	,	a	meaning	.
有	,	我们	思考	,	一个	意义	.

我们认为，这其中蕴含着意义。

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lmoʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] ['ʌðər] [lændz] , [waɪl] [hɪr] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]

Geographical	research	has	almost	exhausted	other	lands	,	while	here	almost	a
地理	研究	有	几乎	筋疲力尽的	其他	土地	,	尽管	这里	几乎	一个

['kɑ:ntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

地理研究几乎已经穷尽了其他地方，而这里几乎是一个大陆。

[æt; ət] [li:st] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] .

at	least	till	within	a	few	years	,	has	remained	unexplored	.
在	至少	直到	之内	一个	很少	年	,	有	剩余	未探索的	.

至少在几年之内，它仍未被探索。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði]

This	has	not	been	because	no	efforts	have	been	made	to	break	through	the
这	有	不是	到过	因为	不	努力	有	到过	制成	到	休息	通过	这

[θɪk] [veɪl] [ðæt] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

thick	veil	that	has	always	hung	over	it	.
厚的	面纱	那	有	总是	悬挂	超过	它	.

但这并非因为没有人努力打破一直笼罩着它的厚重面纱。

['trævələz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'si:sɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempts] [tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

Travellers	have	been	unceasing	in	their	attempts	to	penetrate	into	the	interior	,
旅行者	有	到过	不断	在	他们的	尝试	到	穿透	进入	这	内部的	,

[ænd; ənd][hæv; həv] [feɪld] ,

and	have	failed	,
和	有	失败的	,

旅行者们一直不懈地尝试深入内陆，但都失败了。

[nɑ:t][frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv]['enərdʒi] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'su:pərəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn]

not	from	want	of	energy	,	but	because	of	the	insuperable	difficulties	in
不是	从	想	的	活力	,	但	因为	的	这	不可逾越	困难	在

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

并非因为缺乏精力，而是因为前进的道路上困难重重。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] , [ðeɪ] [daɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]

If	they	have	succeeded	in	reaching	the	shores	,	they	died	under	the	fatal
如果	他们	有	成功了	在	到达	这	海岸	,	他们	死亡	在下面	这	致命的

[koʊst] ['fi:vər] .

coast	fever	.
海岸	发烧	.

如果他们成功抵达海岸，就会死于致命的海岸热病。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [deθ] , [ænd; ənd] [prest] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

If	they	have	escaped	this	death	,	and	pressed	towards	the	interior	,
如果	他们	有	逃脱	这	死亡	,	和	按下	向	这	内部的	,

如果他们侥幸逃过一劫，并向内陆推进，

[ˌaɪ'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli][tuː; tə][fɔːl]['vɪktəms][tuː; tə]['sævɪdʒ] [biːsts] [ɔːr] [mɔːr] ['sævɪdʒ] [men] .

it	has	been	only	to	fall	victims	to	savage	beasts	or	more	savage	men	.
它	有	到过	仅有的	到	落下	受害者	到	野蛮的	野兽	或者	更多的	野蛮的	男人	.

结果却沦为凶猛野兽或更加凶残的人的牺牲品。

[soʊ] [ðæt] ['æfrɪkən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] , [ʌn'tɪl][pər'hæps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

So	that	African	exploration	has	been	,	until	perhaps	within	the	last	fifteen	years	,
所以	那	非洲	勘探	有	到过	,	直到	也许	之内	这	最后的	十五	年	,

因此，直到最近十五年左右，非洲的探险活动一直如此。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] [dɪ'zæstər][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][laɪf] .

a	history	of	melancholy	disaster	and	sacrifice	of	valuable	life	.
一个	历史	的	忧郁	灾难	和	牺牲	的	有价值的	生活	.

一段充满悲惨灾难和宝贵生命牺牲的历史。

[ʌv; əv] [leɪt] ,

Of	late	,
的	晚的	,

最近，

[nuː] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [sək'ses] [hæz; həz] [kraʊnd] [ðə; ði] ['efərts] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] ['oʊpən] [ðɪs]

new	and	marked	success	has	crowned	the	efforts	made	to	lay	open	this
新的	和	标记	成功	有	加冕	这	努力	制成	到	躺	打开	这

['kɑːntɪnənt][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

continent	to	the	knowledge	of	the	world	.
大陆	到	这	知识	的	这	世界	.

向世界揭示这片大陆的知识，取得了新的显著成就。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪl] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ['eni] [wʌn] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n]

What	has	been	accomplished	will	strike	with	surprise	any	one	whose	attention
什么	有	到过	完成	将要	罢工	和	惊喜	任何	一	谁	注意力

[hæz; həz][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

has	not	before	been	called	to	the	facts	of	the	case	.
有	不是	前	到过	称为	到	这	事实	的	这	案件	.

任何此前未曾了解过此案事实的人，都会对所取得的成就感到惊讶。

[let] [ðə; ði] ['riːdər] [teɪk] [ə; eɪ] [wel] [prɪ'perd] [mæp][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː]

Let	the	reader	take	a	well	prepared	map	of	to	-	day	and	compare	it
让	这	读者	拿	一个	出色地	准备	地图	的	到	-	天	和	比较	它

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

with	that	from	which	he	studied	his	lessons	a	score	of	years	ago	.
和	那	从	哪个	他	研究	他的	课程	一个	分数	的	年	前	.

让读者拿一张精心绘制的现代地图，与他二十年前学习时所用的地图进行比较。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [wʌz; wəz][ðə; ði]

He	will	remember	how	simple	and	easy	to	be	remembered	was	the
他	将要	记住	如何	简单的	和	简单的	到	是	记得	曾是	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kən'veid] [baɪ] [ðæt] [waɪd] [ænd; ənd] ['laɪtli] - ['kʌlərd] [træk] [wɪtʃ] [bɔːr]

information	to	be	conveyed	by	that	wide	and	lightly	-	colored	track	which	bore
信息	到	是	传递	经过	那	宽的	和	轻轻	-	有色	追踪	哪个	钻孔

[ðə; ði][wɜːrdz] ,

the	words	,
这	字	,

他会记得，那条宽阔而颜色浅淡的轨道上写着""字，所传递的信息是多么简单易记。

" [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['riːdʒənz] .

"	Unexplored	Regions	.
"	未探索的	地区	.

“未开发的地区。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪst] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] .

"	It	embraced	the	largest	portion	of	the	whole	continent	.
"	它	拥抱	这	最大	部分	的	这	所有的	大陆	.

它囊括了整个大陆的最大部分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑːn] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ,

But	this	has	been	encroached	upon	year	after	year	,	on	the	South	by	Livingstone	and	Cumming	,
但	这	有	到过	侵占	之上	年	后	年	,	在	这	南	经过	利文斯顿	和	卡明	,

但多年来，南部的利文斯顿和卡明等人不断蚕食着这片土地。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ] [bɑːrθ] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [baɪ] ['bɑːrtn] ,

on	the	North	by	Barth	,	on	the	East	by	Barton	,
在	这	北	经过	巴特	,	在	这	东方	经过	巴顿	,

北面是巴特，东面是巴顿。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [west] [baɪ] ['wɪlsn] [ænd; ənd][diː'ju] [tʃeɪluː] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	on	the	West	by	Wilson	and	Du	Chaillu	,	until	the	discoveries	have	almost	touched	each	other	.
和	在	这	西方	经过	威尔逊	和	杜	查伊卢	,	直到	这	发现	有	几乎	感动	每个	其他	.

而威尔逊和杜沙伊吕则在西方进行了更深入的研究，直到这些发现几乎彼此相连。

[waɪd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz] ,

Wide	stretches	of	thousands	of	miles	,
宽的	伸展	的	数千	的	英里	,

绵延数千英里的广阔区域，

['gɪv(ə)n][ʌp] [ˌhɪðər'tuː][ɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][men][tuː; tə][pər'petʃuəl] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [draʊt] ,

given	up	hitherto	in	the	thoughts	of	men	to	perpetual	desolation	and	drought	,
给定	向上	迄今为止	在	这	想法	的	男人	到	永久	荒凉	和	干旱	,

在人们的想象中，它一直被认为注定要遭受永恒的荒凉和干旱。

[hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][hoʊld][væst]['ɪnlənd] ['siːz] , [diːp] ['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] ,

have	been	shown	to	hold	vast	inland	seas	,	deep	navigable	rivers	,
有	到过	所示	到	抓住	广阔的	内陆	海域	,	深的	可导航	河流	,

已经证实，这些地区拥有广阔的内陆海和深邃可通航的河流。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,

and	to	be	teeming	with	animal	life	,
和	到	是	繁盛	和	动物	生活	,

而且动物种类繁多，

['pɑːpjələs] [wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [lʌg'ʒʊriəns] .

populous	with	men	and	faithful	of	all	the	products	of	tropical	luxuriance	.
人口众多	和	男人	和	忠实	的	全部	这	产品	的	热带	奢华	.

这里居住着许多男人，并且忠于所有热带地区的奢侈品。

[soʊ]['æfrɪkə] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ; [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊpənd][ʌp] , [meɪd] ['redi] ,

So	Africa	begins	to	be	known	;	by	-	and	-	by	it	will	be	opened	up	,	made	ready	,
所以	非洲	开始	到	是	已知	;	经过	-	和	-	经过	它	将要	是	打开	向上	,	制成	准备好	,

于是，非洲开始为人所知；不久之后，它将被打开，准备就绪。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [tuː; tə] [lɪŋk] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

we	think	,	to	link	its	history	with	a	people	on	the	other	side	of	the
我们	思考	,	到	关联	它是	历史	和	一个	人们	在	这	其他	边	的	这

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

我们认为，是为了将它的历史与大洋彼岸的人民联系起来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [pruːvd] , [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

Leaving	the	point	as	proved	,	that	the	blacks	are	to	remain	,
离开	这	观点	作为	已证实	,	那	这	黑人	是	到	保持	,

既然已经证明黑人必须留下，那么

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

at	least	for	an	indefinite	period	in	this	country	,
在	至少	为了	一个	不定	时期	在	这	国家	,

至少在这个国家，这种情况将无限期地持续下去。

([wiː; wi] [duː] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] ,

(	we	do	not	say	that	it	will	be	forever	,
(	我们	做	不是	说	那	它	将要	是	永远	,

（我们并不是说它会永远如此，）

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

but	of	this	we	shall	speak	in	another	place	,
但	的	这	我们	将	说话	在	其他	地方	,

但关于这一点，我们将在其他地方再谈。

) [wiː; wi] ['nætʃ(ə)rəli] [æsk] ['weðər] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['kærəktər] [ðæt] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l]

)	we	naturally	ask	whether	there	is	anything	in	the	African	character	that	is	possible
)	我们	自然	问	无论	那里	是	任何事物	在	这	非洲	特点	那	是	可能的

[ʌv; əv] ['fjuːtʃər] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

of	future	progress	and	elevation	.
的	未来	进步	和	海拔	.

我们自然会问，非洲人的性格中是否有任何可能带来未来进步和提升的因素。

[wiː; wi] ['ænsər] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,

We	answer	unhesitatingly	,
我们	回答	毫不犹豫	,

我们毫不犹豫地回答：

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [mɑːrkt] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər] [wei]

there	are	natural	characteristics	which	will	in	a	very	marked	and	peculiar	way
那里	是	自然的	特征	哪个	将要	在	一个	非常	标记	和	奇特	方式

[biː; bi] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['spiːdiːɚ] [raɪz] .

be	a	means	of	their	speedier	rise	.
是	一个	方法	的	他们的	速度更快	上升	.

它们具有一些天然特性，这些特性将以一种非常显著和独特的方式成为它们更快崛起的途径。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ɪf] [soʊ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	has	been	the	misfortune	,	if	so	we	may	call	it	,
它	有	到过	这	不幸	,	如果	所以	我们	可能	称呼	它	,

如果可以称之为不幸的话，那就是

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['kɑːntɪnənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðer; ðər] [wɜːrst]

of	the	African	continent	and	the	African	people	,	to	present	their	worst
的	这	非洲	大陆	和	这	非洲	人们	,	到	展示	他们的	最差

[ænd; ənd] [moʊst] [rɪ'pʌlsɪv] ['æspekts] [fɜːrst] .

and	most	repulsive	aspects	first	.
和	最多	丑恶	方面	第一的	.

首先展现非洲大陆和非洲人民最糟糕、最令人反感的一面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] .

This	is	the	case	with	the	country	.
这	是	这	案件	和	这	国家	.

这个国家的情况正是如此。

[ðə; ði][koʊst][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɔɪɪdʒər] [kʌmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][laɪz] [loʊ] ,

The	coast	to	which	the	voyager	comes	,	for	the	most	part	lies	low	,
这	海岸	到	哪个	这	旅行者	来	,	为了	这	最多	部分	谎言	低的	,

航海者抵达的海岸线，大部分地势低洼。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ɪn][ɪts] ['tiːmɪŋ] ['bɔtəms] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] ['ləːkiŋ] .

and	everywhere	in	its	teeming	bottoms	disease	and	death	are	lurking	.
和	到处	在	它是	繁盛	底部	疾病	和	死亡	是	潜伏	.

在其生物繁盛的河底，疾病和死亡无处不在。

[ɪf] [hiː; hi] [is'keips] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]['nevər] [ə'vɔidz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

If	he	escapes	the	one	he	never	avoids	the	other	.
如果	他	逃脱	这	一	他	绝不	避免	这	其他	.

如果他能逃脱其中一个，就永远无法逃脱另一个。

[ðə; ði] " ['æfrɪkən] ['fiːvər] " [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst][ɪz][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] ['welkəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kʌmər]

The	"	African	Fever	"	on	the	West	coast	is	the	certain	welcome	of	the	new	comer
这	"	非洲	发烧	"	在	这	西方	海岸	是	这	肯定	欢迎	的	这	新的	角

,

,

,

西海岸的"非洲热潮"无疑是对新来者的热烈欢迎。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [sər'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	only	question	is	whether	he	will	survive	it	.
这	仅有的	问题	是	无论	他	将要	存活	它	.

唯一的问题是他能否活下来。

[ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['menʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['trævələr] , ['lɪvɪŋstən] , [meɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	incidental	mention	which	the	missionary	traveller	,	Livingstone	,	makes	of	his
这	偶然的	提到	哪个	这	传教士	游客	,	利文斯顿	,	制作	的	他的

['θɜːrti] - ['sev(ə)nθ] [ə'tæk] [ʌv; əv]['fiːvər] ,

thirty	-	seventh	attack	of	fever	,
三十	-	第七	攻击	的	发烧	,

传教士旅行家利文斯顿顺带提到了他第三十七次发烧的事。

[ænd; ənd][diː'ju] [tʃeɪluː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪftiəθ] ,

and	Du	Chaillu	of	his	fiftieth	,
和	杜	查伊卢	的	他的	第五十	,

和五十岁的杜夏鲁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˈzɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['kwaɪnaɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	the	exhaustion	of	the	last	of	fourteen	ounces	of	quinine	which	he
和	这	疲惫	的	这	最后的	的	十四	盎司	的	奎宁	哪个	他

[hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

had	taken	on	his	journey	,
有	已采取	在	他的	旅行	,

他旅途中携带的十四盎司奎宁也全部用完了。

[ɑːr; ər] ['ɑːmɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['gɪvz] .

are	ominous	of	the	inhospitable	reception	which	the	country	gives	.
是	不祥的	的	这	不宜居住的	接待	哪个	这	国家	给予	.

这预示着该国将给予冷漠的接待。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['trævələr] ['pa:siz]['ɪnlənd][hi:; hi] [kʌmz] ['ɪntu:][æn; ən][ɪn'taɪərli]

But	as	soon	as	the	traveller	passes	inland	he	comes	into	an	entirely
但	作为	很快	作为	这	游客	通过	内陆	他	来	进入	一个	完全

['dɪfrənt] ['ri:dʒən] .

different	region	.
不同的	地区	.

但当旅行者进入内陆后，就进入了一个完全不同的地区。

['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] , [snoʊ] - [kæpt] [ænd; ənd]['fɔ:rɪst] - [kraʊnd] [raɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

Towering	mountains	,	snow	-	capped	and	forest	-	crowned	rise	before	him	,
参天	山脉	,	雪	-	封顶	和	森林	-	加冕	上升	前	他	,

巍峨的群山耸立在他面前，山顶白雪皑皑，森林覆盖。

[ænd; ənd] [daʊn] [θru:] [ðer; ðər]['pa:siz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ['waɪndz][ɑ:r; ər]['waɪndz][ɑ:r; ər]

and	down	through	their	passes	healthful	and	bracing	winds	are	winds	are
和	向下	通过	他们的	通过	健康的	和	支撑	风	是	风	是

['bloʊɪŋ] ,

blowing	,
吹	,

清爽宜人的风正吹过他们的山口。

[waɪd] ['tʃæmpeɪn] [ɔ:l'redi] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ['fru:tflnəs] , [ɔ:r] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃ] -

wide	champaigns	already	full	of	uncultivated	fruitfulness	,	or	grass	and	bush	-
宽的	香槟	已经	满的	的	未开垦的	丰硕	,	或者	草	和	衬套	-

['kʌvərd] [trækts] ,

covered	tracts	,
涵盖	小册子	,

广袤的香槟区已经充满了未经开发的丰饶果实，或是长满青草和灌木的地带，

[wɪtʃ] ['neɪtʃər] [si:mz] [tu:; tə][ɪg'zʌlt][ɪn] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ænɪm(ə)l][laɪf] , [ɪn][ɪts][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ,

which	nature	seems	to	exult	in	filling	with	animal	life	,	in	its	most	beautiful	,
哪个	自然	似乎	到	欢腾	在	填充	和	动物	生活	,	在	它是	最多	美丽的	,

大自然似乎乐于让动物们充满生机，展现其最美丽的一面。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [fɔ:rmz] , ['evriwer] [ə'pɪr] .

as	well	as	gigantic	and	ferocious	forms	,	everywhere	appear	.
作为	出色地	作为	巨大	和	凶猛	表格	,	到处	出现	.

此外，到处还出现了巨大而凶猛的形态。

[waɪl] [æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [hɪr] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['kɑ:ntɪnənt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

While	at	first	it	would	seem	as	if	here	were	a	continent	capable	of
尽管	在	第一的	它	会	似乎	作为	如果	这里	是	一个	大陆	有能力的	的

['du:ɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] ,

doing	little	or	nothing	for	the	world	,
正在做	小的	或者	没有什么	为了	这	世界	,

虽然乍一看，这片大陆似乎对世界几乎毫无贡献，

[fɪt]['oʊnli][tu:; tə] [gɪv] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndɪgoʊ] , ['aɪvəri][ænd; ənd][pɑ:m][ɔɪl] ,

fit	only	to	give	,	as	in	the	past	,	a	little	indigo	,	ivory	and	palm	oil	,
合身	仅有的	到	给	,	作为	在	这	过去的	,	一个	小的	靛青	,	象牙	和	棕榈	油	,

只配像过去那样，赠送一点靛蓝、象牙和棕榈油。

[bɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [dɪ'greɪdɪd] ['neɪtɪvz] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst] ,

borne	on	the	backs	of	degraded	natives	to	the	coast	,
出生	在	这	背部	的	退化的	本地人	到	这	海岸	,

由被贬低的土著居民背负到沿海地区，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ]['kɑ:ntɪnənt] [ɔ:l'redi] [prə'djʊsɪŋ] [ˌʌnə'sɪstɪd] ['hɑ:vists] [ʌv; əv]

we	find	that	it	is	in	reality	a	continent	already	producing	unassisted	harvests	of
我们	寻找	那	它	是	在	现实	一个	大陆	已经	生产	独自一人	收获	的

['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

cotton	and	sugar	,
棉布	和	糖	,

我们发现，这实际上是一个已经能够自主种植棉花和种植糖的大陆。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [moʊst] ['nesəseri] [tu:; tə][mæn] ,

and	some	of	the	products	most	necessary	to	man	,
和	一些	的	这	产品	最多	必要的	到	男人	,

以及一些对人类来说最必需的产品，

[ænd; ənd]['oʊnli] [ni:dɪŋ] [ðæt] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən] [gɪv] , [bʌt; bət]

and	only	needing	that	development	which	Christian	civilization	can	give	,	but
和	仅有的	需要	那	发展	哪个	基督教	文明	能	给	,	但

[hæz; həz]['nevər]['gɪv(ə)n] ,

has	never	given	,
有	绝不	给定	,

而它所需要的，仅仅是基督教文明能够提供但却从未提供的发展。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [gʊd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest]

to	bring	it	into	the	closest	sympathy	,	and	for	good	,	with	the	rest
到	带来	它	进入	这	最接近	同情	,	和	为了	好的	,	和	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

使之与世界其他地区建立最紧密、最长久的联系。

[wʌt] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkə]['kɑ:ntɪnənt][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'fætɪkli] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

What	is	true	of	the	Africa	continent	has	been	emphatically	true	of	the	people	.
什么	是	真的	的	这	非洲	大陆	有	到过	强调地	真的	的	这	人们	.

适用于非洲大陆的，也同样适用于非洲人民。

[ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [si:n] [ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ɪn][ɪts] ['loʊɪst] [fɔ:rm] .

The	world	has	always	seen	the	African	race	in	its	lowest	form	.
这	世界	有	总是	已见	这	非洲	种族	在	它是	最低	形式	.

世界一直以来都将非洲人视为最低等的种族。

[ðɪs] [si:mz] [tru:] [æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] [i'dʒɪpʃn] [ˌmɑ:nju'ment(ə)l] [taɪmz] .

This	seems	true	as	far	back	as	Egyptian	monumental	times	.
这	似乎	真的	作为	远的	后退	作为	埃及人	宏伟的	时代	.

这种情况似乎可以追溯到古埃及的巨石时代。

[wʌn] [ɪz] [strʌk] , [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] - ,

One	is	struck	,	when	looking	at	copies	of	ancient	hicroglyhics	,
一	是	击	,	什么时候	寻找	在	副本	的	古老的	-	,

当人们观看古代象形文字的副本时，会感到震惊。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [taɪp] [ʌv; əv]['ni:groʊ] ['fi:tʃər] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrz] [wen] [ði:z] ['kæptɪv]

with	the	degraded	type	of	negro	feature	which	always	appears	when	these	captive
和	这	退化的	类型	的	黑人	特征	哪个	总是	出现	什么时候	这些	俘虏

['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] .

people	are	delineated	.
人们	是	划定	.

描绘这些被俘虏的人时，总是会呈现出一种退化的黑人特征。

[ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	African	race	seems	to	have	been	fated	to	be	always	represented	by	a
这	非洲	种族	似乎	到	有	到过	命中注定	到	是	总是	代表	经过	一个

[sleɪv] ,

slave	,
奴隶	,

非洲人似乎注定要永远以奴隶的形象示人。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [siːn] .

and	,	as	was	inevitable	,	it	has	been	judged	by	the	example	seen	.
和	,	作为	曾是	不可避免的	,	它	有	到过	评判	经过	这	例子	已见	.

不出所料，人们根据所看到的例子中的例子对其进行了评判。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['trævələz] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [leɪt] , [kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'vɜːrs]

But	the	researches	of	travellers	have	,	of	late	,	compelled	us	to	reverse
但	这	研究	的	旅行者	有	,	的	晚的	,	被迫	我们	到	撤销

['meni] ,

many	,
许多	,

但近来旅行者的研究迫使我们推翻了许多观点。

[ɪf] [nɑːt][ɔːl] [ðiːz] [kən'sepʃnz] .

if	not	all	these	conceptions	.
如果	不是	全部	这些	概念	.

如果不是所有这些概念的话。

['æfrɪkə] , ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] , [pər'hæps][ðə; ði] ['loʊɪst] [taɪps] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði] ['bʊʃmən] *

Africa	,	gives	us	indeed	,	perhaps	the	lowest	types	of	humanity	in	the	Bushman	*
非洲	,	给予	我们	的确	,	也许	这	最低	类型	的	人类	在	这	布须曼人	*

[ɔːr] ['hɔtəntɔt] ,

or	Hottentot	,
或者	霍屯督人	,

非洲确实给我们带来了或许是人类中最低等的群体，例如布须曼人*或霍屯督人。

[jet] [ðə; ði] [ekspləˈreɪʃnz] [ʌv; əv] ['trævələz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [truː] [ænd; ənd]

yet	the	explorations	of	travellers	have	also	shown	these	are	not	true	and
然而	这	探索	的	旅行者	有	还	所示	这些	是	不是	真的	和

['nɔːrm(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [stɑːk] .

normal	examples	of	the	African	stock	.
普通的	示例	的	这	非洲	库存	.

然而，旅行者的探索也表明，这些并不是非洲人种的真实和正常的例子。

* ['iːv(ə)n] [ðiːz] ['bʊʃmən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər]

*	Even	these	Bushmen	seem	to	have	suffered	in	reputation	from	their
*	甚至	这些	布须曼人	似乎	到	有	遭受	在	名声	从	他们的

[əb'zɜːvəz] .

observers	.
观察员	.

*就连这些布须曼人似乎也受到了观察者的负面评价。

" [ðoʊz] [huː] [ɪn'hæbɪt] , " [sez] ['lɪvɪŋstən] , " [ðə; ði][hɑːt]['sændi] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt]

"	Those	who	inhabit	,	"	says	Livingstone	,	"	the	hot	sandy	plains	of	the	desert
"	那些	WHO	居住	,	"	说道	利文斯顿	,	"	这	热的	沙	平原	的	这	沙漠

[pə'zes] ['dʒen(ə)rəli] [θɪn] ,

possess	generally	thin	,
具有	一般来说	薄的	,

利文斯顿说："居住在炎热沙漠平原上的人们，通常体型较小，

['waɪəri][fɔːrmz] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

wiry	forms	,	capable	of	great	exertion	,	and	severe	privation	.
细长的	表格	,	有能力的	的	伟大的	用力	,	和	严重	匮乏	.

体格精瘦，能承受巨大的劳动强度和严重的饥饿。

['meni] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [loʊ] ['stætʃər] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['dwɔ:fiʃ] ; [ðə; ði] ['spesimənz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['jʊrəp]

Many	are	of	low	stature	,	but	not	dwarfish	;	the	specimens	brought	to	Europe
许多	是	的	低的	身材	,	但	不是	矬	;	这	标本	带来	到	欧洲

[hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

have	been	selected	,
有	到过	已选	,

许多个体身材矮小，但并非侏儒；运到欧洲的标本都是经过挑选的。

[laɪk]['kɔ:stər] - [mɑ:ŋgər] - [dɔ:gz] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'stri:m] ['ʌglinəs] ;

like	coster	-	mongers	'	dogs	,	on	account	of	their	extreme	ugliness	;
喜欢	成本	-	贩卖者	-	狗	,	在	帐户	的	他们的	极端	丑陋	;

就像小贩的狗一样，因为它们长得极其丑陋；

['kɑ:nsɪkwentli] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb][ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

consequently	English	ideas	of	the	whole	tribe	are	formed	in	the	same	way	,
最后	英语	想法	的	这	所有的	部落	是	形成	在	这	相同的	方式	,

因此，英国人对整个部落的看法也是以同样的方式形成的。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ʌgli:əst] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]['æfrɪkə][æz; əz]

as	if	the	ugliest	specimens	of	the	English	were	exhibited	in	Africa	as
作为	如果	这	最丑陋的	标本	的	这	英语	是	展出	在	非洲	作为

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

characteristic	of	the	entire	British	nation	.
特征	的	这	全部的	英国	国家	.

就好像把英国人中最丑陋的个体带到非洲展览，以此来代表整个英国民族一样。

" [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['redɪli] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [wət'evər] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['kærəktər] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ]

"	It	can	readily	be	seen	that	whatever	the	African	character	is	measured	by
"	它	能	容易	是	已见	那	任何	这	非洲	特点	是	测量	经过

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] [sleɪv] ,

the	standard	of	an	African	slave	,
这	标准	的	一个	非洲	奴隶	,

“显而易见，无论以非洲奴隶的标准来衡量非洲人的性格，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [wʌn] .

the	judgement	must	necessarily	be	an	erroneous	one	.
这	判断	必须	一定	是	一个	错误	一	.

这一判断必然是错误的。

[ðə; ði] [best] [traɪbz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðoʊz] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sleɪvz] [ɑ:r; ər]

The	best	tribes	are	not	,	in	the	nature	of	things	,	those	out	of	which	slaves	are
这	最好的	部落	是	不是	,	在	这	自然	的	事物	,	那些	出去	的	哪个	奴隶	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

从本质上讲，最好的部落并非那些制造奴隶的部落。

[ðə; ði]['boʊldər] , [mɔ:r] [ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [sleɪvz] .

The	bolder	,	more	energetic	and	intelligent	are	those	who	make	slaves	.
这	更大胆	,	更多的	精力充沛	和	聪明的	是	那些	WHO	制作	奴隶	.

那些胆子更大、精力更充沛、头脑更聪明的人才能奴役他人。

[wɔ:r][ænd; ənd]['kɑ:ŋkwest][ɑ:r; ər][ðə; ði]['fru:tf(ə)l] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɔ:l]

War	and	conquest	are	the	fruitful	sources	of	slavery	;	they	have	been	in	all
战争	和	征服	是	这	卓有成效	来源	的	奴隶制	;	他们	有	到过	在	全部

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

战争和征服是奴隶制滋生的根源；自古以来皆是如此。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [tə'deɪ] [ɪn]['æfrɪkə] .

in	every	country	,	and	are	so	today	in	Africa	.
在	每一个	国家	,	和	是	所以	今天	在	非洲	.

每个国家都是如此，如今在非洲也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪbəlɚ, 'eɪblɚ] [traɪbz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] ,

But	the	abler	tribes	are	the	warriors	and	the	conquerors	,
但	这	赋能者	部落	是	这	战士	和	这	征服者	,

但更强大的部落是战士和征服者。

[waɪl] [ðə; ði] ['wikər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kæptivz] .

while	the	weaker	and	the	lower	are	the	captives	.
尽管	这	较弱	和	这	降低	是	这	俘虏	.

而弱势群体和地位较低的群体则沦为俘虏。

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðə; ði] [sleɪv] [di'klɛəz] [baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪtuːd] [hɪz; ɪz]

Thus	at	the	outset	the	slave	declares	by	the	fact	of	his	servitude	his
因此	在	这	开端	这	奴隶	声明	经过	这	事实	的	他的	奴役	他的

[ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['lɪnɪɪdʒ] .

inferiority	of	lineage	.
自卑	的	血统	.

因此，奴隶从一开始就通过其奴役身份表明了自己的血统低人一等。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['prɪti] [wel] - [noʊn] [fækt][ðæt][ðə; ði] ['puːrɪst]

To	this	we	are	also	to	add	the	pretty	well	-	known	fact	that	the	poorest
到	这	我们	是	还	到	添加	这	漂亮的	出色地	-	已知	事实	那	这	最贫困

[ʌv; əv] [ðiːz] ['kæptivz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['diːlər] [ɑːn]

of	these	captives	are	those	who	came	into	the	hands	of	the	slave	-	dealer	on
的	这些	俘虏	是	那些	WHO	来了	进入	这	双手	的	这	奴隶	-	经销商	在

[ðə; ði][koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

此外，我们还要补充一个众所周知的事实：这些俘虏中最贫穷的是那些落入沿海奴隶贩子手中的人。

[waɪl] [ðə; ði] ['betər] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

while	the	better	made	and	the	more	intelligent	are	reserved	for	the	service
尽管	这	更好的	制成	和	这	更多的	聪明的	是	预订的	为了	这	服务

[ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptərz] .

of	their	captors	.
的	他们的	俘虏者	.

而那些品质更好、智力更高的个体则被留给俘虏者为之效力。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fɜːrðər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən][æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə]

Thus	,	with	this	further	reduction	,	you	have	in	the	African	as	he	comes	to
因此	,	和	这	更远	减少	,	你	有	在	这	非洲	作为	他	来	到

[ðə; ði] [sleɪv] - [ʃɪp] ,

the	slave	-	ship	,
这	奴隶	-	船	,

因此，经过这一进一步的减少，当非洲人被带到奴隶船上时，你就得到了：

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['spesɪmən] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] [taɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

the	lowest	specimen	of	an	inferior	type	of	his	people	.
这	最低	标本	的	一个	下	类型	的	他的	人们	.

他是他族群中劣等一类人中最卑微的代表。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] ,

But	just	these	have	been	the	exponents	of	the	African	race	,
但	只是	这些	有	到过	这	指数	的	这	非洲	种族	,

但这些正是非洲民族的代表人物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ,

and	it	is	not	only	not	surprising	,
和	它	是	不是	仅有的	不是	奇怪	,

这不仅不足为奇，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːls] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	entirely	natural	that	a	false	estimate	should	have	been	made	of	the
但	完全	自然的	那	一个	错误的	估计	应该	有	到过	制成	的	这

[hoʊl] ['niːgroʊ]['fæməli] .

whole	negro	family	.
所有的	黑人	家庭	.

但对整个黑人家庭做出错误估计是完全自然的。

[wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'fɜːr] , [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['trævələz] [ʃoʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli]

What	we	would	infer	,	the	exploration	of	recent	travellers	show	to	be	actually
什么	我们	会	推断	,	这	勘探	的	最近的	旅行者	展示	到	是	实际上

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

我们推断，对近期旅行者的考察表明，事实的确如此。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,

Within	the	limits	of	a	single	article	such	as	this	,
之内	这	限制	的	一个	单身的	文章	这样的	作为	这	,

在本文篇幅所限的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] .

it	is	of	course	impossible	to	traverse	the	whole	ground	.
它	是	的	课程	不可能的	到	横穿	这	所有的	地面	.

当然，不可能走遍整个区域。

[wiː; wi] [maɪt] , [haʊ'evər] , [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

We	might	,	however	,	refer	to	the	Caffrees	in	the	south	,
我们	可能	,	然而	,	参考	到	这	-	在	这	南	,

不过，我们或许可以参考一下南方的卡弗里人。

[kloʊz][ə'pɑːn][ðə; ði]['riːdʒənz] [wer] [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ɪz] [faʊnd] , [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['stɔːlwərt][ænd; ənd]

close	upon	the	regions	where	the	Hottentot	is	found	,	a	race	of	stalwart	and
关闭	之上	这	地区	在哪里	这	霍屯督人	是	成立	,	一个	种族	的	坚定的	和

['noʊb(ə)l][men] ,

noble	men	,
高贵	男人	,

靠近霍屯督人居住的地区，霍屯督人是一个坚韧而高贵的民族。

[huː] [hæv; həv][hæd; həd] [skɪl] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	have	had	skill	and	bravery	enough	to	resist	the	power	of	the
WHO	有	有	技能	和	勇敢	足够的	到	抵抗	这	力量	的	这

[dʌtʃ] ,

Dutch	,
荷兰语	,

他们拥有足够的技能和勇气来抵抗荷兰人的势力，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][weɪdʒ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['paʊər] [ɪt'self] .

and	even	to	wage	a	determined	war	with	the	English	power	itself	.
和	甚至	到	工资	一个	决定	战争	和	这	英语	力量	本身	.

甚至决心与英国政权开战。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɪndli] ,

To	the	east	of	these	,	Dr	.	Lindley	,
到	这	东方	的	这些	,	博士	.	林德利	,

在这些的东边，林德利博士，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rən]
one of **the** **missionaries** **of** **the** **American** **Board** **of** **Commissioners** **for** **Foreign**
一 的 这 传教士 的 这 美国人 木板 的 委员 为了 外国的
['mɪʃənz] ,
Missions **,**
任务 ,

美国海外传教士委员会的一位传教士

[faʊnd] [traɪbz] [ə'mʌŋ] [hu:m] [hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv] ['sentʃəri] ,
found **tribes** **among** **whom** **he** **lived** **for** **a** **quarter** **of** **century** **,**
成立 部落 之中 谁 他 居住地 为了 一个 四分之一 的 世纪 ,

他找到了一些部落，并在其中生活了四分之一世纪。

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][noʊ] [reɪs] ,
and **whom** **he** **describes** **as** **being** **physically** **inferior** **to** **no** **race** **,**
和 谁 他 描述 作为 存在 身体 下 到 不 种族 ,

他还称他们身体素质不如任何种族。

[ðə; ði][men][ɪn][sʌm; səm]['distrikts] ['ævərɪdʒɪŋ] ['nɪrli] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
the **men** **in** **some** **districts** **averaging** **nearly** **six** **feet** **in** **height** **.**
这 男人 在 一些 地区 平均值 几乎 六 脚 在 高度 .

某些地区的男性平均身高接近六英尺。

" [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['stu:pɪd] , " [sez] ['lɪvɪŋstən] , ([pi:] . - ,) ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
" **They** **might** **be** **called** **stupid** **,** **"** **says** **Livingstone** **,** **(** **p** **.** **21** **,** **)** **speaking** **of** **Bakwains** **,**
" 他们 可能 是 称为 愚蠢的 , " 说道 利文斯顿 , (p . - ,) 请讲 的 - ,

利文斯通在谈到巴克温人时说："他们或许可以被称为愚蠢的人。"（第21页）

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'soʊsieɪtɪd][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
a **people** **with** **whom** **he** **was** **much** **associated** **in** **South** **Africa** **,**
一个 人们 和 谁 他 曾是 很多 联系 在 南 非洲 ,

在南非，他与当地人民有着密切的联系。

[ɪn] " ['mætərz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
in **"** **matters** **which** **had** **not** **come** **within** **the** **sphere** **of** **their** **own** **observation** **,**
在 " 事情 哪个 有 不是 来 之内 这 领域 的 他们的 自己的 观察 ,

在"他们自身观察范围之外的事项上"，

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [ʃoʊd] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][met][wɪð; wɪθ][ɪn]
but **in** **other** **things** **they** **showed** **more** **intelligence** **than** **is** **to** **be** **met** **with** **in**
但 在 其他 事物 他们 显示 更多的 智力 比 是 到 是 遇见 和 在
['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['pezntri] .
our **own** **uneducated** **peasantry** **.**
我们的 自己的 未受过教育 农民 .

但在其他方面，他们展现出的智慧比我们未受过教育的农民要多得多。

" [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [bɔ:rd] , ['mesərz] . ['prestən] [ænd; ənd]['ædəmz]
" **Two** **of** **the** **missionaries** **of** **the** **American** **Board** **,** **Messrs** **.** **Preston** **and** **Adams**
" 二 的 这 传教士 的 这 美国人 木板 , 先生们 . 普雷斯顿 和 亚当斯
, ['spi:kɪŋ] (['mɪʃəneri] ['herəld] ,
, **speaking** **(** **Missionary** **Herald** **,**
, 请讲 (传教士 先驱报 ,

"美国公理会的两位传教士普雷斯顿先生和亚当斯先生正在讲话（《传教士先驱报》）

- ,) [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] - ,
1856 **,** **)** **of** **a** **visit** **to** **the** **Pangwees** **,**
- ,) 的 一个 访问 到 这 - ,

1856年,）访问庞威群岛，

[ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [traɪb] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd] [bæk] [frʌm; frəm]

a	**very**	**extensive**	**tribe**	**of**	**people**	**living**	**just**	**under**	**the**	**Equator**	**and**	**back**	**from**
一个	非常	广泛的	部落	的	人们	活的	只是	在下面	这	赤道	和	后退	从

[ðə; ði] [koʊst] ,

the	**coast**	**,**
这	海岸	,

一个人口众多的部落，居住在赤道以南和沿海地区。

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ʌðər] ['raɪtɝz] [æz; əz] [æn; ən] ['evri] [wei] [su:'pɪriər] [reɪs] ,

and	**who**	**are**	**described**	**by**	**other**	**writers**	**as**	**an**	**every**	**way**	**superior**	**race**	**,**
和	WHO	是	描述	经过	其他	作家	作为	一个	每一个	方式	优越的	种族	,

其他作家则将他们描述为各方面都优越的种族。

[tel] [ju: 'es] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [hu:m] [ðeɪ] [sɔ:] [frʌm; frəm] ['pleɪsɪz] [stɪl] ['fɑ:rðər] ['ɪnlənd] " [wɪtʃ] [wi:; wi]

tell	**us**	**of**	**natives**	**whom**	**they**	**saw**	**from**	**places**	**still**	**farther**	**inland**	**"**	**which**	**we**
告诉	我们	的	本地人	谁	他们	锯	从	地方	仍然	更远	内陆	"	哪个	我们

[hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

had	**heard**	**of**	**,**
有	听到	的	,

告诉我们他们看到的来自更内陆地区的土著居民，“我们听说过这些地方”，

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] . "

but	**as**	**yet**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**reach**	**.**	**"**
但	作为	然而	有	到过	无法	到	抵达	.	"

但至今仍未能联系上。

" [ðə; ði] [və'raɪəti] , " [seɪ] [ðeɪ] , " [ʌv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ju: 'es] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən]

"	**The**	**variety**	**,**	**"**	**say**	**they**	**,**	**"**	**of**	**complexion**	**presented**	**to**	**us**	**was**	**quite**	**an**
"	这	种类	,	"	说	他们	,	"	的	肤色	呈现	到	我们	曾是	相当	一个

['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

object	**of**	**curiosity**	**.**
目的	的	好奇心	.

他们说：“我们所看到的肤色种类繁多，着实令人好奇。”

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒet] [blæk] , ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [breɪdz] [ʌv; əv] [sɔ:ft] [blæk] [her] ,

Some	**were**	**of**	**a**	**jet**	**black**	**,**	**others**	**with**	**their**	**braids**	**of**	**soft**	**black**	**hair**	**,**
一些	是	的	一个	喷射	黑色的	,	其他的	和	他们的	辫子	的	柔软的	黑色的	头发	,

有些头发乌黑亮丽，有些则梳着柔软的黑色辫子。

[wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , [ɔ:r] [tu:] [fi:t] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [maɪt] [bi:; bi] ['i:zəli] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər]

one	**and**	**a**	**half**	**,**	**or**	**two**	**feet**	**in**	**length**	**,**	**might**	**be**	**easily**	**mistaken**	**for**
一	和	一个	一半	,	或者	二	脚	在	长度	,	可能	是	容易地	错误	为了

[kwɑ:'dru:nz] .

quadroons	**.**
四分之一	.

一英尺半或两英尺长的物体很容易被误认为是四分之一圆木。

" [ðə; ði] [nu:] [ə'merɪkən] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn'diŋgəu] , [ə; eɪ] [west] ['æfrɪkən] [reɪs] ,

"	**The**	**New**	**American**	**Encyclopedia**	**treating**	**of**	**the**	**Mandingoes**	**,**	**a**	**West**	**African**	**race**	**,**
"	这	新的	美国人	百科全书	治疗	的	这	曼丁戈人	,	一个	西方	非洲	种族	,

[sez] :

says	**:**
说道	:

《新美国百科全书》在论述西非民族曼丁哥人时写道：

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['enərdʒi] .

"	**They**	**are**	**remarkable**	**for**	**their**	**industry**	**and**	**energy**	**.**
"	他们	是	卓越	为了	他们的	行业	和	活力	.

“他们的勤劳和活力令人瞩目。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli] [moʊ'hæmɪdən] .

They	are	mostly	Mohammedans	.
他们	是	大多	穆罕默德人	.

他们大多是穆斯林。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər]

The	principal	trade	of	that	part	of	West	Africa	which	lies	between	the	equator
这	主要的	贸易	的	那	部分	的	西方	非洲	哪个	谎言	之间	这	赤道

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dezərt][ɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

and	the	great	desert	is	in	their	hands	.
和	这	伟大的	沙漠	是	在	他们的	双手	.

西非赤道与大沙漠之间地区的主要贸易掌握在他们手中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ʃruːd] ['mɜːtʃənts] , [bʌt; bət] [ɪn'dʌstriəs] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] ,

They	are	not	only	active	and	shrewd	merchants	,	but	industrious	agriculturists	,
他们	是	不是	仅有的	积极的	和	精明	商人	,	但	勤劳	农业学家	,

他们不仅是积极精明的商人，而且是勤劳的农民。

[ænd; ənd] ['briːdəz] [ʌv; əv] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] .

and	breeders	of	good	stock	of	cattle	,	sheep	and	goats	.
和	育种者	的	好的	库存	的	牛	,	羊	和	山羊	.

以及饲养优质牛、羊和山羊的养殖户。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [blæk] [ɪn]['kʌlər] , [tɔːl] , [wel] - [ʃeɪpt] , [wɪð; wɪθ]['regjələr] [fitʃər] [ænd; ənd] ['wʊli] [her]

They	are	black	in	color	,	tall	,	well	-	shaped	,	with	regular	features	and	wooly	hair
他们	是	黑色的	在	颜色	,	高的	,	出色地	-	形状	,	和	常规的	特征	和	毛茸茸的	头发

.

:

.

它们毛色为黑色，身材高挑，体态匀称，五官端正，毛发卷曲。

[ɪn] ['kærəktər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪmiəb(ə)l] , ['hɑːspɪtəb(ə)l] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] , ['kredʒələs] , ['truːθfl] , [fɑːnd]

In	character	they	are	amiable	,	hospitable	,	imaginative	,	credulous	,	truthful	,	fond
在	特点	他们	是	可亲	,	好客	,	富有想象力的	,	轻信的	,	真实	,	喜爱

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['poʊətri] .

of	music	,	dancing	and	poetry	.
的	音乐	,	跳舞	和	诗	.

他们性格友善、热情好客、富有想象力、容易轻信他人、诚实守信，喜爱音乐、舞蹈和诗歌。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æd'ventʃərəs] ['trævələz] , [ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['dʒəːniz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['greɪtər]

They	are	adventurous	travellers	,	extending	their	commercial	journeys	over	a	greater
他们	是	冒险的	旅行者	,	扩展	他们的	商业的	旅程	超过	一个	更大的

[pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

part	of	Africa	.
部分	的	非洲	.

他们是富有冒险精神的旅行者，将他们的商业旅程扩展到了非洲的更广阔地区。

[ðə; ði] [mæn'dɪŋgəu] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [reɪs] [ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə] ,

The	Mandingoes	are	the	most	numerous	race	of	West	Africa	,
这	曼丁戈人	是	这	最多	很多的	种族	的	西方	非洲	,

曼丁哥人是西非人口最多的民族。

[ænd; ənd][hæv; həv] [spred] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [siːt]

and	have	spread	themselves	to	a	great	distance	from	their	original	seat
和	有	传播	他们自己	到	一个	伟大的	距离	从	他们的	原来的	座位

,

,

,

他们已经扩散到远离最初所在地很远的地方，

['biːɪŋ] [faʊnd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæmbiə] , [ˌsenɪ'gɔːl][ænd; ənd][niː'ʒer] .

being	found	all	over	the	valleys	of	the	Gambia	,	Senegal	and	Niger	.
存在	成立	全部	超过	这	山谷	的	这	冈比亚	,	塞内加尔	和	尼日尔	.

在冈比亚、塞内加尔和尼日尔的山谷中随处可见。

" [sʌtʃ] [kwoʊ'teɪʃənz][ænd; ənd] ['testɪməniz] [maɪt] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] ,

"	Such	quotations	and	testimonies	might	be	multiplied	,	were	it	necessary	,
"	这样的	引文	和	证词	可能	是	乘以	,	是	它	必要的	,

“如有必要，此类引语和证词可以增加，”

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

but	enough	have	been	exhibited	to	demonstrate	the	fact	that	there	are
但	足够的	有	到过	展出	到	证明	这	事实	那	那里	是

[suː'pɪriər] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men][ɪn]['æfrɪkə] ,

superior	races	of	men	in	Africa	,
优越的	种族	的	男人	在	非洲	,

但已有足够的证据表明，非洲存在更优秀的人类种族。

[ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

that	these	are	even	the	characteristic	races	of	the	continent	.
那	这些	是	甚至	这	特征	种族	的	这	大陆	.

这些甚至是该大陆的典型种族。

['evri] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [ɪg'zɪbɪts] [ðɪs] [mɔːr] ['klɪrli] .

Every	new	discovery	exhibits	this	more	clearly	.
每一个	新的	发现	展品	这	更多的	清楚地	.

每一项新发现都更清楚地证明了这一点。

[ðə; ði]['niːgroʊ][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz]

The	negro	as	he	has	been	seen	in	the	slave	transported	to	other	countries
这	黑人	作为	他	有	到过	已见	在	这	奴隶	运输	到	其他	国家

[ɪz][noʊ] [truː] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][mæn] ,

is	no	true	type	of	the	African	man	,
是	不	真的	类型	的	这	非洲	男人	,

被贩运到其他国家的奴隶所展现的黑人形象，并不能代表真正的非洲人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɪz] ['piːpld] [baɪ]['reɪsɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [haɪ] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd]

but	the	continent	is	peopled	by	races	capable	of	high	attainments	and
但	这	大陆	是	人	经过	种族	有能力的	的	高的	成就	和

[ɪn'defɪnət] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

indefinite	civilization	.
不定	文明	.

但该大陆居住着能够取得很高成就并创造无限文明的种族。

[ðoʊ] [ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['reɪsɪz][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

Though	the	negro	of	this	country	may	not	be	of	the	best	races	of	Africa	,
尽管	这	黑人	的	这	国家	可能	不是	是	的	这	最好的	种族	的	非洲	,

虽然这个国家的黑人可能并非非洲最优秀的种族，

[jet] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]

yet	he	is	not	of	the	worst	,	and	as	we	shall	have	occasion	to
然而	他	是	不是	的	这	最差	,	和	作为	我们	将	有	场合	到

[rɪ'mɑːrk] ,

remark	,
评论	,

但他并非最差劲的，而且我们稍后会提到这一点。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['influənsiz] [ig'zɔːtid] ,

he	has	had	influences	exerted	,
他	有	有	影响	施加	,

他受到了某种影响，

[bəuθ][æz; əz][tu:; tə] [reɪs] [ænd; ənd] ['kærəktər] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər] ['eni]

both	as	to	race	and	character	which	much	more	than	compensate	for	any
两个都	作为	到	种族	和	特点	哪个	很多	更多的	比	补偿	为了	任何

['pɑ:səb(ə)l] [ɪn,fɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv] [dɪ'sent] .

possible	inferiority	of	descent	.
可能的	自卑	的	下降	.

无论从种族还是品格方面来看，都远远弥补了出身可能存在的劣势。

[wi:; wi] [meɪ] ['ferli] [teɪk] [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən][æz; əz][wi:; wi][faɪnd]

We	may	fairly	take	the	estimate	of	the	native	African	as	we	find
我们	可能	相当	拿	这	估计	的	这	本国的	非洲	作为	我们	寻找

[hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][best] [ɪ'steɪt] [æt; ət][hoʊm] ,

him	at	his	best	estate	at	home	,
他	在	他的	最好的	财产	在	家	,

我们完全可以按照非洲本土居民在家乡最佳状态下的表现来评估他们。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [hɪr] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	build	a	promise	of	the	future	of	the	African	here	upon	it	.
和	建造	一个	承诺	的	这	未来	的	这	非洲	这里	之上	它	.

并以此为基础，构筑非洲人的未来。

[ðə; ði]['æfrɪkən] ['kærəktər] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [mɑ:rkt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [pɪˌkju:li:'ærətɪ:z] .

The	African	character	has	its	own	marked	and	distinctive	peculiarities	.
这	非洲	特点	有	它是自己的		标记	和	独特的	特殊性	.

非洲人的性格具有其自身显著而独特的特点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['trɑ:pɪk(ə)l] .

It	is	tropical	.
它	是	热带	.

这里是热带地区。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['pæʃ(ə)n] [di:p] [ænd; ənd] [pər'veɪsɪv] , ['slʌmbɝɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] [fɔ:rm][ænd; ənd]

It	has	passion	deep	and	pervasive	,	slumbering	within	a	rounded	form	and
它	有	热情	深的	和	普遍的	,	沉睡	之内	一个	圆润	形式	和

[ɪn] [di:p] ['dri:mi] [aɪz] .

in	deep	dreamy	eyes	.
在	深的	梦幻般的	眼睛	.

它蕴藏着深沉而浓烈的激情，沉睡在圆润的身躯和深邃梦幻的眼神中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dʌktaɪl][ænd; ənd]['plæstɪk] , ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [im'preʃəns] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeɪpən]

It	is	ductile	and	plastic	,	ready	to	receive	impressions	and	to	be	shapen
它	是	延展性	和	塑料	,	准备好	到	收到	印象	和	到	是	形状

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

它具有延展性和可塑性，能够接受印模并被印模塑形。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['pɒsɪ] [ðə; ði][hɑ:rd] , [ə'gresɪv] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz]

It	does	not	posses	the	hard	,	aggressive	features	of	the	character	of	the	tribes
它	做	不是	拥有	这	难的	,	挑衅的	特征	的	这	特点	的	这	部落

[ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['jʊrəp] ;

of	Northern	Europe	;
的	北方	欧洲	;

它不具备北欧部落性格中那种强硬、好斗的特征；

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:k] [baɪ]['kɑ:ŋkwest][tu:; tə][ɪk'stend][ɪts] ['paʊər] ,

it	does	not	seek	by	conquest	to	extend	its	power	,
它	做	不是	寻找	经过	征服	到	延长	它是	力量	,

它并不寻求通过征服来扩张权力，

[ɔːr][tuː; tə][moʊld] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ɪts][fɔːrm] .

or	to	mould	other	people	to	its	form	.
或者	到	模具	其他	人们	到	它是	形式	.

或者将其他人塑造成它的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ræðər][ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] .

It	is	adapted	to	receive	rather	than	to	give	.
它	是	改编	到	收到	相当	比	到	给	.

它更适合接受而不是给予。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪ'senʃəli] ['ɪmɪteɪtɪv] .

It	is	therefore	essentially	imitative	.
它	是	所以	本质上	模仿	.

因此，它本质上是模仿性的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌmz] [ðə; ði][rə'pɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['influənsiz] , [ðə; ði]['æfrɪkən]

From	this	comes	the	rapidity	with	which	under	favorable	influences	,	the	African
从	这	来	这	快速	和	哪个	在下面	有利	影响	,	这	非洲

[əd'vænsɪz][ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

advances	in	civilization	.
进展	在	文明	.

正因如此，在有利的影响下，非洲文明才能迅速发展。

[wer'evər] [ðiːz] ['influənsiz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]

Wherever	these	influences	are	numerous	and	powerful	enough	to	be	the	most
无论	这些	影响	是	很多的	和	强大的	足够的	到	是	这	最多

['prɑːmɪnənt] ,

prominent	,
著名的	,

凡是这些影响因素众多且强大到足以成为最显著因素的地方，

[ðə; ði]['niːgroʊ] [jiːldz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs] [rə'pɪdəti] .

the	negro	yields	to	them	with	marvellous	rapidity	.
这	黑人	产量	到	他们	和	奇妙	快速	.

黑人以惊人的速度屈服于他们。

[ðer; ðər][ɪz] , [pər'hæps] , [noʊ] [reɪs] [ðæt] ['gɪvz] [ʌp][soʊ] ['redɪli] [ænd; ənd] ['fʊli] [oʊld]['hæbɪts][ænd; ənd]

There	is	,	perhaps	,	no	race	that	gives	up	so	readily	and	fully	old	habits	and
那里	是	,	也许	,	不	种族	那	给予	向上	所以	容易	和	完全	老的	习惯	和

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

associations	.
协会	.

或许没有哪个种族能如此轻易、如此彻底地放弃旧习惯和旧观念。

[wiː; wi][faɪnd][noʊ] ['grænɪt] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] ,

We	find	no	granite	formations	of	character	underlying	the	race	,
我们	寻找	不	花岗岩	阵型	的	特点	潜在的	这	种族	,

我们没有发现任何构成种族特征的花岗岩地层。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][traɪbz][ænd; ənd] ['piːpəlz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

such	as	are	met	with	in	the	tribes	and	peoples	of	Asia	.
这样的	作为	是	遇见	和	在	这	部落	和	人民	的	亚洲	.

例如在亚洲的部落和民族中遇到的情况。

[kəm'per] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Compare	,	for	instance	,
比较	,	为了	实例	,

例如，比较一下：

[ðə; ði]['plæstɪk][moʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'dʒɪdətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

the	plastic	mobility	of	the	Pangwee	and	Bakwain	with	the	rigidity	of	the
这	塑料	流动性	的	这	-	和	-	和	这	刚性	的	这

['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] .

Hindu	or	Chinese	.
印度教徒	或者	中国人	.

庞威人和巴克温人的柔韧性与印度人或中国人的刚硬性形成对比。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [wei] ,

Or	where	the	case	may	be	seen	in	even	a	more	striking	way	,
或者	在哪里	这	案件	可能	是	已见	在	甚至	一个	更多的	引人注目	方式	,

或者，从更引人注目的角度来看待这个问题，

[kəm'per] [ðə; ði]['æfrɪkən]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ; [teɪk] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

compare	the	African	negro	with	the	American	Indian	;	take	the	one	from	his
比较	这	非洲	黑人	和	这	美国人	印度	;	拿	这	一	从	他的

['trɑːpɪk(ə)l][waɪldz] ,

tropical	wilds	,
热带	荒野	,

将非洲黑人与美洲印第安人进行比较；以来自热带荒野的黑人为例，

[ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːrɪst] [hoʊm] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][bəuθ]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm]

the	other	from	his	forest	home	,	and	place	them	both	under	the	same
这	其他	从	他的	森林	家	,	和	地方	他们	两个都	在下面	这	相同的

['sɪvəlaɪzɪŋ] ['influənsiz] ,

civilizing	influences	,
文明	影响	,

将另一个人从他的森林家园带走，并将他们置于同样的文明影响之下。

[ænd; ənd] [wer] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] ['pɪriəd] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?

and	where	at	the	end	of	a	fixed	period	will	you	find	them	?
和	在哪里	在	这	结尾	的	一个	固定的	时期	将要	你	寻找	他们	?

在一段固定的时间结束后，你会在哪里找到它们?

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][wʌn][ɪz] ['nɪrli] [æt; ət][jʊr; jər][saɪd] ,

In	a	single	generation	the	one	is	nearly	at	your	side	,
在	一个	单身的	一代	这	一	是	几乎	在	你的	边	,

仅仅一代人的时间，那个人就几乎来到了你身边。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [stɪl] .

the	other	is	simply	a	savage	still	.
这	其他	是	简单地	一个	野蛮的	仍然	.

另一个简直就是个野蛮的静物。

[ðə; ði]['ræpɪd][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiə]['aɪləndz] , [dʒə'meɪkə] ,

The	rapid	rise	of	the	negro	race	in	the	West	India	Islands	,	Jamaica	,
这	迅速的	上升	的	这	黑人	种族	在	这	西方	印度	岛屿	,	牙买加	,

西印度群岛（牙买加）黑人种族的迅速崛起

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [meɪd] [friː] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ]

for	example	,	when	made	free	by	the	British	Government	,	is	a	very	striking
为了	例子	,	什么时候	制成	自由的	经过	这	英国	政府	,	是	一个	非常	引人注目

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

illustration	,
插图	,

例如，英国政府将其释放出来就是一个非常引人注目的例子。

[ðoʊ] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .

though	the	time	has	been	too	short	to	bring	it	out	to	the	full	.
尽管	这	时间	有	到过	也	短的	到	带来	它	出去	到	这	满的	.

虽然时间太短，无法将其完全展现出来。

['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][juː 'es] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['raɪzɪŋ]['ɔːlmoʊst]
Taking **all** **the** **facts** **as** **they** **are** **given** **us** **,** **we** **find** **the** **people** **rising** **almost**
采取 全部 这 事实 作为 他们 是 给定 我们 , 我们 寻找 这 人们 上升 几乎
[æt; ət][wʌns] ,
at **once** **,**
在 一次 ,

综合所有已知事实，我们发现民众几乎立刻就奋起反抗。

([fɔːr; fər]['θɜːrti] ['jɪrz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
(**for** **thirty** **years** **are** **usually** **as** **nothing** **in** **the** **life** **of** **a** **people** **,**
(为了 三十 年 是 通常 作为 没有什么 在 这 生活 的 一个 人们 ,

（因为三十年对于一个民族来说通常微不足道，

) [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrbərɪzəm][ʌv; əv]['sleɪvəri] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] , [self] -
) **out** **of** **the** **barbarism** **of** **slavery** **,** **into** **a** **nation** **self** **-** **supporting** **,** **self** **-**
) 出去 的 这 野蛮 的 奴隶制 , 进入 一个 国家 自己 - 支持 , 自己 -
['gʌvərnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,
governing **to** **a** **considerable** **extent** **,**
治理 到 一个 大量 程度 ,

摆脱奴隶制的野蛮状态，成为一个在很大程度上自给自足、自治的国家，

['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [nɑːt] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] , [bʌt; bət] [stɪl] ['wʌndərfəli]
moral **and** **religious** **,** **not** **,** **indeed** **,** **in** **the** **highest** **degree** **,** **but** **still** **wonderfully**
道德 和 宗教 , 不是 , 的确 , 在 这 最高 程度 , 但 仍然 太棒了
[əd'vænst] .
advanced **.**
先进的 .

道德和宗教方面，虽然不是最高水平，但也相当进步。

* [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pærəlel] .
***** **We** **believe** **that** **it** **is** **without** **a** **parallel** **.**
* 我们 相信 那 它 是 没有 一个 平行线 .

我们认为它是独一无二的。

* [siː] ['suːəlz] " [west] ['ɪndiz] , [ɔːr][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] [friː] ['leɪbər][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiə]
***** **See** **Sewell's** **"** **West** **Indies** **,** **or** **the** **Ordeal** **of** **Free** **Labor** **in** **the** **British** **West** **India**
* 看 塞维尔的 " 西方 印第斯 , 或者 这 考验 的 自由的 劳动 在 这 英国 西方 印度
['aɪləndz] ,
Islands **,**
岛屿 ,

*参见塞维尔的《西印度群岛，或英属西印度群岛自由劳动的考验》，

" [æn; ən] ['evɪdəntli] [dɪs'pæʃənət] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]
" **an** **evidently** **dispassionate** **and** **disinterested** **view** **of** **the** **condition** **of** **these**
" 一个 显然 冷静 和 无私的 看法 的 这 状况 的 这些
['aɪləndz] .
islands **.**
岛屿 .

“对这些岛屿的状况，显然抱持着一种冷静客观、不带任何偏见的看法。”

[æn; ən] [ə'tentɪv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [wʊd] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]
An **attentive** **consideration** **of** **his** **stateements** **would** **go** **far** **to** **relieve** **the**
一个 细心 考虑 的 他的 - 会 去 远的 到 缓解 这
['mætər] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meni]
matter **of** **emancipation** **of** **some** **of** **the** **difficulties** **with** **which** **to** **many**
事情 的 解放 的 一些 的 这 困难 和 哪个 到 许多
[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [in'vaiərənd] .
it **seems** **environed** **.**
它 似乎 环境 .

认真考虑他的言论，将有助于缓解许多人认为解放问题所面临的一些困难。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [ri'maːks] , " [huː] [lɪv; laɪv]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

"	These	people	,	"	he	remarks	,	"	who	live	comfortably	and	independently	,
"	这些	人们	,	"	他	评论	,	"	WHO	居住	舒适地	和	独立	,

[oʊn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɑːk] ,

own	houses	and	stock	,
自己的	房屋	和	库存	,

“这些人，”他评论道，“生活舒适独立，拥有房屋和牲畜，

[peɪ] ['tæksɪz][ænd; ənd][poʊl] [voʊts] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [tʃɜːrtʃɪz] ,

pay	taxes	and	poll	votes	,	and	pay	their	money	to	build	churches	,
支付	税收	和	轮询	投票	,	和	支付	他们的	钱	到	建造	教堂	,

他们缴纳税款、投票表决，并出钱建造教堂。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['aɪd(ə)l] , ['wɜːrθləs] ,

are	the	same	people	whom	we	have	heard	represented	as	idle	,	worthless	,
是	这	相同的	人们	谁	我们	有	听到	代表	作为	闲置的	,	毫无价值	,

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

这些人就是我们常听到的那些游手好闲、毫无价值的人。

['ɑːbstɪnətli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ɔːr][bə'nænə] ,

obstinately	opposed	to	work	,	and	ready	to	live	on	an	orange	or	banana	,
顽固地	反对	到	工作	,	和	准备好	到	居住	在	一个	橙子	或者	香蕉	,

他们顽固地反对工作，甚至愿意只靠一个橘子或香蕉度日。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['deɪli] [bred] .

rather	than	earn	their	daily	bread	.
相当	比	赚	他们的	日常的	面包	.

而不是为了谋生而奔波。

" [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['plæstɪk][dɑː'sɪləti] , [ðə; ði]['æfrɪkən][hæz; həz] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt]

"	Together	with	this	plastic	docility	,	the	African	has	another	which	at	first	sight
"	一起	和	这	塑料	码头	,	这	非洲	有	其他	哪个	在	第一的	视线

[siːmz] [ɪn]['fleɪgrənt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ;

seems	in	flagrant	contradiction	;
似乎	在	明目张胆	矛盾	;

“除了这种虚伪的顺从之外，非洲人还有另一种特质，乍一看似乎与之明显矛盾；

— [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ['pɜːrmənəns] .

—	the	race	has	a	peculiar	power	of	resistance	permanence	.
—	这	种族	有	一个	奇特	力量	的	反抗	永久性	.

—该种族具有一种独特的持久抵抗力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['prɑːbəbli] ['truːθfəli] ,

It	is	said	,	probably	truthfully	,
它	是	说	,	大概	说实话	,

据说，而且很可能是事实，

[ðæt] [noʊ] [reɪs] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'baɪd][ə; eɪ][kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋgloʊ] -

that	no	race	has	ever	been	able	to	abide	a	close	contact	with	the	Anglo	-
那	不	种族	有	曾经	到过	有能力的	到	遵守	一个	关闭	接触	和	这	盎格鲁	-

['sæksn] .

Saxon	.
撒克逊	.

没有任何一个种族能够忍受与盎格鲁-撒克逊人密切接触。

[wʌn] [ʌv; əv] [tuː] [rɪ'zʌlts] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] ;

One	of	two	results	has	always	followed	;
一	的	二	结果	有	总是	随后	;

总是会出现以下两种结果之一；

— ['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['swɑːloʊd] [ʌp][ænd; ənd][lɔːst][æz; əz][ə; eɪ]['rɪvər][ɪn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ,

—	either	it	has	been	swallowed	up	and	lost	as	a	river	in	an	ocean	,
—	任何一个	它	有	到过	吞咽	向上	和	丢失的	作为	一个	河	在	一个	海洋	,

要么它像河流消失在大海中一样，被吞没而去了；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] .

or	it	has	gone	down	and	been	swept	away	.
或者	它	有	已消失	向下	和	到过	扫荡	离开	.

或者它已经沉入海底，被冲走了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [reɪs] [hæz; həz] ['niːðər] [bɪn] [əb'zɔːrbd] [nɔːr] [dɪ'strɔɪd] .

But	this	race	has	neither	been	absorbed	nor	destroyed	.
但	这	种族	有	两者都不	到过	吸收	也不	损毁	.

但是这个种族既没有被同化，也没有被消灭。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [groʊn] ['ʌndər][ðə; ði][moʊst] [əd'vɜːrs] ['influənsiz] ,

It	has	grown	under	the	most	adverse	influences	,
它	有	生长	在下面	这	最多	不利	影响	,

它在最不利的影响下成长起来的。

[ænd; ənd] [ə'səːts] [ɪt'self][ɪn][ɔːl][ɪts][pɪ'kjuːliər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['ʌndər] ['fɔːrən] [skaɪz] ,

and	asserts	itself	in	all	its	peculiar	characteristics	under	foreign	skies	,
和	断言	本身	在	全部	它是	奇特	特征	在下面	外国的	天空	,

在异国他乡的天空下，它展现出自身所有独特的特征。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] .

and	after	the	lapse	of	two	centuries	.
和	后	这	失效	的	二	几个世纪	.

两个世纪之后。

[ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['æfrɪkən] [stɪl] .

The	negro	of	America	is	a	true	African	still	.
这	黑人	的	美国	是	一个	真的	非洲	仍然	.

美国的黑人仍然是真正的非洲人。

[ðɪs] [reɪs] [hæz; həz][nɑːt] ['greɪtli] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['reɪsɪz] .

This	race	has	not	greatly	mingled	with	other	races	.
这	种族	有	不是	非常	混合	和	其他	种族	.

这个种族与其他种族融合程度不高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

It	is	,	we	are	inclined	to	believe	,
它	是	,	我们	是	倾斜	到	相信	,

我们倾向于认为确实如此。

['ræðər] [ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə] [siːk] [æn; ən][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

rather	a	characteristic	of	it	not	to	seek	an	amalgamation	with	another
相当	一个	特征	的	它	不是	到	寻找	一个	合并	和	其他

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

相反，它的特点是不寻求与其他民族融合。

[ɪts] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːrt] .

its	tendency	is	to	remain	apart	.
它是	趋势	是	到	保持	除	.

它倾向于保持分离状态。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] , [ɪn'diːd] ,

We	are	well	aware	,	indeed	,
我们	是	出色地	意识到的	,	的确	,

我们当然非常清楚这一点。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli]['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] ['meni] [hu:] [hæv; həv] [bɪlt] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz]

that	this	is	exactly	contrary	to	the	views	of	many	who	have	built	their	opinions
那	这	是	确切地	相反	到	这	浏览	的	许多	WHO	有	建造	他们的	意见

[ɑ:n]['pɑ:pjələr] [ə'sɜ:ʃnz] [ænd; ənd]['predʒədɪs]['ræðər][ðæn; ðən][ɑ:n] [əb'zɜ:rvd] [fækts] .

on	popular	assertions	and	prejudice	rather	than	on	observed	facts	.
在	受欢迎的	断言	和	偏见	相当	比	在	观察到	事实	.

这与许多人的观点截然相反，这些人的观点是基于流行的断言和偏见，而不是基于观察到的事实。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ][dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə]['mɪŋg(ə)l][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

The	assumption	is	that	the	negro	desires	to	mingle	his	blood	with	that	of
这	假设	是	那	这	黑人	欲望	到	交融	他的	血	和	那	的

[ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] .

the	white	races	.
这	白色的	种族	.

人们普遍认为，黑人渴望与白种人的血统融合。

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ɪz][ðə; ði][fækt] .

The	reverse	is	the	fact	.
这	撤销	是	这	事实	.

事实恰恰相反。

[ðer; ðər][ɪz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][praɪd][ʌv; əv]

There	is	,	though	it	may	seem	to	some	unaccountable	,	a	certain	pride	of
那里	是	,	尽管	它	可能	似乎	到	一些	无法解释	,	一个	肯定	自豪	的

[reɪs] ,

race	,
种族	,

虽然有些人可能觉得这种种族自豪感难以解释，但实际上，种族自豪感是存在的。

[wɪtʃ] [li:dz] [ðə; ði]['ni:groʊ][tu:; tə][ɪg'zʌlt][ɪn][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

which	leads	the	negro	to	exult	in	the	purity	of	his	blood	,
哪个	线索	这	黑人	到	欢腾	在	这	纯度	的	他的	血	,

这使得黑人为自己血统的纯洁性而感到自豪。

[ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][nɑ:t]['oʊnli][nɑ:t][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət]

and	to	regard	a	foreign	element	in	it	as	not	only	not	desirable	,	but
和	到	看待	一个	外国的	元素	在	它	作为	不是	仅有的	不是	理想	,	但

['i:v(ə)n] [əb'dʒekʃənəbl] .

even	objectionable	.
甚至	令人反感的	.

并且认为其中的外来因素不仅不可取，而且令人反感。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] ['sɪmpli] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:ntɪnənt] ;

This	feeling	does	not	belong	simply	to	the	negro	on	his	own	continent	;
这	感觉	做	不是	属于	简单地	到	这	黑人	在	他的	自己的	大陆	;

这种感觉并非仅仅是生活在非洲大陆上的黑人所独有的;

[ˌaɪ 'ti:] [pə'petʃu:ˌeɪts] , [pər'hæps]['mægnifaiz][ɪt'self] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pi:p(ə)l] .

it	perpetuates	,	perhaps	magnifies	itself	when	surrounded	by	another	people	.
它	延续	,	也许	放大	本身	什么时候	包围	经过	其他	人们	.

当它被其他人包围时，它可能会延续下去，甚至放大自身。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [pjʊr] - ['blʌdɪd] ['ni:groʊ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ]['baɪtɪŋ]['sɑ:rkæzəm] ,

Among	them	in	this	country	a	pure	-	blooded	negro	will	,	with	biting	sarcasm	,
之中	他们	在	这	国家	一个	纯的	-	血腥	黑人	将要	,	和	咬	讽刺	,

在这个国家，他们当中一个纯血统的黑人会用尖刻的讽刺语气说：

[tɔ:nt] [ðə; ði][mu'lɑ:toʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [reɪs] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] .

taunt	the	mulatto	with	the	fact	that	the	blood	of	another	race	is	in	his	veins	.
嘲讽	这	混血儿	和	这	事实	那	这	血	的	其他	种族	是	在	他的	静脉	.

嘲讽这个混血儿，说他血管里流淌着其他种族的血液。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] ,
This feeling ,
这 感觉 ,

这种感觉，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ]['eni][wʌn] [huːz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn]
which must have been noticed by any one whose observation has been
哪个 必须 有 到过 注意到 经过 任何 一 谁 观察 有 到过
[ɪk'stensɪv] [ɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][fækts] ,
extensive or intelligent enough to collect the facts ,
广泛的 或者 聪明的 足够的 到 收集 这 事实 ,

任何观察力广泛或足够聪明的人，只要收集到事实，就必然会注意到这一点。

[liːdz] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ][ɪt'self] ; [ænd; ənd] [wen] [left][tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] ,
leads the race to remain by itself ; and when left to its natural course ,
线索 这 种族 到 保持 经过 本身 ; 和 什么时候 左边 到 它是 自然的 课程 ,

导致种族自行发展；而当任其自然发展时，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
such is the result .
这样的 是 这 结果 .

这就是结果。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [blæk] [dʌz] [nɑːt][ænd; ənd]['kænɑːt]
The statistics of this country show that the free black does not and cannot
这 统计数据 的 这 国家 展示 那 这 自由的 黑色的 做 不是 和 不能
['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
mingle with the white race .
交融 和 这 白色的 种族 .

这个国家的统计数据显示，自由黑人不会也不可能与白人混居。

[noʊ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɔːr] ['friːdəm] [kæn; kən] [prə'duːs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntər'mɪkstʃər] .
No elevation or freedom can produce such an intermixture .
不 海拔 或者 自由 能 生产 这样的 一个 混合 .

任何提升或自由都无法产生这种混合。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Here and there ,
这里 和 那里 ,

这里那里，

[bʌt; bət][soʊ]['seldəm] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][bʌt; bət][pər'hæps][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] ['oʊnli][ɪn] ['waɪdli]
but so seldom as to present but perhaps a single case only in widely
但 所以 很少 作为 到 展示 但 也许 一个 单身的 案件 仅有的 在 广泛
['sepəreɪtɪd] [kə'mjʊnəti] ,
separated communities ,
分开 社区 ,

但这种情况极为罕见，可能仅在相距甚远的社区中才会出现个别病例。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'tɜːr] - ['mærɪdʒ] .
there is an inter - marriage .
那里 是 一个 间 - 婚姻 .

存在跨族通婚。

[ðɪs] ['siːmɪŋ] [wɑːnt][ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,
This seeming want of inclination ,
这 似乎 想 的 倾角 ,

这种看似缺乏意愿的态度，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'su:pərəb(ə)l] [rɪ'pʌgnəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

coupled	with	a	natural	and	insuperable	repugnance	on	the	part	of	the
耦合	和	一个	自然的	和	不可逾越	厌恶	在	这	部分	的	这

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

再加上白人天生的、无法克服的厌恶感，

[mʌst; məst]['evər] [ki:p] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][ə'pɑ:rt] [wen] [ðeɪ] [stænd][ɑ:n][æn; ən]['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv]

must	ever	keep	the	two	races	apart	when	they	stand	on	an	equal	footing	of
必须	曾经	保持	这	二	种族	除	什么时候	他们	站立	在	一个	平等的	立足点	的

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

即使两个种族在自由的平等基础上站在一起，也绝不能让他们彼此疏远。

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] ['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

The	often	repeated	argument	against	emancipation	,
这	经常	重复	争论	反对	解放	,

反对解放奴隶的常见论点是：

['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌnesə'serəli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] ,

founded	on	the	notion	that	it	would	be	necessarily	followed	by	amalgamation	,
创立	在	这	概念	那	它	会	是	一定	随后	经过	合并	,

基于这样一种观念，即合并势在必行，

[ɪz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊsɪst] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['θɔ:tləsnəs] ,

is	the	product	of	the	grossest	ignorance	and	thoughtlessness	,
是	这	产品	的	这	最恶心的	无知	和	考虑不周	,

这是极其无知和草率的产物。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [bi'treiz] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [waɪt]

while	at	the	same	time	it	betrays	a	shameful	want	of	confidence	in	the	white
尽管	在	这	相同的	时间	它	背叛	一个	可耻	想	的	信心	在	这	白色的

[reɪs] [ɪt'self] .

race	itself	.
种族	本身	.

与此同时，这也暴露出白种人自身缺乏自信的可耻倾向。

[ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] ['ɑ:gju:z] [noʊ] [greɪt] ['paʊər] [ɔ:r] [stə'bɪlətɪ] [ɪn][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l]

It	surely	argues	no	great	power	or	stability	in	a	people	when	they	are	not	able
它	一定	论点	不	伟大的	力量	或者	稳定	在	一个	人们	什么时候	他们	是	不是	有能力的

[tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'fesɪdli] [ɪn'fɪriər] [reɪs] .

to	keep	themselves	from	being	mixed	up	with	a	confessedly	inferior	race	.
到	保持	他们自己	从	存在	混合	向上	和	一个	坦白地说	下	种族	.

这无疑表明，如果一个民族无法避免与公认的低等种族混杂在一起，那么这个民族就不可能拥有强大的力量或稳定的社会。

[bʌt; bət][fækts] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['fri:dəm]

But	facts	point	in	a	wholly	different	direction	:	so	far	from	freedom
但	事实	观点	在	一个	完全	不同的	方向	:	所以	远的	从	自由

[prə'moʊtɪŋ] [ðɪs] [ˌɪntər'mɪkstʃər] ,

promoting	this	intermixture	,
推广	这	混合	,

但事实却指向完全不同的方向：自由非但没有促进这种融合，反而加剧了这种融合。

[ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [tu:] ['reɪsɪz][ɑ:r; ər][faʊnd] ['miŋgliŋ] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz]

the	only	condition	in	which	these	two	races	are	found	mingling	is	where	the	negro	is
这	仅有的	状况	在	哪个	这些	二	种族	是	成立	混杂	是	在哪里	这	黑人	是

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:d] .

in	a	state	of	servitude	.
在	一个	状态	的	奴役	.

这两个种族混杂在一起的唯一情况是，黑人处于奴役状态。

[hɪr] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [goʊz][ɑ:n] ['fri:li] [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] .

Here	the	process	goes	on	freely	and	under	the	working	of	natural	causes	.
这里	这	过程	去	在	自由	和	在下面	这	在职的	的	自然的	原因	.

在这里，这个过程在自然因素的作用下自由进行。

[ðə; ði] ['influənsiz] [wɪtʃ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

The	influences	which	on	either	side	under	other	circumstances	make	it	impossible	,
这	影响	哪个	在	任何一个	边	在下面	其他	情况	制作	它	不可能的	,

[hɪr] [bɪ'kʌm] [ɪn'ɑ:pərətɪv] ,

here	become	inoperative	,
这里	变得	无法操作	,

在其他情况下导致双方无法达成一致的各种因素，在这里却失效了。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˌoʊvər'bɔ:rn; ˌoʊvər'boʊrn][baɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][wʌnz] .

and	are	overborne	by	other	and	more	powerful	ones	.
和	是	压倒	经过	其他	和	更多的	强大的	一个	.

并被其他更强大的敌人所压制。

[ðə; ði][kloʊz] ['ɪntəməsi:z] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] ,

The	close	intimacies	,	beginning	with	infancy	and	extending	over	the	whole	life	,
这	关闭	亲密关系	,	开始	和	婴儿期	和	扩展	超过	这	所有的	生活	,

从婴儿时期开始，贯穿一生的亲密关系

[dis'trɔiŋ] [wʌt] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [maɪt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsepə'reɪʃn]

destroying	what	under	other	circumstances	might	seem	to	be	a	natural	separation
摧毁	什么	在下面	其他	情况	可能	似乎	到	是	一个	自然的	分离

;
;
;

破坏了在其他情况下可能看似自然的分离；

[ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pli:z] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

a	servile	desire	to	please	on	the	part	of	the	slave	,
一个	奴性的	欲望	到	请	在	这	部分	的	这	奴隶	,

奴隶内心深处渴望取悦主人的卑微欲望

[lʌst] [ænd; ənd][kju:'pɪdəti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,

lust	and	cupidity	on	the	part	of	the	master	,
欲望	和	贪婪	在	这	部分	的	这	掌握	,

主人的色欲和贪婪，

[ɔ:l] [kəm'baɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] [floʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [veɪnz] .

all	combine	to	make	the	blood	of	the	two	races	flow	in	the	same	veins	.
全部	结合	到	制作	这	血	的	这	二	种族	流动	在	这	相同的	静脉	.

所有这些因素结合起来，使得两个种族的血液流淌在同一血管里。

['sleɪvəri] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] .

Slavery	is	the	source	of	amalgamation	.
奴隶制	是	这	来源	的	合并	.

奴隶制是融合的根源。

[ðə; ði][mu'lɑːtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][kwɔ'druːn] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'erɪŋli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɔːr][ə; eɪ]['fɔːrmər]
The **mulatto** **and** **the** **quadroon** **tell** **you** **unerringly** **of** **a** **present** **or** **a** **former**
这 混血儿 和 这 四分之一黑人 告诉 你 准确无误地 的 一个 展示 或者 一个 以前的
['sɜːrvɪtuːd] .
servitude **.**
奴役 .

混血儿和四分之一黑人血统的人，其血统特征能够准确无误地告诉你，他们现在或过去是否曾是奴隶。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['plaɪənt] [dʌk'tɪləti] [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɜːrmənəns] [ʌv; əv] [reɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['straɪkɪŋ]
With **this** **pliant** **ductility** **and** **this** **permanence** **of** **race** **,** **there** **is** **another** **striking**
和 这 柔韧的 延展性 和 这 永久性 的 种族 , 那里 是 其他 引人注目
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ;
characteristic **;**
特征 ;

除了这种柔韧性和种族的这种永恒性之外，还有另一个显著的特点；

— [ðə; ði]['niːgroʊz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [pleɪs] .
— **the** **negro's** **attachment** **to** **place** **.**
— 这 黑人的 依恋 到 地方 .

—黑人对土地的依恋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][treɪt] ,
It **is** **probably** **a** **natural** **trait** **,**
它 是 大概 一个 自然的 特征 ,

这或许是一种自然特性。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['iːzəli] [pər'siːvd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] [ɪn'tensɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **from** **easily** **perceived** **causes** **it** **is** **perhaps** **intensified** **in** **the** **case** **of** **the**
但 从 容易地 感知 原因 它 是 也许 加强 在 这 案件 的 这
[ə'merɪkən] ['niːgroʊ] .
American **negro** **.**
美国人 黑人 .

但就美国黑人而言，由于一些显而易见的原因，这种情况可能会更加严重。

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd]['seldəm] [goʊz] ['wɪlɪŋli] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['weðər] [sleɪv]
He **loves** **his** **home** **and** **seldom** **goes** **willingly** **away** **from** **it** **,** **whether** **slave**
他 爱 他的 家 和 很少 去 心甘情愿 离开 从 它 , 无论 奴隶
[ɔːr] [friː] .
or **free** **.**
或者 自由的 .

他热爱自己的家，无论是奴隶还是自由人，都很少主动离开。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [prə'dɪdʒəsli] ['mʌltɪplaɪd] [wɜːr; wər]
The **number** **of** **fugitives** **from** **bondage** **would** **be** **prodigiously** **multiplied** **were**
这 数字 的 逃犯 从 束缚 会 是 惊人地 乘以 是
[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] ['iːzəli] [ˌoʊvər'kʌm] .
this **feeling** **more** **easily** **overcome** **.**
这 感觉 更多的 容易地 克服 .

如果这种感觉更容易克服，那么逃离奴役的人数将会成倍增加。

['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['bɑːndmən][hæz; həz] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [wen] [ðə; ði][hɑːrd] [ɔːl'tɜːrnətɪv]
Many **a** **poor** **bondman** **has** **turned** **back** **to** **slavery** **when** **the** **hard** **alternative**
许多 一个 贫穷的 保释人 有 转向 后退 到 奴隶制 什么时候 这 难的 选择
[hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][goʊ] [fər'evər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
has **been** **forced** **upon** **him** **to** **remain** **in** **it** **or** **go** **forever** **away** **from** **the**
有 到过 强制 之上 他 到 保持 在 它 或者 去 永远 离开 从 这
[fə'mɪliər] [ænd; ənd] [dɪr] [siːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldˌhʊdz] [hoʊm] .
familiar **and** **dear** **scenes** **of** **his** **childhood's** **home** **.**
熟悉的 和 亲爱的 场景 的 他的 童年的 家 .

许多可怜的奴隶在被迫面临艰难抉择时，要么继续做奴隶，要么永远离开他童年故乡熟悉而亲爱的景色，于是他们又回到了奴隶的身份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nə'sesəti] ['skersli] [les] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] [ðæt] [kəm'pelz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv]

It	is	necessity	scarcely	less	powerful	than	death	that	compels	him	to	leave
它	是	必要性	几乎	较少的	强大的	比	死亡	那	强制	他	到	离开

[ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .

them	behind	.
他们	在后面	.

迫使他抛下他们的，是几乎不亚于死亡的必然性。

[ðə; ði] ['efərts] [wɪtʃ] [fɪ'lænθrəpi] [hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðer; ðər][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][hæv; həv]

The	efforts	which	philanthropy	has	made	to	promote	their	colonization	have
这	努力	哪个	慈善事业	有	制成	到	推动	他们的	殖民化	有

[met] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'suːpərəb(ə)l]['ɑːbstək(ə)l] [hɪr] ,

met	with	an	insuperable	obstacle	here	,
遇见	和	一个	不可逾越	障碍	这里	,

慈善机构为促进其殖民化所做的努力在这里遇到了无法克服的障碍。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [kən'tend] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌʌnsək'sesfəli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	will	be	compelled	to	contend	,	more	or	less	unsuccessfully	with	it	,
和	将要	是	被迫	到	抗衡	,	更多的	或者	较少的	不成功	和	它	,

并将被迫与之抗争，但很可能以失败告终。

[tɪl] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [blæk] [tuː; tə][raɪz]

till	there	shall	be	strength	and	education	enough	given	the	black	to	rise
直到	那里	将	是	力量	和	教育	足够的	给定	这	黑色的	到	上升

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

above	it	.
多于	它	.

直到黑人拥有足够的力量和教育，能够摆脱这种困境。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɜːdʒd] [ə'genst] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [hæz; həz]

Among	the	many	objections	which	have	been	urged	against	emancipation	,	this	has
之中	这	许多	反对意见	哪个	有	到过	敦促	反对	解放	,	这	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [wʌn] ,

been	a	very	common	one	,
到过	一个	非常	常见的	一	,

在众多反对解放奴隶的理由中，这是非常常见的一个。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] [greɪt] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr][maɪnd] ;

and	has	had	great	force	in	the	popular	mind	;
和	有	有	伟大的	力量	在	这	受欢迎的	头脑	;

并在民众心中产生了巨大的影响力；

— [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flʌd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [friː] [blæks] .

—	it	will	flood	the	Northern	States	with	free	blacks	.
—	它	将要	洪水	这	北方	各州	和	自由的	黑人	.

——这将使北方各州涌入大量自由黑人。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] ['vʌlgər] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] .

The	objection	is	vulgar	and	thoughtless	.
这	异议	是	庸俗	和	轻率	.

这种反对意见粗俗且缺乏思考。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk] [lɔː] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mænd] , [æz; əz]['paʊərf(ə)l]['oʊvər][men]

If	the	simple	economic	law	of	supply	and	demand	,	as	powerful	over	men
如果	这	简单的	经济的	法律	的	供应	和	要求	,	作为	强大的	超过	男人

[æz; əz] [mə'tɪriəlz] ,

as	materials	,
作为	材料	,

如果简单的供求经济规律，对人和物都有着同样强大的作用，

[wɜːr; wər][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] ,

were	not	sufficient	to	keep	this	people	where	they	are	needed	,
是	不是	充足的	到	保持	这	人们	在哪里	他们	是	需要	,

这些措施不足以将这些人留在他们需要的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ,

and	to	prevent	them	from	going	where	they	are	not	,
和	到	防止	他们	从	去	在哪里	他们	是	不是	,

为了防止他们去到他们不在那里的地方，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hoʊm] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][bɑːr] [sʌtʃ] [rɪˈzʌlt] .

the	love	of	home	would	be	strong	enough	to	bar	such	result	.
这	爱	的	家	会	是	强的	足够的	到	酒吧	这样的	结果	.

对家的爱足以阻止这样的结果。

[ðə; ði] [sleɪv] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈstɪmjələs][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈspektɪv] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm]

The	slave	needs	all	the	mighty	stimulus	of	a	prospective	deliverance	from
这	奴隶	需求	全部	这	强大的	刺激	的	一个	预期	解救	从

[ˈsleɪvəri][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

slavery	to	induce	him	to	leave	the	place	of	his	birth	,
奴隶制	到	诱导	他	到	离开	这	地方	的	他的	出生	,

奴隶需要摆脱奴役的强烈前景才能促使他离开出生地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] ; [waɪ] , [ðen] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] [buːn] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	that	even	is	often	enough	;	why	,	then	,	when	he	has	that	boon	in	his
和	那	甚至	是	经常	足够的	;	为什么	,	然后	,	什么时候	他	有	那	恩惠	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

而且这种情况通常就足够了；那么，当他手握这份恩惠时，为什么呢?

[ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði][oʊld] [hɔːnts] [ə; eɪ] [ˈfriːmən] , [wɪð; wɪθ][wɜːrk][rɪˈkwaɪtɪd][ænd; ənd] [ɪˈnʌf] ,

and	walks	the	old	haunts	a	freeman	,	with	work	requited	and	enough	,
和	散步	这	老的	闹鬼的地方	一个	弗里曼	,	和	工作	回报	和	足够的	,

一位自由人漫步在古老的鬼屋中，工作得到了回报，而且收入丰厚。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [naʊ] [goʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd][streɪndʒ][lænd] ?

why	should	he	now	go	away	to	strangers	and	strange	land	?
为什么	应该	他	现在	去	离开	到	陌生人	和	奇怪的	土地	?

他为何要远赴异乡，去往陌生人那里?

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈmiːnli] [ænd; ənd][ænd; ənd] [dɪsˈgreɪsfəli] [pæst] [ðer; ðər] [lɔːz]

the	States	which	have	meanly	and	and	disgracefully	passed	their	laws
这	各州	哪个	有	卑鄙地	和	和	可耻地	通过了	他们的	法律

[ɪkˈskluːdɪŋ] [ðə; ði] [friːd] [blæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊm] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][ˈbɔːrdərz] ,

excluding	the	freed	black	from	a	home	within	their	borders	,
不包括	这	自由	黑色的	从	一个	家	之内	他们的	边界	,

那些卑鄙无耻地通过法律，将获得自由的黑人排除在其境内拥有家园的州，

[maɪt] [hæv; həv] [sperd] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [dɪsˈɑːnər] .

might	have	spared	themselves	the	dishonor	.
可能	有	幸存	他们自己	这	羞辱	.

或许他们本可以避免这种耻辱。

[ðə; ði] [ˈdredɪd] [kəˈlæməti] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [əˈkɜːrd] .

The	dreaded	calamity	would	never	have	occurred	.
这	令人恐惧的	灾害	会	绝不	有	发生	.

可怕的灾难原本就不会发生。

[ðə; ði] [enˈæktmənts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [grəˈtuːɪtəs] [ˈɪnfəmi] .

The	enactments	were	the	assumption	of	a	gratuitous	infamy	.
这	法令	是	这	假设	的	一个	无偿的	骂名	.

这些法令是无端招致恶名的。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪr] .

The	effect	of	emancipation	will	be	the	reverse	of	this	fear	.
这	影响	的	解放	将要	是	这	撤销	的	这	害怕	.

解放带来的效果将与这种恐惧截然相反。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friːd] [sleɪvz] [ˈflɔkiŋ] [ˈnɔːrθwərd] , [ðə; ði] [friː] [blæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪl]

Instead	of	the	freed	slaves	flocking	northward	,	the	free	blacks	of	the	North	will
反而	的	这	自由	奴隶	集群	向北	,	这	自由的	黑人	的	这	北	将要

[ˈgrædʒuəli] [goʊ] [saʊθ] ;

gradually	go	South	;
逐步地	去	南	;

获释的奴隶不会蜂拥北上，相反，北方的自由黑人会逐渐南下；

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [steɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] , [ðeɪ] [wɪl] , [ɪn] [ˈprɑːses] [ʌv; əv]

in	place	of	Northern	States	being	overrun	with	the	one	,	they	will	,	in	process	of
在	地方	的	北方	各州	存在	超限	和	这	一	,	他们	将要	,	在	过程	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

北方各州不会被其中之一占领，随着时间的推移，它们将会.....

[biː; bi] [strɪpt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

be	stripped	of	the	other	.
是	脱衣舞	的	这	其他	.

被剥夺另一部分。

[wɪð; wɪθ] [ˈsleɪvəri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

With	slavery	out	of	the	way	,
和	奴隶制	出去	的	这	方式	,

废除奴隶制之后，

[ðə; ði] [blæk] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bend] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [wer] [ˈklaɪmət] , [kənˈdʒiːniəl]

the	black	will	naturally	bend	his	steps	to	the	region	where	climate	,	congenial
这	黑色的	将要	自然	弯曲	他的	步骤	到	这	地区	在哪里	气候	,	相投

[ɪmˈplɔɪmənt] ,

employments	,
就业	,

黑人自然会迁徙到气候宜人、就业机会丰富的地区。

[ˈhæbɪts] , [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] , [ɔːl] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː]

habits	,	associations	,	all	welcome	him	;	he	will	go	away	from	a	people	who
习惯	,	协会	,	全部	欢迎	他	;	他	将要	去	离开	从	一个	人们	WHO

[duː] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] ,

do	not	understand	him	,
做	不是	理解	他	,

习惯、人际关系都欢迎他；他将离开那些不理解他的人。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈpredʒudisiz] [kiːp] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]

and	whose	prejudices	keep	him	down	,	to	be	near	a	people	who	have
和	谁	偏见	保持	他	向下	,	到	是	靠近	一个	人们	WHO	有

[groʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

grown	up	with	him	,
生长	向上	和	他	,

而那些让他心怀偏见的人，却让他难以接近与他一同成长的人民。

[huː] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .

who	**know**	**him**	**,**	**and**	**are**	**better**	**able**	**to**	**do**	**him**	**good**	**.**
WHO	知道	他	,	和	是	更好的	有能力的	到	做	他	好的	.

认识他的人，更有能力帮助他。

[ðɪs] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]

This	**consolidation**	**of**	**the**	**race**	**in**	**one**	**part**	**of**	**the**	**land**	**will**	**have**	**an**
这	合并	的	这	种族	在	一	部分	的	这	土地	将要	有	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['berɪŋ] [ɑːn][ɪts]['fjuːtʃər] .

important	**bearing**	**on**	**its**	**future**	**.**
重要的	轴承	在	它是	未来	.

该种族向该地区某一部分的集中，将对其未来产生重要影响。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]['oʊnli] [wɪl] ['fʊli] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Emancipation	**only**	**will**	**fully**	**accomplish**	**it**	**.**
解放	仅有的	将要	完全	完成	它	.

只有解放才能彻底实现这一目标。

['pæsɪŋ] [ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [bəuθ][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]

Passing	**these**	**characteristics**	**,**	**common**	**to**	**the**	**race**	**both**	**in**	**Africa**	**and**	**in**	**this**
通过	这些	特征	,	常见的	到	这	种族	两个都	在	非洲	和	在	这

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

将这些特征遗传下去，这些特征是该种族在非洲和这个国家都共有的。

[let][ˌjuː 'es][kən'sɪdər] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʊpər'æd] [baɪ][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

let	**us**	**consider**	**others**	**,**	**which**	**have**	**been**	**superadded**	**by**	**the**	**residence**	**of**	**the**
让	我们	考虑	其他的	,	哪个	有	到过	超级添加	经过	这	住宅	的	这

['niːgroʊ][ɪn] [ə'merɪkə] .

negro	**in**	**America**	**.**
黑人	在	美国	.

让我们考虑一下其他一些问题，这些问题都是由于黑人在美国的居住而产生的。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

These	**are**	**marked**	**and**	**important**	**.**
这些	是	标记	和	重要的	.

这些都已标记且非常重要。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

The	**residence**	**of**	**the**	**Jewish**	**people**	**for**	**some**	**two**	**hundred**	**years**	**in**	**Egypt**	**,**
这	住宅	的	这	犹太人	人们	为了	一些	二	百	年	在	埃及	,

犹太人在埃及居住了大约两百年，

[hæd; həd][ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['destəni] .

had	**a**	**controlling**	**influence**	**over**	**the**	**whole**	**national**	**character**	**and**	**destiny**	**.**
有	一个	控制	影响	超过	这	所有的	国家的	特点	和	命运	.

对整个民族性格和命运有着举足轻重的影响。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

The	**Hebrew**	**would**	**never**	**have**	**been**	**the**	**man**	**he**	**was**	**,**
这	希伯来语	会	绝不	有	到过	这	男人	他	曾是	,

那个希伯来人绝不会成为他后来那样的人。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['æftər]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði]

nor	**would**	**he**	**have**	**had**	**the**	**after**	**history**	**had**	**he**	**not**	**known**	**the**
也不	会	他	有	有	这	后	历史	有	他	不是	已知	这

['bɑːndɪdʒ][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .

bondage	**in**	**the**	**land**	**of**	**the**	**Pharaohs**	**.**
束缚	在	这	土地	的	这	法老	.

如果他没有经历过法老之地的奴役，他也不会有后来的历史。

[soʊ] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ðə; ði]['niːgroʊ] [wɪl] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm] ,

So	,	we	think	,	the	negro	will	,	in	all	the	coming	time	,
所以	,	我们	思考	,	这	黑人	将要	,	在	全部	这	未来	时间	,

所以我们认为，在未来的岁月里，黑人将会.....

[biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv]['sleɪvəri]

be	a	man	essentially	different	because	of	these	two	hundred	years	of	slavery
是	一个	男人	本质上	不同的	因为	的	这些	二	百	年	的	奴隶制

[ɪn] [ə'merɪkə] . *

in	America	.	*
在	美国	.	*

由于美国两百年的奴隶制，他本质上变成了一个截然不同的人。*

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['tempəreri] [ɔːr] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'fekt] ;

Nor	will	it	be	a	temporary	or	limited	effect	;
也不	将要	它	是	一个	暂时的	或者	有限的	影响	;

而且这种影响并非暂时的或有限的;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [moʊld] [ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑːn][ɪts] ['neɪtɪv] ['kɑːntɪnənt] .

it	will	probably	mould	all	the	history	of	the	race	on	its	native	continent	.
它	将要	大概	模具	全部	这	历史	的	这	种族	在	它是	本国的	大陆	.

它很可能会塑造该种族在其原产地大陆上的全部历史。

['æfrɪkə] [wɪl] [ɪn]['fjuːtʃər] [taɪmz] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn] ['sleɪvəri] [ɪn] [ə'merɪkə] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt]

Africa	will	in	future	times	look	back	upon	slavery	in	America	much	in	the	same	way	that
非洲	将要	在	未来	时代	看	后退	之上	奴隶制	在	美国	很多	在	这	相同的	方式	那

[ðə; ði][dʒuː][dɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [i'dʒɪpʃn] ['bɑːndɪdʒ] ,

the	Jew	did	upon	his	Egyptian	bondage	,
这	犹	做过	之上	他的	埃及人	束缚	,

未来，非洲看待美洲奴隶制的方式，很可能会像犹太人看待他们在埃及的奴役经历一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns]

and	will	be	able	to	trace	the	wonder	-	working	power	of	Divine	Providence
和	将要	是	有能力的	到	痕迹	这	想知道	-	在职的	力量	的	神圣的	普罗维登斯

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [floʊd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

in	the	results	which	have	flowed	from	it	.
在	这	结果	哪个	有	流动	从	它	.

并且能够从由此产生的结果中追溯神圣天意的神奇力量。

* [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [a'nælədʒiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bɑːndɪdʒ][ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['sleɪvəri]

*	There	are	some	curious	analogies	between	the	bondage	in	Egypt	and	slavery
*	那里	是	一些	好奇的	类比	之间	这	束缚	在	埃及	和	奴隶制

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

*埃及的奴役制度和美国的奴隶制度之间存在一些有趣的相似之处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['sleɪvəri][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

It	seems	as	if	slavery	were	about	to	come	to	an	end	in	this	country
它	似乎	作为	如果	奴隶制	是	关于	到	来	到	一个	结尾	在	这	国家

['æftər]['ɔːlmoʊst] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

after	almost	identically	the	same	period	of	existence	.
后	几乎	同样地	这	相同的	时期	的	存在	.

在这个国家，奴隶制似乎也即将结束，而且结束的时间几乎与之前的时期完全相同。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][best][ˌkælkjə'leɪʃənz][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði][taɪm] ,

As	far	as	the	best	calculations	can	fix	the	time	,
作为	远的	作为	这	最好的	计算	能	使固定	这	时间	,

只要最佳计算能够确定时间，

[ðə; ði] ['bɑːndɪdʒ] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ['læstɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

the	bondage	in	Egypt	lasted	something	more	than	two	hundred	years	,
这	束缚	在	埃及	持续	某物	更多的	比	二	百	年	,

在埃及的奴役持续了两百多年，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] ['æfrɪkən] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['lændɪd]

and	it	is	about	that	time	since	the	first	cargo	of	African	slaves	were	landed
和	它	是	关于	那	时间	自从	这	第一的	货物	的	非洲	奴隶	是	登陆

[baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] ,

by	the	Dutch	at	Jamestown	,
经过	这	荷兰语	在	詹姆斯敦	,

大约就在那时，荷兰人将第一批非洲奴隶运抵詹姆斯敦。

[ɪn] - .

in	1620	.
在	-	.

1620年。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [went] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

The	Hebrews	went	out	suddenly	and	unexpectedly	,
这	希伯来书	去	出去	突然	和	不料	,

希伯来人突然出乎意料地出去了。

['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [dʒʌdʒmənts] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [soʊ] [ɪn] [ə'merɪkə] ?

under	the	pressure	of	tremendous	judgments	Will	it	be	so	in	America	?
在下面	这	压力	的	巨大的	判决	将要	它	是	所以	在	美国	?

在巨大的舆论压力下，美国也会如此吗?

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

Strangely	enough	,
奇怪的	足够的	,

奇怪的是，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrkt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz]

one	of	the	marked	effects	of	the	residence	of	the	black	in	this	country	has
一	的	这	标记	效果	的	这	住宅	的	这	黑色的	在	这	国家	有

[bɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['elɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]

been	to	give	a	new	and	foreign	element	to	the	mental	and	physical
到过	到	给	一个	新的	和	外国的	元素	到	这	精神的	和	身体的

['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] .

structure	of	the	negro	.
结构	的	这	黑人	.

黑人居住在这个国家的一个显著影响是，给黑人的精神和身体结构带来了一种新的、外来的因素。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [reɪs] .

It	has	created	an	admixture	of	blood	with	a	superior	race	.
它	有	创建	一个	混合物	的	血	和	一个	优越的	种族	.

它创造了一种与更优秀种族血统相融合的后代。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [ðə; ði] [best] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	natural	effect	of	slavery	has	been	to	infuse	the	best	blood	of	the
这	自然的	影响	的	奴隶制	有	到过	到	注入	这	最好的	血	的	这

['mæstər] [ɪn] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] .

master	in	the	veins	of	the	slave	.
掌握	在	这	静脉	的	这	奴隶	.

奴隶制的自然结果是将主人的优良基因注入奴隶的血管中。

[ðɪs] [fækt] [hæz; həz] [nɑːt] , [pər'hæps] ,

This	fact	has	not	,	perhaps	,
这	事实	有	不是	,	也许	,

或许，这一事实尚未得到证实。

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər]

received	**the**	**attention**	**which**	**it**	**deserves**	**as**	**having**	**an**	**influence**	**upon**	**the**	**future**
已收到	这	注意力	哪个	它	值得	作为	拥有	一个	影响	之上	这	未来

[ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .

of	**the**	**negro**	**race**	**.**
的	这	黑人	种族	.

它受到了应有的关注，因为它对黑人种族的未来产生了影响。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['sɑ:rkæzəm][ɔ:r] [rɪ'proʊtʃ] ,

We	**do**	**not**	**speak**	**of**	**it**	**in**	**the**	**way**	**of**	**sarcasm**	**or**	**reproach**	**,**
我们	做	不是	说话	的	它	在	这	方式	的	讽刺	或者	责备	,

我们谈论这件事时并没有讽刺或责备的语气。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [kən'si:ld] [ɔ:r] [dɪ'naɪd] , [ɔ:t] [nɑ:t]

but	**as**	**something**	**which**	**,**	**while**	**it**	**cannot**	**be**	**concealed**	**or**	**denied**	**,**	**ought**	**not**
但	作为	某物	哪个	,	尽管	它	不能	是	暗	或者	否认	,	应该	不是

[tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

to	**be**	**overlooked**	**.**
到	是	被忽视的	.

但这是无法掩盖或否认的事情，但也不应该被忽视。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [wen] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][ɪz]['ʌndər][kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

It	**cannot**	**be**	**when**	**the**	**coming**	**history**	**of**	**this**	**people**	**is**	**under**	**consideration**	**.**
它	不能	是	什么时候	这	未来	历史	的	这	人们	是	在下面	考虑	.

考虑到这个民族的未来历史，这绝不可能。

[ðə; ði] [ˌintə'miŋgliŋ] [ʌv; əv] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪv] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

The	**intermingling**	**of**	**race**	**has**	**been**	**extensive**	**;**	**so**	**much**	**so**	**,**
这	混合	的	种族	有	到过	广泛的	;	所以	很多	所以	,

种族融合现象十分普遍；以至于，

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [pjʊr] - ['blʌdɪd] ['ni:groʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

that	**in**	**many**	**places**	**the**	**pure**	**-**	**blooded**	**negro**	**is**	**in**	**the**	**minority**	**of**	**the**	**whole**
那	在	许多	地方	这	纯的	-	血腥	黑人	是	在	这	少数民族	的	这	所有的

['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

colored	**population**	**.**
有色	人口	.

在许多地方，纯血统黑人在整个有色人种人口中只占少数。

[hɪr] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ɪk'stendɪd] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]

Here	**is**	**not**	**the**	**place**	**to**	**make**	**any**	**extended**	**observations**	**on**	**the**	**intellectual**	**and**
这里	是	不是	这	地方	到	制作	任何	扩展	观察	在	这	知识分子	和

[ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] ,

physiological	**effects**	**of**	**the**	**union**	**of**	**different**	**races**	**in**	**the**	**same**	**people**	**,**
生理	效果	的	这	联盟	的	不同的	种族	在	这	相同的	人们	,

这里不适合对不同种族融合在同一民族中对智力和生理产生的影响进行深入探讨。

[tu:; tə] ['elɪveɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][toʊn][ænd; ənd] ['kærəktər] .

to	**elevate**	**and**	**give**	**them**	**tone**	**and**	**character**	**.**
到	提升	和	给	他们	语气	和	特点	.

提升并赋予它们格调和个性。

[ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər] ['veri] [fə'mɪliər] .

The	**facts**	**are**	**very**	**familiar**	**.**
这	事实	是	非常	熟悉的	.

事实非常为人熟知。

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪˈfɔ:r] [ˌju: ˈes] [ði:z] [ɪˈfekts] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

We	can	see	that	in	the	case	before	us	these	effects	will	be	of	the	same
我们	能	看	那	在	这	案件	前	我们	这些	效果	将要	是	的	这	相同的

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] .

general	character	.
一般的	特点	.

我们可以看到，在我们面前的案例中，这些影响将具有相同的总体特征。

[ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔ:rdər] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [ˈɪntu:] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,

In	the	new	social	order	which	will	come	into	being	on	the	abolition	of	slavery	,
在	这	新的	社会的	命令	哪个	将要	来	进入	存在	在	这	废除	的	奴隶制	,

在废除奴隶制后即将形成的新的社会秩序中，

[ðɪs] [ˌɪntərˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [reɪs] [wɪl] [bi:; bi] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈfri:kwənt] ,

this	intermixture	of	race	will	be	less	and	less	frequent	,
这	混合	的	种族	将要	是	较少的	和	较少的	频繁	,

这种种族混杂的现象将越来越少见。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [ˈteɪkən] [pleɪs] [wɪl] [tend] [ˈgreɪtli] [tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n]

but	what	has	already	taken	place	will	tend	greatly	to	hasten	the	elevation
但	什么	有	已经	已采取	地方	将要	趋向	非常	到	趋	这	海拔

[ænd; ənd] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] .

and	advancement	of	the	black	.
和	进步	的	这	黑色的	.

但已经发生的事情将大大加速黑人的崛起和发展。

[ðə; ði]['enərdʒi] , [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ʌv; əv]

The	energy	,	the	fire	,	and	activity	,	the	ingenuity	and	perseverance	of
这	活力	,	这	火	,	和	活动	,	这	独创性	和	毅力	的

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ,

the	Anglo	-	Saxon	,
这	盎格鲁	-	撒克逊	,

盎格鲁-撒克逊人的活力、热情、行动力、创造力和毅力

[dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['plæstɪk][dɑ:'sɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] , [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

joined	to	the	plastic	docility	of	the	African	,	is	a	strange	combination	,
加入	到	这	塑料	码头	的	这	非洲	,	是	一个	奇怪的	组合	,

与非洲人那种塑料般的温顺气质相结合，是一种奇怪的组合。

[jet] [wʌn] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['evri] [deɪ] ,

yet	one	which	may	be	seen	every	day	,
然而	一	哪个	可能	是	已见	每一个	天	,

然而，其中一种却每天都能看到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [meɪd] [fri:] [ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][ɪgˈzɜ:rt][ɪts] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] ['paʊər] , [wɪl]

and	which	when	made	free	and	permitted	to	exert	its	unrestrained	power	,	will
和	哪个	什么时候	制成	自由的	和	允许	到	发挥	它是	不受约束的	力量	,	将要

[bi:; bi][ʌv; əv] [ʌnˈmeʒərd] ['vælju:] .

be	of	unmeasured	value	.
是	的	未测量的	价值	.

当它获得自由并被允许发挥其不受限制的力量时，它将具有无法估量的价值。

[ðə; ði][mu'lɑ:toʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [sleɪv] ,

The	mulatto	makes	a	very	bad	slave	,
这	混血儿	制作	一个	非常	坏的	奴隶	,

混血儿做奴隶非常糟糕。

['æŋgloʊ] - ['sæksn] [blʌd] ['biːɪŋ] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri]

Anglo	-	Saxon	blood	being	never	intended	to	run	in	the	veins	of	a	voluntary
盎格鲁	-	撒克逊	血	存在	绝不	故意的	到	跑步	在	这	静脉	的	一个	自愿

['bɑːndmən] ,

bondman	,
保释人	,

盎格鲁-撒克逊人的血统原本就不应该流淌在自愿成为奴隶的人的血管里。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['friːdmən] .

but	will	be	a	noble	freedman	.
但	将要	是	一个	高贵	自由人	.

但他将是一位高贵的自由民。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] [ˌintə'miŋgliŋ] [ʌv; əv] [reɪs] .

It	need	not	be	a	perpetuated	intermingling	of	race	.
它	需要	不是	是	一个	延续	混合	的	种族	.

不一定非得是持续不断的种族混杂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wen] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

It	will	not	be	when	slavery	has	gone	,	and	it	is	well	.
它	将要	不是	是	什么时候	奴隶制	有	已消失	,	和	它	是	出色地	.

奴隶制废除之后，情况就不会如此了，那也很好。

['fɪzɪkli] [ðə; ði][mju(ː)'lætəuz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['fiːb(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['destɪnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə]

Physically	the	mulattoes	are	a	feeble	people	,	and	destined	usually	to
身体	这	混血儿	是	一个	微弱	人们	,	和	注定	通常	到

[æn; ən] ['ɜːrli] [deθ] ;

an	early	death	;
一个	早期的	死亡	;

混血儿体质虚弱，通常注定早逝;

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [prə'lɪfɪk] .

nor	are	they	prolific	.
也不	是	他们	多产的	.

他们也不多产。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlmoʊst]

By	the	force	of	merely	natural	causes	,	in	process	of	time	,	they	will	almost
经过	这	力量	的	仅仅	自然的	原因	,	在	过程	的	时间	,	他们	将要	几乎

['hoʊlli] [ˌdɪsə'pɪr] .

wholly	disappear	.
完全	消失	.

仅凭自然原因，随着时间的推移，它们将几乎完全消失。

[ðə; ði] [ˌɪmə'bɪlәti] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [ə'sɜːrt] [ɪt'self] .

The	immobility	of	the	race	will	assert	itself	.
这	不动	的	这	种族	将要	断言	本身	.

种族间的僵化局面将会显现出来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]

But	in	the	meanwhile	they	will	have	done	their	work	in	assisting	the	rise	of
但	在	这	同时	他们	将要	有	完毕	他们的	工作	在	协助	这	上升	的

[ðer; ðər] ['breðrən] .

their	brethren	.
他们的	弟兄们	.

但与此同时，他们也为同胞的崛起做出了贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ɪm'paːtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] .

It	is	a	force	imparted	for	a	special	occasion	.
它	是	一个	力量	传授	为了	一个	特别的	场合	.

这是为特殊场合而赋予的力量。

['streɪndʒli] ['gɪv(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][veɪn] .

strangely	**given**	**,**	**but**	**not**	**in**	**vain**	**.**
奇怪的	给定	,	但	不是	在	徒劳	.

虽然有些奇怪，但并非徒劳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][spɔɪl]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['enəmi] ,

It	**is**	**a**	**spoil**	**taken**	**from**	**the**	**enemy**	**,**
它	是	一个	剧透	已采取	从	这	敌人	,

这是从敌人那里缴获的战利品。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['pæʃnz] [ænd; ənd][kraɪm][goʊ][tuː; tə][help]

one	**of**	**the**	**marvellous**	**instances**	**in**	**which**	**human**	**passions**	**and**	**crime**	**go**	**to**	**help**
一	的	这	奇妙	实例	在	哪个	人类	激情	和	犯罪	去	到	帮助

['hjuːmən] ['prɑːgres] ;

human	**progress**	**;**
人类	进步	;

这是人类激情和犯罪促进人类进步的一个奇妙例子;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] ['spiːdiːɚ]

it	**is**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**master**	**given**	**to**	**make**	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**a**	**speedier**
它	是	这	血	的	这	掌握	给定	到	制作	经过	-	和	-	经过	一个	速度更快

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['mænhʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] .

elevation	**and**	**a**	**more**	**perfect**	**manhood**	**for**	**the**	**slave**	**.**
海拔	和	一个	更多的	完美的	男子气概	为了	这	奴隶	.

这是主人的鲜血，为了让奴隶日后更快地提升自我，成为更完美的男人。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [træns'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['lɪnɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

Together	**with**	**this**	**transfusion**	**of**	**lineage**	**in**	**a**	**part**	**of**	**the**	**colored**	**population**	**,**
一起	和	这	输血	的	血统	在	一个	部分	的	这	有色	人口	,

随着部分有色人种的血统融合，

[ðə; ði]['æktʃuəl]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [fækt] [wɪtʃ]

the	**actual**	**contact**	**of**	**the**	**whole**	**with**	**the**	**white**	**race**	**is**	**another**	**fact**	**which**
这	实际的	接触	的	这	所有的	和	这	白色的	种族	是	其他	事实	哪个

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'tentɪvli] [rɪ'gɑːrdɪd] .

must	**be**	**attentively**	**regarded**	**.**
必须	是	认真地	认为	.

整个种族与白种人的实际接触是另一个必须认真考虑的事实。

[ðɪs] ['ʌðərwaɪz] ['aɪsəleɪtɪd]['piːp(ə)l] , ['aɪsəleɪtɪd][nɑːt]['oʊnli][baɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] ,

This	**otherwise**	**isolated**	**people**	**,**	**isolated**	**not**	**only**	**by**	**continental**	**separation**	**,**
这	否则	孤立	人们	,	孤立	不是	仅有的	经过	大陆	分离	,

这个原本与世隔绝的民族，不仅因为大陆隔绝而与世隔绝，

[bʌt; bət][baɪ]['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] ,

but	**by**	**color**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**human**	**family**	**,**
但	经过	颜色	从	这	休息	的	这	人类	家庭	,

但从颜色上来说，它与其他人类家族成员不同。

[hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kloʊsɪst]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][tiː][hiː; hi]

have	**been**	**brought**	**into**	**the**	**closest**	**possible**	**relationship**	**with**	**one**	**of**	**t**	**he**
有	到过	带来	进入	这	最接近	可能的	关系	和	一	的	t	他

['fɔːrmoʊst]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

foremost	**people**	**of**	**the**	**world**	**.**
首先	人们	的	这	世界	.

并与世界上最杰出的人物之一建立了最亲密的关系。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] ['fæməliz] , ['meɪkɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ; [hæv; həv] ,

They	have	been	introduced	into	families	,	making	part	of	the	household	;	have	,
他们	有	到过	介绍	进入	家庭	,	制作	部分	的	这	家庭	;	有	,

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,

to	a	certain	extent	,
到	一个	肯定	程度	,

它们已被引入家庭，成为家庭的一部分；在某种程度上，

[bɪn] [brɔ:t] ['ʌndər][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

been	brought	under	the	influences	of	the	civilization	and	enlightenment	of	this
到过	带来	在下面	这	影响	的	这	文明	和	启示	的	这

[waɪt] [reɪs] .

white	race	.
白色的	种族	.

受到白种人文明和启蒙的影响。

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'septəb(ə)l]['pi:p(ə)l] , [rɪ'si:vɪŋ] [im'preʃəns] [soʊ] ['i:zəli] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ]

Upon	such	a	susceptible	people	,	receiving	impressions	so	easily	,	and	being
之上	这样的	一个	易受影响的	人们	,	接收	印象	所以	容易地	,	和	存在

['məʊldɪd] [soʊ] [kəm'pli:tli] [baɪ][ðem; ðəm] ,

moulded	so	completely	by	them	,
模制	所以	完全地	经过	他们	,

对于这样一个易受影响、如此容易接受外界影响并完全被其塑造的民族来说，

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['kænɑ:t][bʌt; bət][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'meʒərd] ['ɪnfluəns] , ['heɪsənɪŋ]

this	association	cannot	but	have	an	unmeasured	influence	,	hastening
这	协会	不能	但	有	一个	未测量的	影响	,	加速

[ðer; ðər][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wen'evər] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['fri:dəm] [kʌmz] .

their	elevation	whenever	the	time	of	freedom	comes	.
他们的	海拔	每当	这	时间	的	自由	来	.

这种联系必然会产生不可估量的影响，在自由之时到来之际，加速他们的晋升。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [waɪl] [ði:z] ['influənsiz] [ɑ:r; ər][ig'zɜ:tid][ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊər] [ɪz]

In	a	state	of	slavery	,	while	these	influences	are	exerted	and	their	power	is
在	一个	状态	的	奴隶制	,	尽管	这些	影响	是	施加	和	他们的	力量	是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

在奴役状态下，当这些影响被施加并赋予其权力时，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] ['paʊər] .

yet	it	must	be	more	or	less	a	latent	power	.
然而	它	必须	是	更多的	或者	较少的	一个	潜	力量	.

但这或多或少是一种潜在的力量。

['sleɪvəri] ['gɪvz] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Slavery	gives	no	opportunity	for	its	exhibition	.
奴隶制	给予	不	机会	为了	它是	展览	.

奴隶制不提供任何展示自身价值的机会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] ['θroʊɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [spɑ:rks]['ɪntu:][ðə; ði]['laidən][dʒɑ:r] ;

It	is	like	throwing	electric	sparks	into	the	Leyden	jar	;
它	是	喜欢	投掷	电的	火花	进入	这	莱顿	罐	;

这就像把电火花扔进莱顿瓶里一样；

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ɪz][lɔ:st] ,

it	might	seem	that	as	they	flash	and	disappear	,	that	all	the	power	is	lost	,
它	可能	似乎	那	作为	他们	闪光	和	消失	,	那	全部	这	力量	是	丢失的	,

它们闪现消失时，似乎所有的力量都消失了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['prɑ:pər][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [fɔ:rs] , ['sloʊli] ['gæðərd] ,

but	when	the	proper	conditions	are	fulfilled	the	unseen	force	,	slowly	gathered	,
但	什么时候	这	恰当的	状况	是	已完成	这	看不见	力量	,	缓慢地	聚集	,

但是，当适当的条件满足时，那股看不见的力量就会慢慢聚集起来。

[pʊts] [ɪt'self] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [prə'dɪdʒəs] ['enərdʒi] .

puts	itself	forth	with	prodigious	energy	.
放置	本身	前进	和	惊人	活力	.

它以惊人的活力展现自身。

[wen] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['fri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ]

When	the	impulse	and	opportunity	is	given	by	freedom	to	the	American	negro
什么时候	这	冲动	和	机会	是	给定	经过	自由	到	这	美国人	黑人

[fɔ:r; fər] [əd'vænsmənt] ,

for	advancement	,
为了	进步	,

当自由赋予美国黑人进步的动力和机会时，

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['ræpɪd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]

the	probabilities	are	that	an	example	of	rapid	elevation	will	be	given	by
这	概率	是	那	一个	例子	的	迅速的	海拔	将要	是	给定	经过

[ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz]['nevər] [si:n] .

them	such	as	the	world	has	never	seen	.
他们	这样的	作为	这	世界	有	绝不	已见	.

他们很可能会举出一个世界前所未见的快速上升的例子。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [sʌtʃ]

The	elements	which	have	been	working	in	and	around	them	are	such
这	元素	哪个	有	到过	在职的	在	和	大约	他们	是	这样的

[æz; əz][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [kəm'baɪnd] [ɪn]['eni]['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] .

as	have	never	been	combined	in	any	people	before	.
作为	有	绝不	到过	合并	在	任何	人们	前	.

他们体内和周围的各种因素，是以前任何人身上都从未组合过的。

[ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər] , [wen] ['θɔ:tfəli] [kən'sɪdərd] , [nɑ:t]['oʊnli][pɪ'kju:liər][bʌt; bət]['wʌndərf(ə)l] .

The	facts	are	,	when	thoughtfully	considered	,	not	only	peculiar	but	wonderful	.
这	事实	是	,	什么时候	深思熟虑	经过考虑的	,	不是	仅有的	奇特	但	精彩的	.

仔细思考后会发现，这些事实不仅奇特，而且令人惊叹。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] ['ɪmɪteɪtɪv] [ænd; ənd]['plæstɪk]['pi:p(ə)l] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz]

Here	is	an	imitative	and	plastic	people	dwelling	in	the	most	intimate	associations
这里	是	一个	模仿	和	塑料	人们	住宅	在	这	最多	亲密的	协会

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

with	an	enlightened	,
和	一个	开明	,

这里居住着一群模仿成性、善于伪装的人，他们与开明人士有着最亲密的联系。

[ˌenər'dʒetɪk] [reɪs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['lɜ:rnɪŋ] , [ɑ:rt] , ['saɪəns] ;

energetic	race	,	surrounded	by	the	light	of	civilization	,	learning	,	art	,	science	;
精力充沛	种族	,	包围	经过	这	光	的	文明	,	学习	,	艺术	,	科学	;

充满活力的民族，被文明、学问、艺术、科学的光芒所环绕；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][pɑ:r'teɪk][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ði:z] [greɪt]

it	is	simply	impossible	that	they	shall	not	partake	in	some	degree	of	these	great
它	是	简单地	不可能的	那	他们	将	不是	参加	在	一些	程度	的	这些	伟大的

['benɪfɪts] .

benefits	.
好处	.

他们不可能不享受到这些巨大利益中的某种程度。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['siːmɪŋli] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] ,
They **may** **be** **seemingly** **excluded** **from** **them** **all** **,**
他们 可能 是 似乎 排除 从 他们 全部 ,

他们似乎被排除在外，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌbtɪl] ['paʊər] [ɪz][ðə; ði] [waɪl] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ɪz]['saɪləntli] ['leɪɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn]
but **a** **subtile** **power** **is** **the** **while** **going** **forth** **and** **is** **silently** **laying** **itself** **up** **in**
但 一个 微妙 力量 是 这 尽管 去 前进 和 是 默默 躺下 本身 向上 在
[stɔːr] ,
store **,**
店铺 ,

但与此同时，一种微妙的力量正在悄然积蓄。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [dɪ'veləpmənt] .
by **-** **and** **-** **by** **to** **appear** **in** **their** **sudden** **development** **.**
经过 - 和 - 经过 到 出现 在 他们的 突然 发展 .

不久之后，它们便会在突然发展中显现出来。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [reɪs] .
But **beyond** **and** **above** **all** **,** **the** **negro** **race** **in** **America** **is** **a** **Christian** **race** **.**
但 超过 和 多于 全部 , 这 黑人 种族 在 美国 是 一个 基督教 种族 .

但最重要的是，美国的黑人是一个基督教民族。

[hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['kristʃənz] .
Here **are** **four** **millions** **of** **Christians** **.**
这里 是 四 百万 的 基督徒 .

这里有四百万基督徒。

[wiː; wi] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['krɪstʃən] [ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv]
We **mean** **,** **of** **course** **,** **Christian** **in** **contradistinction** **from** **any** **other** **form** **of**
我们 意思是 , 的 课程 , 基督教 在 对比 从 任何 其他 形式 的
[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] .
religious **belief** **.**
宗教 信仰 .

我们当然指的是基督教信仰，以区别于任何其他形式的宗教信仰。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn][fækt][wiː; wi] [meɪ] [stænd][ɪn]['saɪlənt] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
Before **this** **one** **fact** **we** **may** **stand** **in** **silent** **wonder** **and** **admiration** **at** **the**
前 这 一 事实 我们 可能 站立 在 沉默的 想知道 和 钦佩 在 这
['prɑːsesɪz] [ʌv; əv]['gɑːdz] [greɪt] ['prɑːvɪdəns] .
processes **of** **God's** **great** **providence** **.**
流程 的 神的 伟大的 普罗维登斯 .

面对这一事实，我们或许会默默地惊叹和钦佩上帝伟大的旨意。

[ɪf] ['eni] [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] [ɪz][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz]
If **any** **where** **on** **earth** **the** **night** **of** **heathenism** **is** **dark** **,** **and** **the** **darkness** **is**
如果 任何 在哪里 在 地球 这 夜晚 的 异教 是 黑暗的 , 和 这 黑暗 是
['pælpəb(ə)l] ,
palpable **,**
可感知的 ,

如果说地球上任何地方都笼罩着异教的黑暗，而且这种黑暗是显而易见的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['niːgroʊz] ['neɪtɪv] [hoʊm] .
it **is** **in** **the** **negro's** **native** **home** **.**
它 是 在 这 黑人的 本国的 家 .

它位于黑人的故乡。

[jet] [hɪr] [ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

Yet	**here**	**are**	**millions**	**of**	**the**	**same**	**race**	**maintaining**	**their**	**peculiar**	**characteristics**
然而	这里	是	百万	的	这	相同的	种族	保持	他们的	奇特	特征

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'stɪŋktnəs] ,

with	**great**	**distinctness**	**,**
和	伟大的	明显	,

然而，这里却有数百万同一种族的人，他们各自保持着鲜明的个性特征。

[jet] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , ['ɪnfɪnətli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['breðrən] [ɪn][ðer; ðər]

yet	**in**	**all**	**essential**	**points**	**a**	**Christian**	**people**	**,**	**infinitely**	**above**	**their**	**brethren**	**in**	**their**
然而	在	全部	基本的	积分	一个	基督教	人们	,	无限地	多于	他们的	弟兄们	在	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [siːt] .

original	**seat**	**.**
原来的	座位	.

然而，在所有关键方面，基督徒群体远远胜过他们原先的弟兄们。

[ðə; ði]['kɑːntræst][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪs] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sɪmpli]

The	**contrast**	**in**	**this**	**regard**	**between**	**the**	**race**	**here**	**and**	**there**	**is**	**simply**
这	对比	在	这	看待	之间	这	种族	这里	和	那里	是	简单地

[ɪ'meʒərəbl] .

immeasurable	**.**
无法估量的	.

就这一点而言，此地与彼地的比赛之间的差异简直无法估量。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri] ,

They	**have**	**been**	**taken**	**out**	**of**	**the**	**blackness**	**of**	**idolatry**	**,**
他们	有	到过	已采取	出去	的	这	黑	的	偶像崇拜	,

他们已经从偶像崇拜的黑暗中被拯救出来。

[ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [æd'væns] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

and	**nurtured**	**for**	**two**	**centuries**	**in**	**the**	**light**	**of**	**an**	**advance**	**Christianity**	**,**
和	培育	为了	二	几个世纪	在	这	光	的	一个	进步	基督教	,

在基督教发展成熟的光照下，它孕育了两个世纪。

[soʊ] [ðæt] ['hiðənˌɪzəm] [hæz; həz] [pæst] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] .

so	**that**	**heathenism**	**has**	**passed**	**almost**	**out**	**of**	**their**	**traditions**	**.**
所以	那	异教	有	通过了	几乎	出去	的	他们的	传统	.

因此，异教信仰几乎已经从他们的传统中消失了。

[ɔːl] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] ['sleɪvəri] ,

All	**this**	**great**	**result**	**has**	**been**	**occasioned**	**by**	**slavery**	**,**
全部	这	伟大的	结果	有	到过	引发	经过	奴隶制	,

所有这些伟大的成就都是奴隶制造成的。

[sprʌŋ] [frʌm; frəm][kjuː'pɪdəti][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˌʌn'nʌmbərd] [kraɪmz] !

sprung	**from**	**cupidity**	**and**	**the**	**origin**	**of**	**unnumbered**	**crimes**	**!**
弹簧	从	贪婪	和	这	起源	的	未编号	犯罪	!

源于贪婪，是无数罪行的根源！

[pər'hæps]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri]['prez(ə)nts] ['noʊwer] [ə; eɪ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['gɑːdz]

Perhaps	**human**	**history**	**presents**	**nowhere**	**a**	**more**	**striking**	**example**	**of**	**God's**
也许	人类	历史	礼物	无处	一个	更多的	引人注目	例子	的	神的

['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][mæn] [brɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .

power	**to**	**make**	**the**	**wickedness**	**of**	**man**	**bring**	**honor**	**to**	**his**	**name**	**.**
力量	到	制作	这	邪恶	的	男人	带来	荣誉	到	他的	姓名	.

或许人类历史上再也没有比这更能鲜明地展现上帝力量的例子了，他能让人类的邪恶为他的名带来荣耀。

[hɪr] , [ðen] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

Here	**,**	**then**	**,**	**are**	**a**	**Christian**	**people**	**,**	**with**	**very**	**much**	**of**	**superstition**	**,**	**with**
这里	,	然后	,	是	一个	基督教	人们	,	和	非常	很多	的	迷信	,	和

['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

very	**much**	**of**	**ignorance**	**,**
非常	很多	的	无知	,

所以，这里存在着一个基督教民族，但他们却非常迷信，非常无知。

[wɪð; wɪθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ə; eɪ] [loʊ] [taɪp] [ʌv; əv]['paɪəti] , [bʌt; bət] [jet] , ['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

with	**,**	**you**	**may**	**say**	**,**	**a**	**low**	**type**	**of**	**piety**	**,**	**but**	**yet**	**,**	**after**	**all**	**,**	**a**	**Christian**
和	,	你	可能	说	,	一个	低的	类型	的	虔诚	,	但	然而	,	后	全部	,	一个	基督教

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

你或许会说，他们的虔诚程度不高，但归根结底，他们仍然是基督徒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] , [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ['piːp(ə)l] .

They	**are**	**more**	**,**	**a**	**Protestant**	**people**	**.**
他们	是	更多的	,	一个	新教	人们	.

他们更确切地说，是一群新教徒。

['rəumənizəm][hæz; həz]['nevər] [əb'teɪnd] ['eni] [ɪk'stensɪv] [hoʊld][ɑːn][ðem; ðəm] [hɪr] .

Romanism	**has**	**never**	**obtained**	**any**	**extensive**	**hold**	**on**	**them**	**here**	**.**
罗马天主教	有	绝不	获得	任何	广泛的	抓住	在	他们	这里	.

罗马天主教在这里从未对他们产生过广泛的影响。

* [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ,

*	**May**	**we**	**not**	**say**	**that**	**in**	**this**	**,**
*	可能	我们	不是	说	那	在	这	,

* 我们能否就此说，

[ðæt] [ðiːz] [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [blæks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] ,

that	**these**	**four**	**millions**	**of**	**blacks**	**are**	**a**	**Protestant**	**Christian**	**people**	**,**
那	这些	四	百万	的	黑人	是	一个	新教	基督教	人们	,

这四百万黑人都是基督教新教徒。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ʌn'baʊndɪd] ['prɑːmɪs] ?

there	**is**	**an**	**element**	**of**	**unbounded**	**promise**	**?**
那里	是	一个	元素	的	无界	承诺	?

是否存在无限的希望?

* [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] ['rəumənizəm][hæz; həz]['nevər] [meɪd] ['eni] ['prɑːgres]

*	**It**	**is**	**very**	**striking**	**in**	**this**	**connection**	**that**	**Romanism**	**has**	**never**	**made**	**any**	**progress**
*	它	是	非常	引人注目	在	这	联系	那	罗马天主教	有	绝不	制成	任何	进步

[ɔːr] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɜːrmənənt] [sək'ses] [ɪn]['æfrɪkə] .

or	**met**	**with**	**any**	**permanent**	**success**	**in**	**Africa**	**.**
或者	遇见	和	任何	永恒的	成功	在	非洲	.

*值得注意的是，罗马天主教在非洲从未取得任何进展或获得任何永久的成功。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wer] [məu'hæmidənizəm] [prɪ'veɪlz] , ([siː] [bɑːrθ] ,

In	**the**	**North**	**where**	**Mohammedanism**	**prevails**	**,**	**(**	**see**	**Barth**	**,**
在	这	北	在哪里	伊斯兰教	占上风	,	(	看	巴特	,

在伊斯兰教盛行的北方（参见巴特，

) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [prə'klɪvəti] [tuː; tə] ['pɑːliθiɪzəm] ,

)	**it**	**is**	**repudiated**	**on**	**account**	**of**	**its**	**supposed**	**proclivity**	**to**	**polytheism**	**,**
)	它	是	被否认	在	帐户	的	它是	据称	倾向	到	多神教	,

它因其被认为倾向于多神教而被否定。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ['dɪfrənt] ['kɔːzɪz] [hæv; həv] [pri'ventid] [ɪts] ['teɪkɪŋ]
and **in** **other** **parts** **of** **the** **continent** **different** **causes** **have** **prevented** **its** **taking**
和 在 其他 部分 的 这 大陆 不同的 原因 有 阻止 它是 采取
[ruːt] .
root **.**
根 .

而在非洲大陆的其他地区，由于各种原因，它未能扎根。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[west] ['æfrɪkə]['prez(ə)nts][ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] ['feɪljər]
West **Africa** **presents** **the** **most** **striking** **instance** **on** **record** **of** **the** **utter** **failure**
西方 非洲 礼物 这 最多 引人注目 实例 在 记录 的 这 说出 失败
[ʌv; əv][ðə; ði]['rəumiʃ] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ə; eɪ] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] .
of **the** **Romish** **religion** **to** **benefit** **a** **heathen** **people** **.**
的 这 罗马天主教 宗教 到 益处 一个 异教徒 人们 .

西非是历史上最引人注目的例子，它充分说明了罗马天主教未能给异教徒带来任何益处。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn]['kɑːŋgoʊ] ,
For **more** **than** **two** **centuries** **the** **Portuguese** **had** **a** **kingdom** **in** **Congo** **,**
为了 更多的 比 二 几个世纪 这 葡萄牙语 有 一个 王国 在 刚果 ,

葡萄牙人在刚果建立了一个王国长达两个多世纪。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ɪn][ɪts] ['ɪnfluəns] .
and **for** **a** **time** **it** **was** **powerful** **and** **extensive** **in** **its** **influence** **.**
和 为了 一个 时间 它 曾是 强大的 和 广泛的 在 它是 影响 .

在一段时间内，它的影响力非常强大且广泛。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['peɪpəsi] [sɔːt] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
With **it** **the** **Papacy** **sought** **an** **establishment** **.**
和 它 这 教皇 寻求 一个 建立 .

教皇希望借此建立自己的政权。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrk] , " [sez] ['wɪlsn] , ([ˌbɪblɪə'θikə] ['seikrə] , [dʒæn] . -) ,
" **It** **was** **a** **work** **,** **"** **says** **Wilson** **,** **(** **Bibliotheca** **Sacra** **,** **Jan** **.** **1852** **)** **,**
" 它 曾是 一个 工作 , " 说道 威尔逊 , (图书馆 神圣 , 一月 . -) ,

“这是一部作品，”威尔逊说道（《圣经图书馆》，1852年1月）。

" [æt; ət] [wɪtʃ] [sək'sesɪv] ['miʃənəriz] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][ʌn'taɪərɪŋ][ˌæsɪ'duːəti][fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz]
" **at** **which** **successive** **missionaries** **labored** **with** **untiring** **assiduity** **for** **two** **centuries**
" 在 哪个 连续 传教士 辛勤劳作 和 不懈 勤奋 为了 二 几个世纪
.
:
.

“此后两个世纪，历代传教士孜孜不倦地辛勤耕耘。”

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][men] [ðæt] [roʊm] ['evər]
Among **these** **were** **some** **of** **the** **most** **learned** **and** **able** **men** **that** **Rome** **ever**
之中 这些 是 一些 的 这 最多 学习 和 有能力的 男人 那 罗马 曾经
[sent] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪgən][wɜːrld] .
sent **forth** **to** **the** **Pagan** **world** **.**
发送 前进 到 这 异教徒 世界 .

这些人当中，不乏罗马派往异教世界最有学识、最有能力的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] ['evər] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,
It **was** **a** **cause** **that** **ever** **lay** **near** **the** **heart** **of** **the** **kings** **of** **Portugal** **,**
它 曾是 一个 原因 那 曾经 躺 靠近 这 心 的 这 国王 的 葡萄牙 ,

这是葡萄牙国王们一直非常关注的事业。

[wen] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]['klaɪmæks][ʌv; əv]['paʊər][ænd; ənd] [welθ] .

when	that	nation	was	at	its	climax	of	power	and	wealth	.
什么时候	那	国家	曾是	在	它是	高潮	的	力量	和	财富	.

当时，这个国家正处于其权力和财富的巅峰时期。

[jet] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər]['eni] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ]

Yet	before	the	close	of	the	eighteenth	century	,	indeed	,	for	any	thing	we	know
然而	前	这	关闭	的	这	第十八	世纪	,	的确	,	为了	任何	事物	我们	知道

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

to	the	contrary	,
到	这	相反	,

然而，在十八世纪末之前，事实上，就我们所知，任何相反的情况都是如此。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt]['oʊnli][ɔːl][ðer; ðər]['fɔːrmər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

before	the	middle	of	it	,	not	only	all	their	former	civilization	,
前	这	中间	的	它	,	不是	仅有的	全部	他们的	以前的	文明	,

在它中期之前，不仅是他们所有的先前文明，

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

but	almost	every	trace	of	Christianity	had	disappeared	from	the	land	,
但	几乎	每一个	痕迹	的	基督教	有	消失	从	这	土地	,

但基督教的痕迹几乎从这片土地上消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [hæd; həd]['fɔːlən] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpəst] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]

and	the	whole	country	had	fallen	back	into	the	deepest	ignorance	and
和	这	所有的	国家	有	倒下	后退	进入	这	最深处	无知	和

['hiðənˌɪzəm] ,

heathenism	,
异教	,

整个国家都倒退回了最深的无知和异教状态。

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['greɪtər] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['pɑːvərti][ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪk'spɪriənst]

and	into	greater	weakness	and	poverty	than	had	ever	been	experienced
和	进入	更大的	弱点	和	贫困	比	有	曾经	到过	经验丰富的

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] .

even	before	its	discovery	.
甚至	前	它是	发现	.

陷入了比发现它之前更加虚弱和贫困的境地。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] ['wʌndərfəli] [kept] [frʌm; frəm]['rəumənizəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['piːp(ə)l]

"	With	a	continent	wonderfully	kept	from	Romanism	there	,	and	a	people
"	和	一个	大陆	太棒了	保留	从	罗马天主教	那里	,	和	一个	人们

[prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,

preserved	from	it	here	,
保存完好	从	它	这里	,

"那里的大陆奇迹般地免受罗马帝国的侵蚀，这里的人民也免受其害，"

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌædəp'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

may	we	not	see	a	divine	adaptation	for	the	future	,
可能	我们	不是	看	一个	神圣的	适应	为了	这	未来	,

愿我们不会看到神明对未来的某种适应。

[ə; eɪ]['fɪŋgər] - ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['sɪgnəl] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ?

a	finger	-	pointing	to	some	signal	good	for	the	church	and	the	world	?
一个	手指	-	指向	到	一些	信号	好的	为了	这	教会	和	这	世界	?

手指指向对教会和世界有益的某种信号？

[ɪf] [wiː; wi] [θroʊ] [tə'geðər] [ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][fækts][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ]

If	we	throw	together	these	characteristics	and	facts	in	regard	to	the	negro
如果	我们	扔	一起	这些	特征	和	事实	在	看待	到	这	黑人

[reɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

race	which	we	have	now	pointed	out	,
种族	哪个	我们	有	现在	尖	出去	,

如果我们把刚才提到的关于黑人种族的这些特征和事实综合起来，

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] : — [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənts] ,

we	have	this	:	—	Here	is	a	nation	with	good	mental	endowments	,
我们	有	这	:	—	这里	是	一个	国家	和	好的	精神的	捐赠基金	,

我们有这样的情况：——这是一个拥有良好智力禀赋的国家，

[pɪ'kjuːliərli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] ,

peculiarly	distinct	and	seemingly	destined	to	remain	so	,
奇特地	清楚的	和	似乎	注定	到	保持	所以	,

独特而又似乎注定要保持这种独特性，

[jet] ['dɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['influənsiz] [sə'raʊndɪŋ]

yet	docile	and	ready	to	receive	the	impression	of	all	influences	surrounding
然而	温顺	和	准备好	到	收到	这	印象	的	全部	影响	周围

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然而，他们却温顺易驯，随时准备接受周围一切影响。

[brɔːt] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['kloʊsɪst]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

brought	not	only	in	closest	contact	with	one	of	the	first	races	of	the	world	,
带来	不是	仅有的	在	最接近	接触	和	一	的	这	第一的	种族	的	这	世界	,

不仅使之与世界上最早的种族之一建立了最密切的联系，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [træns'fjuːʒn] [ʌv; əv][ɪts] [best] [blʌd] ,

but	actually	receiving	a	transfusion	of	its	best	blood	,
但	实际上	接收	一个	输血	的	它是	最好的	血	,

但实际上，它接受了最好的血液输注。

[meɪd] [æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

made	at	least	in	part	partakers	of	a	very	high	civilization	,
制成	在	至少	在	部分	参与者	的	一个	非常	高的	文明	,

至少部分是由高度文明的参与者所创造的，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['krɪstʃəˌnaɪzd] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [liːst] [pleɪ] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]

and	already	Christianized	in	a	form	where	there	is	the	least	play	of	superstition
和	已经	基督教化	在	一个	形式	在哪里	那里	是	这	至少	玩	的	迷信

[ɔːr] ['erər] .

or	error	.
或者	错误	.

而且已经基督教化，其中几乎没有迷信或谬误的成分。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ?

Is	it	difficult	to	predict	the	future	of	such	a	people	?
是	它	难的	到	预测	这	未来	的	这样的	一个	人们	?

预测这样一个民族的未来是否困难?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][əb'sɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Is	it	certainly	absurd	to	say	that	there	is	a	history	before	it	,
是	它	当然	荒诞	到	说	那	那里	是	一个	历史	前	它	,

说在此之前存在一段历史，这难道不是荒谬的吗?

[ɪf] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [staɪl] , [jet] [wʌn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['eksələnt] ; [ɪf] [nɑːt][ðə; ði]
if **not** **of** **the** **highest** **style** **,** **yet** **one** **good** **and** **even** **excellent** **;** **if** **not** **the**
如果 不是 的 这 最高 风格 , 然而 一 好的 和 甚至 出色的 ; 如果 不是 这
['nəublist] ,
noblest **,**
最高贵 ,

即使不是最高雅的，也是好的，甚至是优秀的；即使不是最高贵的，

[æz; əz] [ə'gresɪv] [ɪn][ɪts] [gʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] , [jet] [wʌn] [sə'fɪʃntli] ['glɔːriəs] [fɔːr; fər][ɪt'self] ?
as **aggressive** **in** **its** **good** **upon** **the** **world** **,** **yet** **one** **sufficiently** **glorious** **for** **itself** **?**
作为 挑衅的 在 它是 好的 之上 这 世界 , 然而 一 足够 辉煌 为了 本身 ?

它对世界带来福祉，却又自身足够辉煌？

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['destəni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
Whatever **may** **be** **the** **ultimate** **destiny** **of** **this** **people** **,**
任何 可能 是 这 最终的 命运 的 这 人们 ,

无论这个民族最终的命运如何，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] [wiː; wi] [seɪ] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði]
we **think** **that** **we** **are** **justified** **when** **we** **say** **,** **looking** **over** **the** **facts** **in** **the**
我们 思考 那 我们 是 合理的 什么时候 我们 说 , 寻找 超过 这 事实 在 这
[keɪs] ,
case **,**
案件 ,

我们认为，当我们审视案件事实后，我们有理由这样说：

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɪŋkjʊbəs][ʌv; əv]['sleɪvəri] ,
that **when** **they** **have** **removed** **from** **them** **the** **incubus** **of** **slavery** **,**
那 什么时候 他们 有 已移除 从 他们 这 梦魇 的 奴隶制 ,

当他们摆脱了奴役的枷锁之后，

[ænd; ənd][stɑːrt] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ðæt] [ðer; ðər][raɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli]
and **start** **forth** **on** **a** **career** **of** **freedom** **,** **that** **their** **rise** **will** **be** **extremely**
和 开始 前进 在 一个 职业 的 自由 , 那 他们的 上升 将要 是 极其
['ræpɪd] .
rapid **.**
迅速的 .

并开始追求自由的职业生涯，他们的崛起将会非常迅速。

[ɪn'diːd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] ['ɪntuː]
Indeed **,** **taking** **all** **the** **elements** **of** **progress** **which** **they** **possess** **into**
的确 , 采取 全部 这 元素 的 进步 哪个 他们 具有 进入
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration **,**
考虑 ,

事实上，考虑到他们所具备的所有进步要素，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .
it **is** **simply** **impossible** **that** **it** **should** **be** **otherwise** **.**
它 是 简单地 不可能的 那 它 应该 是 否则 .

除此之外，别无他法。

[waɪl] [wiː; wi] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [θɔːts] ,
While **we** **give** **expression** **to** **these** **thoughts** **,**
尽管 我们 给 表达 到 这些 想法 ,

当我们表达这些想法时，

[let] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [ə'fəːm] [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk]

let	us	not	be	understood	as	affirming	that	the	benefits	of	which	we	speak
让	我们	不是	是	理解	作为	肯定	那	这	好处	的	哪个	我们	说话

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

are	the	legitimate	results	of	slavery	.
是	这	合法的	结果	的	奴隶制	.

我们不要被理解为肯定我们所谈论的好处是奴隶制的合法结果。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Nothing	could	be	farther	from	our	intention	.
没有什么	可以	是	更远	从	我们的	意图	.

这与我们的本意截然相反。

[tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['erər] :

To	substitute	a	cause	for	an	occasion	is	a	very	common	error	:
到	代替	一个	原因	为了	一个	场合	是	一个	非常	常见的	错误	:

用原因代替事件是一个非常常见的错误:

[ɪn'diːd] [sʌm; səm] [maɪndz] [siːm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fʊli] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] - [waɪd] ['dɪfrəns]

indeed	some	minds	seem	incapable	of	fully	apprehending	the	world	-	wide	difference
的确	一些	思想	似乎	无法	的	完全	逮捕	这	世界	-	宽的	不同之处

.

:

.

确实有些人似乎无法完全理解世界范围内的差异。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [æz; əz] [fɑːr] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl]

The	legitimate	effect	of	slavery	is	to	thrust	the	victim	as	far	down	in	the	scale
这	合法的	影响	的	奴隶制	是	到	推力	这	受害者	作为	远的	向下	在	这	规模

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .

of	being	as	is	possible	.
的	存在	作为	是	可能的	.

奴隶制的真正后果是尽可能地将受害者推到存在的最低层。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði] [bruːt] , [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [sleɪv] , [ɪz] [ðə; ði] [truː] [lɔː] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

The	nearer	the	brute	,	the	better	the	slave	,	is	the	true	law	of	slavery	.
这	更近	这	蛮力	,	这	更好的	这	奴隶	,	是	这	真的	法律	的	奴隶制	.

奴隶制的真正法则就是:离牲畜越近,奴隶就越好。

['sleɪvəri] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kraɪm] .

Slavery	is	the	cause	of	ignorance	,	degradation	,	and	crime	.
奴隶制	是	这	原因	的	无知	,	降解	,	和	犯罪	.

奴隶制是无知、堕落和犯罪的根源。

[ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nə'sesəti] , [strɪps] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] ['evri] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ʌv; əv]

It	,	by	a	dreadful	necessity	,	strips	the	slave	of	every	attribute	of
它	,	经过	一个	可怕	必要性	,	条状物	这	奴隶	的	每一个	属性	的

['mænhʊd] ;

manhood	;
男子气概	;

它出于可怕的必然性,剥夺了奴隶的一切男子气概;

['niːðər] [soʊl] [nɔːr] ['bɑːdi] [ɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;

neither	soul	nor	body	is	his	own	;
两者都不	灵魂	也不	身体	是	他的	自己的	;

他的灵魂和身体都不属于他自己;

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [kept] [ɪn] ['dɑːrknəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [soʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæmblz] .

the	one	is	kept	in	darkness	as	the	other	is	sold	in	the	shambles	.
这	一	是	保留	在	黑暗	作为	这	其他	是	卖	在	这	一片混乱	.

一个被藏在黑暗中,另一个则被卖到牲畜市场。

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] ['lɑːks] [ʌp] [ɔːl]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] ,

What	can	a	system	that	locks	up	all	human	knowledge	,
什么	能	一个	系统	那	锁	向上	全部	人类	知识	,

一个将所有人类知识封锁起来的系统会是什么样子?

[stɔːks] [θruː] [ðə; ði][soʊl] ['træmplɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði][mæn] , [nɑːt] [ˌæksɪ'dentəli] ,

stalks	through	the	soul	trampling	down	all	that	constitutes	the	man	,	not	accidentally	,
茎	通过	这	灵魂	践踏	向下	全部	那	构成	这	男人	,	不是	偶然	,

它潜入灵魂深处，践踏构成人的一切，这绝非偶然。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [wʌt] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [duː][fɔːr; fər][ɪts] ['vɪktɪm] ?

but	by	the	necessity	of	its	existence	,	what	can	such	a	system	do	for	its	victim	?
但	经过	这	必要性	的	它是	存在	,	什么	能	这样的	一个	系统	做	为了	它是	受害者	?

但就其存在的必要性而言，这样的制度又能为受害者做些什么呢?

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['benɪfɪts] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,

There	may	be	benefits	such	as	we	are	now	speaking	of	,
那里	可能	是	好处	这样的	作为	我们	是	现在	请讲	的	,

可能会有我们现在所谈论的这类好处，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sleɪvəri] , [bʌt; bət] ['sleɪvəri] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] .

coming	to	the	slave	in	his	slavery	,	but	slavery	does	not	give	them	.
未来	到	这	奴隶	在	他的	奴隶制	,	但	奴隶制	做	不是	给	他们	.

来到奴隶的身边，但他身处奴役之中，但奴役本身并不能给予他任何东西。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [kri'eɪt] ['sleɪvəri] [wʊd] [ʃʌt] [aʊt] ['evri] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] .

The	laws	which	create	slavery	would	shut	out	every	thing	,	but	they	cannot	.
这	法律	哪个	创造	奴隶制	会	关闭	出去	每一个	事物	,	但	他们	不能	.

那些缔造奴隶制的法律会排斥一切，但它们做不到。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [kʌm] .

In	spite	of	them	all	,	the	good	will	come	.
在	尽管如此	的	他们	全部	,	这	好的	将要	来	.

尽管经历了这一切，好事终会到来。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

So	it	has	been	with	the	colored	race	in	this	country	.
所以	它	有	到过	和	这	有色	种族	在	这	国家	.

这个国家的有色人种一直都面临着这样的境遇。

[ðɪs] [gʊd] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

This	good	can	only	be	made	to	appear	in	a	state	of	freedom	.
这	好的	能	仅有的	是	制成	到	出现	在	一个	状态	的	自由	.

这种美好事物只有在自由的状态下才能显现出来。

[dʒʌst] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] - [ʌv; əv] [trə'mendəs] [sɪg'nɪfɪkəns] .

Just	here	there	is	forced	upon	us	another	thoughht	of	tremendous	significance	.
只是	这里	那里	是	强制	之上	我们	其他	-	的	巨大的	意义	.

这里又给我们带来了一个意义极其重大的想法。

[ðɪs] ['grædʒuəl] [ˌʌn'siːn] ,

This	gradual	unseen	,
这	逐渐地	看不见	,

这种逐渐发生的、不易察觉的.....

[bʌt; bət] ['maɪti] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn] [ðɪs] [lænd]['kænɑ:t][bi:; bi] [fər'evər] [wɪ'ðaʊt]
but **mighty** **gathering** **of** **power** **in** **the** **slave** **in** **this** **land** **cannot** **be** **forever** **without**
但 强大的 采集 的 力量 在 这 奴隶 在 这 土地 不能 是 永远 没有
[wʌn] [deɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][fɔ:rm] .
one **day** **coming** **into** **form** **.**
一 天 未来 进入 形式 .

但是，奴隶在这片土地上积聚的强大力量不可能永远不成形。

[ju:; jʊ]['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌevər'mɔ:r] ['θroʊɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɑ:r] ;
You **cannot** **be** **evermore** **throwing** **electricity** **into** **the** **jar** **;**
你 不能 是 越来越 投掷 电 进入 这 罐 ;

你不能一直往罐子里倒电；

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ɪts][ˌoʊvər'tʃɑ:rdʒd]['kɑ:ntents] [wɪl] [bɜ:rst] [aʊt] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ɪk'sploʊʒn] .
by **-** **and** **-** **by** **its** **overcharged** **contents** **will** **burst** **out** **in** **sudden** **explosion** **.**
经过 - 和 - 经过 它是 收费过高 内容 将要 爆裂 出去 在 突然 爆炸 .

不久之后，其内部过载的物质就会突然爆炸喷涌而出。

[waɪl] [ju:; jʊ] [meɪ] [let][ðə; ði] [kən'dʌktər] [teɪk] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['ju:sfəli] [ə'weɪ] !
While **you** **may** **let** **the** **conductor** **take** **them** **safely** **and** **usefully** **away** **!**
尽管 你 可能 让 这 导体 拿 他们 安全 和 有用 离开 !

你可以让列车员安全、有效地带走他们！

[noʊ][wʌn] ['kɛrz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [θɔ:t] [li:dz] [hɪm; ɪm] .
No **one** **cares** **to** **follow** **in** **imagination** **where** **the** **thought** **leads** **him** **.**
不 一 关心 到 跟随 在 想像力 在哪里 这 想法 线索 他 .

没有人愿意跟随想象的指引，去探索思想的边界。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , [ɔ:r][ɔ:l][goʊz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ru:ɪn]
Emancipation **must** **be** **given** **sooner** **or** **later** **,** **or** **all** **goes** **down** **in** **a** **hideous** **ruin**
解放 必须 是 给定 很快 或者 之后 , 或者全部 去 向下 在 一个 可怕 废墟
;
;
;

解放必须迟早实现，否则一切都将走向可怕的毁灭；

[ænd; ənd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən]['kælkjuleɪt] ['naɪsli] [wen] [ðə; ði][læst]['moʊmənt][ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪz]
and **no** **experience** **can** **calculate** **nicely** **when** **the** **last** **moment** **of** **safety** **is**
和 不 经验 能 计算 很好 什么时候 这 最后的 片刻 的 安全 是
[ri:tʃt] .
reached **.**
达到 .

任何经验都无法准确预测何时才是安全的最后时刻。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] ['θʌndərboʊlt] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] .
It **may** **come** **,** **and** **the** **crashing** **thunderbolt** **tell** **that** **it** **has** **gone** **.**
它 可能 来 , 和 这 崩溃 霹雳 告诉 那 它 有 已消失 .

它或许会来，但轰隆作响的雷声却宣告它已离去。

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fri:dəm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] ,
Of **the** **way** **in** **which** **this** **freedom** **is** **to** **be** **brought** **about** **,**
的 这 方式 在 哪个 这 自由 是 到 是 带来 关于 ,

至于如何实现这种自由，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə] [spi:k] .
it **is** **not** **the** **intention** **of** **this** **article** **to** **speak** **.**
它 是 不是 这 意图 的 这 文章 到 说话 .

本文的目的并非在于发表意见。

[tu:; tə] [ðɪs] ['raɪtər] , [ðer; ðər] [si:m] [pər'hæps][noʊ]['prɑ:bləm] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['dɪfɪkəlti] .
To **this** **writer** **,** **there** **seem** **perhaps** **no** **problem** **which** **approaches** **it** **in** **difficulty** **.**
到 这 作家 , 那里 似乎 也许 不 问题 哪个 方法 它 在 困难 .

在我看来，或许没有哪个问题能像它一样困难。

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [dɪˈkleɪm] [əˈbaʊt] ,

Emancipation	**—**	**it**	**is**	**easy**	**to**	**talk**	**and**	**declaim**	**about**	**,**
解放	—	它	是	简单的	到	讲话	和	宣誓	关于	,

解放——谈论和宣扬解放很容易，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pruːv] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] ,

it	**is**	**easy**	**to**	**prove**	**right**	**and**	**to**	**show**	**desirable**	**,**	**but**	**how**	**to**	**bring**	**about**	**,**
它	是	简单的	到	证明	正确的	和	到	展示	理想	,	但	如何	到	带来	关于	,

证明其正确性和展现其可取性很容易，但如何实现呢?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['leɪbər] .

that	**is**	**the**	**labor**	**.**
那	是	这	劳动	.

这就是劳动。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ræʃ] [mæn] , [huː] [spiːks] ['veri] ['kɑːnfɪdəntli] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .

He	**is**	**a**	**rash**	**man**	**,**	**who**	**speaks**	**very**	**confidently**	**on**	**this**	**matter**	**.**
他	是	一个	皮疹	男人	,	WHO	说话	非常	自信地	在	这	事情	.

他是个鲁莽的人，在这个问题上说话非常自信。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ,

That	**it**	**should**	**be**	**brought**	**about**	**,**	**that**	**the**	**well**	**-**	**being**	**of**	**the**	**two**	**races**	**,**
那	它	应该	是	带来	关于	,	那	这	出色地	-	存在	的	这	二	种族	,

应当促成此事，以增进两族人民的福祉。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [tuː] ['kɑːntənənts] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɪt'self] , [ðə; ði] ['veri] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l] [dɪˈmænd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

the	**interest**	**of**	**two**	**continents**	**,**	**and**	**humanity**	**itself**	**,**	**the**	**very**	**existence**	**of**	**this**	**American**	**people**	**demand**	**it**	**,**
这	兴趣	的	二	各大洲	,	和	人类	本身	,	这	非常	存在	的	这	美国人	人们	要求	它	,

两个大陆的利益、全人类的利益、以及美洲人民的生存都要求这样做。

[noʊ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [daʊt] .

no	**thinking**	**man**	**ought**	**to**	**doubt**	**.**
不	思维	男人	应该	到	怀疑	.

任何有思考能力的人都不应该对此产生怀疑。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈdres] [ɪt'self][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] ,

It	**becomes**	**this**	**nation**	**to**	**address**	**itself**	**to**	**this**	**work**	**,**
它	变成	这	国家	到	地址	本身	到	这	工作	,

这个国家有责任解决这个问题。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [dʌn] [wel] .

and	**see**	**that**	**it**	**is**	**done**	**and**	**done**	**well**	**.**
和	看	那	它	是	完毕	和	完毕	出色地	.

并确保它被完成，而且完成得很好。

[waɪl] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][stænd] [əˈgæst] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

While	**,**	**however**	**,**	**we**	**stand**	**aghast**	**at**	**the**	**difficulties**	**of**	**the**	**work**	**,**
尽管	,	然而	,	我们	站立	惊愕	在	这	困难	的	这	工作	,

然而，我们对这项工作的难度感到震惊，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

it	**is**	**comforting**	**to**	**know**	**that**	**the**	**solution**	**is**	**not**	**committed**	**to**	**us**	**,**
它	是	令人感到安慰	到	知道	那	这	解决方案	是	不是	坚定的	到	我们	,

令人欣慰的是，解决方案并非由我们决定。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ'tiː]['fɔːrwərd] .

but	that	the	providence	of	God	is	pushing	it	forward	.
但	那	这	普罗维登斯	的	上帝	是	推动	它	向前	.

但这是上帝的旨意在推动它向前发展。

[ɪ'vents] ['kraʊdɪŋ] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rə'pɪdəti] [wɪtʃ] [biˈwildəz] [ˌjuː 'es] ,

Events	crowding	upon	each	other	with	a	rapidity	which	bewilders	us	,
活动	拥挤	之上	每个	其他	和	一个	快速	哪个	令人困惑	我们	,

各种事件接踵而至，速度之快令人眼花缭乱。

[siːm] ['stedəli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə][ɪts]

seem	steadily	and	swiftly	bringing	the	freedom	of	the	negro	to	its
似乎	稳步	和	迅速地	带来	这	自由	的	这	黑人	到	它是

[ə'kʌmpliʃmənts] .

accomplishments	.
成就	.

似乎正在稳步、迅速地将黑人的自由带向其成就。

[noʊ][mæn][ɪz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] ,

No	man	is	competent	to	say	what	the	issue	will	be	,
不	男人	是	胜任的	到	说	什么	这	问题	将要	是	,

没有人能够预知问题会是什么。

[ɔːr][tuː; tə] [wʌt] [nuː] [fɔːrm][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪl] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] .

or	to	what	new	form	the	events	will	shape	themselves	.
或者	到	什么	新的	形式	这	活动	将要	形状	他们自己	.

或者说，这些事件将以何种新的形式呈现。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [kən'sent] [ʌv; əv][men] [lʊkt] [tɔːrd] [ə; eɪ]['grædʒuəl]

A	little	while	ago	the	most	common	consent	of	men	looked	toward	a	gradual
一个	小的	尽管	前	这	最多	常见的	同意	的	男人	看起来	朝向	一个	逐渐地

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

emancipation	,
解放	,

不久前，男性最普遍的共识是逐步解放。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['fetərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

to	-	day	it	seems	more	and	more	as	if	the	fetters	were	to	be
到	-	天	它	似乎	更多的	和	更多的	作为	如果	这	镣铐	是	到	是

['strɪkən] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [bloʊ] .

stricken	off	at	a	blow	.
受打击的	离开	在	一个	吹	.

今天看来，束缚似乎越来越像是要被一举解除。

[haʊ] , [ɔːr] [wen] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ?

How	,	or	when	,	who	shall	say	?
如何	,	或者什么时候		,	WHO	将	说	?

如何或何时，由谁来决定?

[ɪn] [wət'evər] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,

In	whatever	way	it	is	done	,
在	任何	方式	它	是	完毕	,

无论采用何种方式，

[wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][men]

one	thing	we	may	expect	—	it	will	not	be	by	the	premeditated	devices	of	men
一	事物	我们	可能	预计	—	它	将要	不是	是	经过	这	预谋的	设备	的	男人

.

.
.

我们可以预料到一件事——这不会是人类预谋的结果。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

The	great	works	of	God	are	not	done	in	that	way	.
这	伟大的	作品	的	上帝	是	不是	完毕	在	那	方式	.

上帝的伟大作为并非以这种方式完成的。

['smɔːlər] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌnz] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'fekt]

Smaller	and	comparatively	unimportant	ones	may	be	,	but	those	which	affect
较小的	和	比较	不重要	一个	可能	是	,	但	那些	哪个	影响

[grænd] ['ɪntrəsts] ,

grand	interests	,
盛大	兴趣	,

较小且相对不重要的事件或许如此，但那些影响重大利益的事件，

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

and	shape	the	history	of	the	world	,
和	形状	这	历史	的	这	世界	,

并塑造世界历史，

[ðə; ði] [greɪt] [dʒə'hoʊvə] [teɪks] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pæs] [soʊ]

the	Great	Jehovah	takes	into	His	own	hand	and	brings	them	to	pass	so
这	伟大的	耶和华	需要	进入	他的	自己的	手	和	带来	他们	到	经过	所以

['mɑːrvələsli] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] " [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

marvellously	that	all	men	shall	recognize	His	power	and	"	Know	His	name	,
奇妙地	那	全部	男人	将	认出	他的	力量	和	"	知道	他的	姓名	,

伟大的耶和华亲自掌管这一切，并以奇妙的方式使之实现，以至于所有人都将认识到他的力量并“知道他的名”。

" (['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . - , [sɪks] .)

"	(	Isa	.	52	,	6	.	)
"	(	伊萨	.	-	,	6	.	)

（以赛亚书 52:6）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《美国有色人种的未来》——(The Future of the Colored Race in America)

" ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hi:; hi] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [spi:k] ;

"	**Therefore**	**they**	**shall**	**know**	**in**	**that**	**day**	**that**	**I**	**am**	**He**	**that**	**doth**	**speak**	**;**
"	所以	他们	将	知道	在	那	天	那	我	是	他	那	确实	说话	;

因此，到那日他们必知道，说话的是我；

[bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] !

behold	**it**	**is**	**I**	**!**
看哪	它	是	我	!

看哪，那就是我!

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɔ:l][men] ['revərəntli] [ænd; ənd] [ə'bi:diəntli] [tu:; tə][bi:; bi]

"	**In**	**the**	**meanwhile**	**it**	**becomes**	**all**	**men**	**reverently**	**and**	**obediently**	**to**	**be**
"	在	这	同时	它	变成	全部	男人	虔诚地	和	顺从地	到	是

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['mu:vmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪdəns] ,

watching	**the**	**movements**	**of**	**His**	**Providence**	**,**
观看	这	移动	的	他的	普罗维登斯	,

“与此同时，所有人都应当虔诚顺服地关注上帝的旨意。”

[tu:; tə] [ki:p] [ə'brest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['boʊldli][tu:; tə] [teɪk] [i:tʃ] [nu:] [step][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

to	**keep**	**abreast**	**of**	**them**	**,**	**and**	**boldly**	**to**	**take**	**each**	**new**	**step**	**as**	**it**	**is**
到	保持	并排	的	他们	,	和	大胆地	到	拿	每个	新的	步	作为	它	是

['ɪndɪkeɪtɪd] ,

indicated	**,**
表明的	,

密切关注事态发展，并根据指示大胆迈出每一步。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

and	**as**	**soon**	**as**	**it**	**is**	**.**
和	作为	很快	作为	它	是	.

一旦实现。

[ðə; ði][end] [meɪ] [kʌm] ['su:nər] ,

The	**end**	**may**	**come**	**sooner**	**,**
这	结尾	可能	来	很快	,

结局或许会更快到来。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəbli][bi:; bi]['væstli] ['iziə] [ɪn][ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [derd] [tu:; tə]

as	**it**	**probably**	**be**	**vastly**	**easier**	**in**	**its**	**coming**	**than**	**we**	**have**	**dared**	**to**
作为	它	大概	是	非常	更轻松	在	它是	未来	比	我们	有	敢于	到

[hoʊp] .

hope	**.**
希望	.

因为它的到来可能比我们敢于希望的要容易得多。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][æz; əz] [fɪkst] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['ri:əlaɪzd] ,

Taking	**the**	**fact**	**of**	**emancipation**	**as**	**fixed**	**,**	**and**	**to**	**be**	**realized**	**,**
采取	这	事实	的	解放	作为	固定的	,	和	到	是	已实现	,

既然解放的事实已经确定，并且必须得到实现，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [hɪr] [bi:; bi][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

and	that	there	will	here	be	a	race	of	freedom	rapidly	rising	civilization	and
和	那	那里	将要	这里	是	一个	种族	的	自由	快速	上升	文明	和

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

enlightenment	,
启示	,

这里将诞生一个追求自由、文明和启蒙的民族，而且这个民族正在迅速崛起。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] — [ɪz] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ʌltɪmət]

we	are	confronted	with	the	question	—	Is	this	country	to	be	the	ultimate
我们	是	面对	和	这	问题	—	是	这	国家	到	是	这	最终的

[hoʊm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ?

home	of	this	people	?
家	的	这	人们	?

我们面临着这样一个问题——这个国家是否会成为这个民族的最终家园?

[wi:; wi] ['ænsər] , [noʊ] .

We	answer	,	No	.
我们	回答	,	不	.

我们的回答是：不。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]

We	do	not	believe	that	this	people	were	brought	here	that	they	might	have	a
我们	做	不是	相信	那	这	人们	是	带来	这里	那	他们	可能	有	一个

['pɜ:rmənənt] ['rezɪdəns] .

permanent	residence	.
永恒的	住宅	.

我们不认为这些人被带到这里是为了让他们永久居住。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [lænd][fɔ:r; fər] ['tu:təlɪdʒ] [ænd; ənd]['traɪəl] .

They	were	brought	to	this	land	for	tutelage	and	trial	.
他们	是	带来	到	这	土地	为了	监护	和	审判	.

他们被带到这片土地接受教导和考验。

[ðə; ði] ['hi:bru:] ['bɑ:ndɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] ['iləstreitɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

The	Hebrew	bondage	is	the	example	illustrating	it	.
这	希伯来语	束缚	是	这	例子	图示	它	.

希伯来人的奴役就是一个例证。

[wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][tu:; tə][ə; eɪ][pər'petʃuəl]

Whatever	may	be	said	in	respect	to	the	right	of	the	negro	to	a	perpetual
任何	可能	是	说	在	尊重	到	这	正确的	的	这	黑人	到	一个	永久

[hoʊm] [hɪr] ,

home	here	,
家	这里	,

无论人们对黑人在此地永久居住的权利有何看法，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][læst][tu:; tə][dɪ'spju:t][ˌaɪ 'ti:] ;

and	we	would	be	the	last	to	dispute	it	;
和	我们	会	是	这	最后的	到	争议	它	;

我们绝不会对此提出异议；

[wət'evər] [meɪ] [bi:; bi]['ɝ:dʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [θrʌsts] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]

whatever	may	be	urged	against	the	prejudice	which	thrusts	them	out	of
任何	可能	是	敦促	反对	这	偏见	哪个	推力	他们	出去	的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['ɪntu:]['peɪnf(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] ,

association	and	into	painful	separation	,
协会	和	进入	痛苦	分离	,

无论人们如何反对这种将他们逐出社群、导致痛苦分离的偏见，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

and	we	would	not	for	an	instant	justify	it	;
和	我们	会	不是	为了	一个	立即的	证明合法	它	;

我们绝不会为这种行为辩解;

[jet] [stɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði]['niːgroʊ] [wɪl] [nɑːt][ə'baɪd][æz; əz][ə; eɪ]

yet	still	we	are	of	the	opinion	that	here	the	negro	will	not	abide	as	a
然而	仍然	我们	是	的	这	观点	那	这里	这	黑人	将要	不是	遵守	作为	一个

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

但我们仍然认为，黑人不会在这里作为一个民族定居下来。

['soʊʃ(ə)l][i'kwɑːlətɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['evrɪ] [raɪt] [ɑːr; ər] [wel] [naɪ] ['hoʊpləs] [fɔːr; fər]

Social	equality	and	the	enjoyment	of	every	right	are	well	nigh	hopeless	for
社会的	平等	和	这	享受	的	每一个	正确的	是	出色地	夜	绝望	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

对他来说，社会平等和享有各项权利几乎是不可能实现的。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði]['stɪgmə][ʌv; əv]['sleɪvərɪ][ɪz]['ɔːlmoʊst][pər'petʃuəl]

Were	there	nothing	else	in	the	way	,	the	stigma	of	slavery	is	almost	perpetual
是	那里	没有什么	别的	在	这	方式	,	这	柱头	的	奴隶制	是	几乎	永久

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] .

and	ineradicable	.
和	根深蒂固的	.

如果没有其他阻碍，奴隶制的污名几乎是永久的、无法根除的。

[hiː; hi][ɪz] [hɪr] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə'merɪkə] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['æfrɪkə] .

He	is	here	,	not	for	America	,	but	for	Africa	.
他	是	这里	,	不是	为了	美国	,	但	为了	非洲	.

他来到这里，不是为了美国，而是为了非洲。

[hiː; hi][ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['gɑːtn] [ðer; ðər] .

He	is	here	for	a	training	that	could	not	have	been	gotten	there	.
他	是	这里	为了	一个	训练	那	可以	不是	有	到过	获得	那里	.

他来这里是为了接受在那里无法获得的培训。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] ,

When	it	is	complete	,
什么时候	它	是	完全的	,

当它完成后，

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevər][duː] [wɪ'ðaʊt]

he	will	go	back	and	make	the	continent	what	it	could	never	do	without
他	将要	去	后退	和	制作	这	大陆	什么	它	可以	绝不	做	没有

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他将重返非洲大陆，使这片大陆在他离开后永远无法实现的事业。

[wen] , ['ʌndər][ðə; ði] ['influənsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm; ɪm][ʌp]

When	,	under	the	influences	which	have	shaped	his	character	and	built	him	up
什么时候	,	在下面	这	影响	哪个	有	形状	他的	特点	和	建造	他	向上

,

,

,

在塑造他性格、成就他的各种影响下，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][self] - [rɪ'laɪənt] , [əd'vænst] ['krɪstʃən] [mæn] ,

he	has	become	a	self	-	reliant	,	advanced	Christian	man	,
他	有	变得	一个	自己	-	依赖	,	先进的	基督教	男人	,

他已成为一位自立自强、思想进步的基督徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

and	he	is	ready	and	able	to	do	something	for	his	race	,
和	他	是	准备好	和	有能力的	到	做	某物	为了	他的	种族	,

他已经准备好并且能够为他的种族做些事情。

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

he	will	go	back	to	do	it	.
他	将要	去	后退	到	做	它	.

他会回去做这件事。

[ðen] [wɪl] [biː; bi]['æfrɪkɑːz] [taɪm] .

Then	will	be	Africa's	time	.
然后	将要	是	非洲的	时间	.

接下来将是属于非洲的时代。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [əd'vænsɪŋ] ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ˌkrɪsti'ænəti] , [wɪl] [hæv; həv]

Exploration	,	advancing	commerce	,	and	with	it	Christianity	,	will	have
勘探	,	前进	商业	,	和	和	它	基督教	,	将要	有

[prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] ,

prepared	the	way	,
准备	这	方式	,

探索、商业发展以及基督教的传播，都为此铺平了道路。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] ,

as	we	see	it	now	being	made	ready	,
作为	我们	看	它	现在	存在	制成	准备好	,

正如我们现在看到的，它正在准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [wɪl] [goʊ] [bæk] ['grædʒuəli][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ]

and	the	negro	race	of	this	land	will	go	back	gradually	but	with	increasing
和	这	黑人	种族	的	这	土地	将要	去	后退	逐步地	但	和	增加

[rə'pɪdəti] ,

rapidity	,
快速	,

这个国家的黑人种族将会逐渐退却，而且速度会越来越快。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['helθi] [ˌemɪ'greɪʃn] .

and	by	a	natural	and	healthy	emigration	.
和	经过	一个	自然的	和	健康	移民	.

以及通过自然健康的移民方式。

[sʌtʃ] [ˌemɪ'greɪʃn] ['oʊnli][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrmənəntli] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]

Such	emigration	only	could	be	permanently	and	extensively	beneficial	to	a
这样的	移民	仅有的	可以	是	永久的	和	广泛地	有利	到	一个

[nuː] [lænd] .

new	land	.
新的	土地	.

只有这样的移民才能对新的土地产生持久而广泛的益处。

[ðə; ði]['kɑːlənɪst][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [biː; bi] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	colonist	must	be	more	or	less	be	impelled	by	the	native	force	of	his
这	殖民者	必须	是	更多的	或者	较少的	是	被迫	经过	这	本国的	力量	的	他的

[oʊn] ['kærəktər] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] .

own	character	to	seek	the	new	home	.
自己的	特点	到	寻找	这	新的	家	.

殖民者或多或少是受到自身性格中固有力量的驱使，才去寻找新的家园。

['æfrɪkə][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]

Africa	**must**	**look**	**for**	**her**	**Christianity**	**and**	**her**	**civilization**	**especially**	**to**
非洲	必须	看	为了	她	基督教	和	她	文明	尤其	到

[hɜːr; hər] [oʊn] [sʌnz] .

her	**own**	**sons**	**.**
她	自己的	儿子们	.

非洲必须从她自己的子民身上寻找她的基督教和文明。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [lændz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] , [ðə; ði] ['paʊər] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][mʌst; məst]

Like	**all**	**other**	**lands**	**which**	**are**	**to**	**be**	**elevated**	**,**	**the**	**power**	**raising**	**her**	**must**
喜欢	全部	其他	土地	哪个	是	到	是	升高	,	这	力量	提高	她	必须

[kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

come	**from**	**without**	**.**
来	从	没有	.

与其他所有需要抬升的土地一样，抬升她的力量必须来自外部。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [ðæt] [nuː] [ænd; ənd] ['hiːðn]

It	**seems**	**to**	**be**	**the**	**course**	**of**	**Divine**	**Providence**	**that**	**new**	**and**	**heathen**
它	似乎	到	是	这	课程	的	神圣的	普罗维登斯	那	新的	和	异教徒

['kʌntriz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] [baɪ] ['krɪstʃən] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ;

countries	**are**	**to**	**be**	**civilized**	**and**	**Christianized**	**by**	**Christian**	**colonization**	**;**
国家	是	到	是	文明	和	基督教化	经过	基督教	殖民化	;

似乎是神的旨意，要通过基督教殖民来使新的异教国家文明化和基督教化；

[nɑːt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] , [bʌt; bət] ['krɪstʃən] ['kɑːləniz] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

not	**commercial**	**,**	**but**	**Christian**	**colonies**	**must**	**go**	**out**	**to**	**them**	**.**
不是	商业的	,	但	基督教	殖民地	必须	去	出去	到	他们	.

不是商业性的，但基督教殖民地必须向他们伸出援手。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [mʌst; məst][nɑːt] [sə'plænt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'hæbɪtənts] , [nɔːr]

The	**colonists**	**must**	**not**	**supplant**	**and**	**destroy**	**the**	**aboriginal**	**inhabitants**	**,**	**nor**
这	殖民者	必须	不是	取代	和	破坏	这	土著	居民	,	也不

[mʌst; məst] [ðeɪ] [kʌm] ['sɪmpli] [æz; əz] ['tiːtʃərz] ,

must	**they**	**come**	**simply**	**as**	**teachers**	**,**
必须	他们	来	简单地	作为	教师	,

殖民者不应取代和消灭原住民，也不应仅仅以教师的身份前来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'baɪd][æz; əz] [ðoʊz] [huːz] [hoʊm][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,

but	**they**	**must**	**abide**	**as**	**those**	**whose**	**home**	**is**	**to**	**be**	**there**	**,**
但	他们	必须	遵守	作为	那些	谁	家	是	到	是	那里	,

但他们必须遵守规定，因为他们的家乡就在那里。

[huː] [æz; əz] ['rezɪdənts] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][aːts][ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd]

who	**as**	**residents**	**bring**	**them**	**the**	**arts**	**and**	**practices**	**of**	**civilized**	**and**
WHO	作为	居民	带来	他们	这	艺术	和	实践	的	文明	和

['krɪstʃən] [laɪf] ,

Christian	**life**	**,**
基督教	生活	,

他们作为居民，将文明和基督教生活的艺术和习俗带给了他们。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zæmp(ə)l] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]

and	**whose**	**extended**	**and**	**continued**	**example**	**illustrates**	**the**	**power**	**and**
和	谁	扩展	和	持续	例子	图示	这	力量	和

['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] .

benefits	**of**	**the**	**life**	**they**	**bring**	**.**
好处	的	这	生活	他们	带来	.

他们持续不断的例子充分说明了他们所带来的生活的力量和益处。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

This	**has**	**been**	**for**	**the**	**most**	**part**	**of**	**the**	**course**	**of**	**events**	**.**
这	有	到过	为了	这	最多	部分	的	这	课程	的	活动	.

事件的大致发展过程就是这样。

[noʊ]['pi:p(ə)l]['raɪzɪz][ə'loʊn][ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑ:rbərɪzəm] .

No	people	rises	alone	and	unaided	from	a	state	of	barbarism	.
不	人们	上升	独自的	和	未受帮助	从	一个	状态	的	野蛮	.

没有哪个民族能够独自摆脱野蛮状态。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][neiʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪ'gɪnz]

The	early	history	of	nations	which	have	a	history	,	usually	begins
这	早期的	历史	的	国家	哪个	有	一个	历史	,	通常	开始

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ləni] ,

with	the	coming	of	a	colony	,
和	这	未来	的	一个	殖民地	,

凡是有历史的国家，其早期历史通常都始于殖民地的到来。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fɪ'niʃɪən] , [kæd'mi:ən] , [ɔ:r]['troʊdʒən] .

whether	it	be	Phoenician	,	Cadmean	,	or	Trojan	.
无论	它	是	腓尼基人	,	卡德米安	,	或者	特洛伊木马	.

无论是腓尼基人、加德满都人还是特洛伊人。

" [rɪ'lɪdʒən] , [lɔ:] [ænd; ənd] ['letərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'dɪdʒənəs] , [bʌt; bət][ɪg'zɑ:tɪk] ;

"	Religion	,	law	and	letters	are	not	indigenous	,	but	exotic	;
"	宗教	,	法律	和	信件	是	不是	土著	,	但	异域风情	;

“宗教、法律和文字都不是本土的，而是外来的；

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][pæst] [kə'rɪr] [ʌv; əv][mæn][ə'pɑ:n][ðə; ði][gloʊb][wʌn] [reɪs] [hændz][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns]

in	all	the	past	career	of	man	upon	the	globe	one	race	hands	the	torch	of	science
在	全部	这	过去的	职业	的	男人	之上	这	地球	一	种族	双手	这	火炬	的	科学

[tu:; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

在人类历史长河中，科学的火炬总是由一个种族传递给另一个种族。

" [ʌv; əv][noʊ]['pi:p(ə)l][mʌst; məst] [ðɪs] [bi:; bi] [mɔ:r] [tru:] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] .

"	Of	no	people	must	this	be	more	true	than	of	the	African	.
"	的	不	人们	必须	这	是	更多的	真的	比	的	这	非洲	.

“对于任何民族来说，这一点都比非洲民族更适用。”

[ɪf] ['æfrɪkə][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['elɪveɪtɪd] ,

If	Africa	is	to	be	elevated	,
如果	非洲	是	到	是	升高	,

如果非洲要被提升，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][baɪ][ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

it	must	be	by	the	infusion	of	life	and	power	from	without	,
它	必须	是	经过	这	输液	的	生活	和	力量	从	没有	,

这必定是通过外部注入生命和力量实现的。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kɑ:ləniz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

and	by	means	of	colonies	which	bring	with	them	the	elements	of
和	经过	方法	的	殖民地	哪个	带来	和	他们	这	元素	的

[laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] .

life	and	power	.
生活	和	力量	.

并通过殖民地，殖民地带来了生命和力量的要素。

[ðə; ði]['kɑ:lənɪst] [hu:] [brɪŋz] [ðɪs] [bu:n] [tu:; tə]['æfrɪkə][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən]['æfrɪkən] .

The	colonist	who	brings	this	boon	to	Africa	must	be	an	African	.
这	殖民者	WHO	带来	这	恩惠	到	非洲	必须	是	一个	非洲	.

给非洲带来这一福祉的殖民者一定是非洲人。

['evri] [jɪr] [ænd; ənd] ['evri] [ɪk'sperɪmənt] ['rendərz] [ðɪs] [mɔ:r] ['klɪrli] ['evɪdənt] .

Every	year	and	every	experiment	renders	this	more	clearly	evident	.
每一个	年	和	每一个	实验	渲染	这	更多的	清楚地	明显	.

每年的实验都使这一点更加显而易见。

[ðə; ði] [waɪt] ['mɪʃəneri] [hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , [pər'hæps]

The	white	missionary	has	done	,	and	is	doing	,	a	noble	,	perhaps
这	白色的	传教士	有	完毕	,	和	是	正在做	,	一个	高贵	,	也许

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][wɜːrk] ,

indispensable	work	,
必不可少	工作	,

白人传教士已经并将继续从事一项崇高的、或许是不可或缺的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['oʊvər] [ɪk'stensɪv] ['riːdʒənz]

but	the	permanent	results	which	are	to	be	found	over	extensive	regions
但	这	永恒的	结果	哪个	是	到	是	成立	超过	广泛的	地区

[mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [men] [huːz] [reɪs] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ]

must	come	from	men	whose	race	is	similar	to	the	people	among	whom	they
必须	来	从	男人	谁	种族	是	相似的	到	这	人们	之中	谁	他们

[dwel] ,

dwell	,
住	,

但是，要在广阔的地区取得持久的成果，必须来自那些与他们所居住的人民种族相似的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['mɪŋg(ə)l] ['friːli] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəsli] .

and	with	whom	it	can	mingle	freely	and	advantageously	.
和	和	谁	它	能	交融	自由	和	有利地	.

并能与之自由且有利地交往。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] ,

Such	a	race	has	been	preparing	,
这样的	一个	种族	有	到过	准备	,

这样的比赛一直在筹备中，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	will	be	prepared	by	the	overruling	power	of	God	in	this	country	.
和	将要	是	准备	经过	这	否决	力量	的	上帝	在	这	国家	.

并将由上帝在这个国家的至高无上的力量来预备。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] .

At	present	the	work	of	preparation	is	not	complete	.
在	展示	这	工作	的	准备	是	不是	完全的	.

目前准备工作尚未完成。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['pɑːrʃəli] ['redi] , [sʌm; səm][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][hæv; həv] [gɔːn]

A	few	have	been	made	partially	ready	,	some	fit	for	the	work	have	gone
一个	很少	有	到过	制成	部分	准备好	,	一些	合身	为了	这	工作	有	已消失

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

有些已经部分准备就绪，有些适合工作的已经出发了，

[baɪ][ðer; ðər] [sək'ses] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

by	their	success	on	the	west	coast	of	Africa	,
经过	他们的	成功	在	这	西方	海岸	的	非洲	,

凭借他们在非洲西海岸取得的成功，

[hæv; həv] [ʃoʊn] [wʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['duːɪŋ] .

have	shown	what	the	people	are	capable	of	doing	.
有	所示	什么	这	人们	是	有能力的	的	正在做	.

已经展现了人民的能力。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

A	beginning	has	been	made	,	but	in	the	coming	time	it	must	have	a
一个	开始	有	到过	制成	,	但	在	这	未来	时间	它	必须	有	一个

[nuː] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] .

new	starting	-	point	.
新的	开始	-	观点	.

一个开端已经到来，但未来它必须有一个新的起点。

[ðə; ði][laɪ'bɪriən]['kɑːləni] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrmd] ,

The	Liberian	colony	,	or	any	other	which	shall	be	formed	,
这	利比里亚	殖民地	,	或者	任何	其他	哪个	将	是	形成	,

利比里亚殖民地，或任何其他将要形成的殖民地，

[mʌst; məst][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr]['dɪstənt] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]

must	rise	from	the	position	of	a	far	distant	place	to	which	one	is
必须	上升	从	这	位置	的	一个	远的	遥远	地方	到	哪个	一	是

['bænɪʃt] ,

banished	,
被放逐	,

必须从被放逐到的遥远地方重新站起来，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'træktɪv] [spɑːt] [wɪtʃ] [kɔːlz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mænli]['enərdʒi]

to	be	the	attractive	spot	which	calls	,	and	to	which	a	manly	energy
到	是	这	吸引人的	点	哪个	呼叫	,	和	到	哪个	一个	男子气概	活力

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [əːdʒz] .

and	independence	urges	.
和	独立	敦促	.

成为吸引人的所在，激发男子气概和独立精神。

[tuː; tə][send]['oʊnli][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊ] [ɪn] ['ɪntəlekt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə]

To	send	only	the	degraded	and	the	low	in	intellect	is	not	the	method	to
到	发送	仅有的	这	退化的	和	这	低的	在	智力	是	不是	这	方法	到

['elɪveɪt] [ænd; ənd][ɪ'noʊb(ə)l][ə; eɪ] [nuː] [lænd] .

elevate	and	ennoble	a	new	land	.
提升	和	使高贵	一个	新的	土地	.

只派遣素质低下、智力低下的人去提升和造福一个新国家，并不是正确的方法。

[ðə; ði] [striːm] [wɪl] [nɑːt][raɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] , [ðoʊ] [friː] ,

The	stream	will	not	rise	higher	than	the	fountain	,	and	a	slave	,	though	free	,
这	溪流	将要	不是	上升	更高	比	这	喷泉	,	和	一个	奴隶	,	尽管	自由的	,

溪流不会高于泉眼，奴隶虽是自由人，

['kænɑːt][æt; ət][wʌns][biː; bi][ə; eɪ]['truːli][self] - [rɪ'laɪənt][mæn] ,

cannot	at	once	be	a	truly	self	-	reliant	man	,
不能	在	一次	是	一个	真的	自己	-	依赖	男人	,

他不可能立刻成为一个真正自立自强的人，

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] ['prɑːgres] .

least	of	all	can	he	be	a	good	teacher	of	self	-	reliance	and	progress	.
至少	的	全部	能	他	是	一个	好的	老师	的	自己	-	依赖	和	进步	.

他最不可能成为一名优秀的自立自强和进步导师。

[hiː; hi][mʌst; məst][fɜːrst] [tiːtʃ] [hɪm'self] , [wel] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [mʌtʃ]

He	must	first	teach	himself	,	well	as	he	may	,	before	he	can	do	much
他	必须	第一的	教	他自己	,	出色地	作为	他	可能	,	前	他	能	做	很多

[fɔːr; fər] ['ʌðər] .

for	others	.
为了	其他的	.

他必须先学会自学，尽其所能地学习，才能为他人做出更多贡献。

[ðə; ði]['kɑːlənɪst][mʌst; məst] , [ɪf] [hiː; hi] ['kæri] [gʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [biː; bi][fɜːrst] ['elɪveɪtɪd] [hɪm'self] .

The	**colonist**	**must**	**,**	**if**	**he**	**carry**	**good**	**with**	**him**	**,**	**be**	**first**	**elevated**	**himself**	**.**
这	殖民者	必须	,	如果	他	携带	好的	和	他	,	是	第一的	升高	他自己	.

殖民者若想带来福祉，首先自身必须得到提升。

[nɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Nor	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
也不	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[kæn; kən][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

can	**the**	**isolated**	**and**	**exceptional**	**cases**	**of**	**advancement**	**and**	**cultivation**
能	这	孤立	和	非凡的	案例	的	进步	和	栽培

[biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['breðrən] [hɪr] .

be	**spared**	**from**	**their**	**brethren**	**here**	**.**
是	幸存	从	他们的	弟兄们	这里	.

那些孤立的、特殊的进步和修炼案例能否免受其他同胞的影响?

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

For	**the**	**most**	**part**	**,**	**as**	**can**	**easily**	**be**	**seen**	**would**	**naturally**	**be**	**the**	**case**	**,**
为了	这	最多	部分	,	作为	能	容易地	是	已见	会	自然	是	这	案件	,

大多数情况下，这自然而然就会发生，这一点很容易看出。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [huː] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [gɔːn] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd]

the	**colonists**	**who**	**have**	**hitherto**	**gone**	**have**	**been**	**the**	**most**	**energetic**	**and**
这	殖民者	WHO	有	迄今为止	已消失	有	到过	这	最多	精力充沛	和

[ɪn'telɪdʒənt] .

intelligent	**.**
聪明的	.

迄今为止前往海外的殖民者都是最有活力、最聪明的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [sʌtʃ] ['kænɑːt][ɔːl][biː; bi] [sperd] :

But	**in**	**the**	**time**	**to**	**come**	**such**	**cannot**	**all**	**be**	**spared**	**:**
但	在	这	时间	到	来	这样的	不能	全部	是	幸存	:

但将来，这些人不可能全部幸免:

[ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][eɪd][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [hɪr] [tuː; tə][help][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][raɪz] .

their	**example**	**and**	**aid**	**are**	**needed**	**here**	**to**	**help**	**the**	**general**	**rise**	**.**
他们的	例子	和	援助	是	需要	这里	到	帮助	这	一般的	上升	.

他们的榜样和帮助对于提升民众的福祉至关重要。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ,

But	**if**	**the**	**time**	**comes**	**,**	**and**	**when**	**it**	**comes**	**,**
但	如果	这	时间	来	,	和	什么时候	它	来	,

但如果时机成熟，当那一天到来时，

[ðæt] ['ʌndər][ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv] ['friːdəm] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [əd'vænsɪz][tuː; tə]

that	**under**	**the**	**stimulus**	**of**	**freedom**	**the**	**colored**	**race**	**as**	**a**	**whole**	**advances**	**to**
那	在下面	这	刺激	的	自由	这	有色	种族	作为	一个	所有的	进展	到

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

the	**point**	**which**	**we**	**think**	**there**	**is**	**for**	**it**	**in**	**the**	**future**	**,**
这	观点	哪个	我们	思考	那里	是	为了	它	在	这	未来	,

在自由的激励下，有色人种作为一个整体，朝着我们认为他们未来能够达到的高度发展。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [ə'kaʊnt] ; [ˌemɪ'greɪʃn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv]

individuals	**will**	**not**	**be**	**of**	**account**	**;**	**emigration**	**passing**	**along**	**the**	**track**	**of**
个人	将要	不是	是	的	帐户	;	移民	通过	沿着	这	追踪	的

['kɑːmɜːrs] ,

commerce	**,**
商业	,

个人无关紧要；移民沿着商业路线进行。

[ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [baɪ][ɪts] [oʊn] [greɪt] [lɔːz] [wɪl] [set] [tɔːrd] ['æfrɪkə] ,
and **commerce** **by** **its** **own** **great** **laws** **will** **set** **toward** **Africa** **,**
和 商业 经过 它是自己的 伟大的 法律 将要 放 朝向 非洲 ,

商业按照其自身的伟大规律，将驶向非洲。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] - [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ,
and **in** **this** **way** **the** **problem** **of** **Africarn** **colonization** **,**
和 在 这 方式 这 问题 的 - 殖民化 ,

这样就解决了非洲殖民化问题。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['æfrɪkən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
and **of** **African** **history** **in** **America** **will** **be** **fulfilled** **.**
和 的 非洲 历史 在 美国 将要 是 已完成 .

非洲裔美国人的历史终将实现。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['dɪstənt] , ['meni] ['jɪrz] [meɪ] [goʊ][baɪ] , [ðoʊ] ,
All **this** **may** **be** **very** **distant** **,** **many** **years** **may** **go** **by** **,** **though** **,**
全部 这 可能 是 非常 遥远 , 许多 年 可能 去 经过 , 尽管 ,

这一切或许会非常遥远，或许会过去很多年。

[fjuːər] [ðæn; ðən][pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
fewer **than** **perhaps** **we** **may** **imagine** **,**
更少 比 也许 我们 可能 想象 ,

比我们想象的要少，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [huː] [gaɪdz] [ðə; ði]['aʊərz][ænd; ənd][ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
but **the** **Great** **God** **who** **guides** **the** **hours** **and** **their** **burden** **can** **bring** **it**
但 这 伟大的 上帝 WHO 指南 这 小时 和 他们的 负担 能 带来 它
[ɔːl] [ə'baʊt] ,
all **about** **,**
全部 关于 ,

但是，那位主宰时光流逝和人们肩负重担的伟大之神，能够成就这一切。

[ænd; ənd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [kraɪmz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv]
and **through** **one** **of** **the** **deepest** **crimes** **of** **history** **,** **the** **Rebellion** **of**
和 通过 一 的 这 最深处 犯罪 的 历史 , 这 叛乱 的
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to **-** **day** **,**
到 - 天 ,

并通过历史上最严重的罪行之一——今天的叛乱——

['heɪs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['kʌmɪŋ] .
hasten **it** **in** **its** **coming** **.**
趋 它 在 它是 未来 .

加速它的到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [kraɪm] [ɪts] [oʊn] [ə'vendʒər] ,
It **will** **be** **like** **Him** **to** **make** **crime** **its** **own** **avenger** **,**
它 将要 是 喜欢 他 到 制作 犯罪 它是自己的 复仇者 ,

祂会让自己所犯下的罪行成为复仇的凶手，这很符合祂的行事风格。

[ænd; ənd][bəuθ][kraɪm][ænd; ənd] ['vendʒəns] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [lʌv] .
and **both** **crime** **and** **vengeance** **illustrate** **his** **goodness** **and** **love** **.**
和 两个都 犯罪 和 复仇 阐明 他的 善良 和 爱 .

犯罪和复仇都体现了他的善良和爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神